Do Võ Phi Hùng Cựu HS Petrus Ký (67-74) tặng Huỳnh Chiếu Đẳng chủ Kho Sách Xưa Quán Ven Đường (scan từ microfilm của Đại Học Cornell)

## Đ. S. Harriman đã về Mỹ thảo luận chiến thuật sẽ áp dụng trong giai đoạn mới hòa đàm

# MỸ-CỘNG ĐÃ HỌP RIÊNG ẤN ĐỊNH THỂ THỨC VÀ CHƯƠNG TRÌNH NGHỊ SỰ

Năm Thứ 5 ★ Số 1.437 ● 8 Trang 8 Đồng ● THỨ TƯ 4-12-1968 (Ngày 15 Tháng 10 Năm Mậu Thân)
Số báo này phát hành sáng Thứ Tư 4-12-68 cũng đề ngày Thứ Tư 4-12-68, chớ không đề sau một ngày

# Chính Luận

CHỦ NHIỆM KIÊM CHỦ BÚT ★ ĐẶNG-VĂN-SUNG ● 15 VÕ TÁNH — SAIGON ★ Đ.T. : 23.977 ● THƯ KÝ TÒA SOẠN ● TỪ-CHUNG

### ❋ Cuộc họp được coi là «có tiến bộ» đã bàn các vấn đề:

## Mỗi Phái đoàn có Phát ngôn viên và ngày họp là cuối tuần tới

### ● Mỹ vẫn cố dùng danh từ hội đàm mở rộng

*HOA THỊNH ĐỐN 3-12 (TM).— Đại sứ Harriman nhận thấy «không có trở ngại lớn» trong việc giàn xếp để VNCH tham dự cuộc hội đàm nới rộng và hy vọng tiến bộ tiến tới việc giải quyết chiến tranh VN có thể tiếp tục «ngay sau khi phái đoàn Saigon tới Ba Lê».*

*Trưởng phái bộ Hoa kỳ từ Ba Lê về Hoa thịnh Đốn đã tỏ bày quan điểm trên đây ngày hôm qua khi gặp các ký giả tại Bộ Ngoại Giao.*

Tuy ông tuyên bố ông không biết chắc chắn khi nào cuộc hội đàm nới rộng sẽ bắt đầu, ông Harriman nhấn mạnh rằng cuộc hội đàm «sẽ tổ chức theo công thức song phương,» với MTGP gia nhập phái đoàn BV và VNCH gia nhập phái đoàn Hoa Kỳ.

Đặc sứ Harriman nói ông không thấy 1 chứng cớ nào là BV hoặc VNCH muốn hoãn cuộc hòa đàm để chờ đợi tân TT Nixon nhậm chức.

Đại sứ Harriman cũng không thấy có vấn đề gì khó khăn trong sự tiến tới cuộc hội đàm khi Tổng Thống tân cử Richard Nixon nhậm chức vào ngày 20-1.

Ông Nixon chưa tiếp xúc với ông, ông Harriman nói, và ông cho biết thêm: «Ông biết rằng tôi rất hân hoan khi được hội kiến với cả Ông Vance (Đại sứ Cyrus Vance phó trưởng phái đoàn Hoa Kỳ) và tôi sẽ cộng tác chặt chẽ trong khi chuyển tiếp».

Đại sứ nói ông không hy vọng là Tổng thống tân cử đề nghị ông tiếp tục nhiệm vụ của ông hiện nay. «Ông Nixon nên có một phái đoàn được chính ông đề cử tại đó».

Ông nói thêm là «chúng ta có một toán gồm các nhân viên chủ nghề tài ba có thể giúp vào việc chuyển tiếp 1 cách có trật tự.» Ông nói «1 toán mới có thể tới để thi hành các chính sách của Nixon».

Ông cho hay sẽ hội đàm với Ngoại trưởng Rusk, Bộ trưởng Quốc phòng Clifford và TT Johnson trước khi trở lại Ba Lê vào cuối tuần này.

Theo nguồn tin hữu quan thì ông Harriman sẽ thảo luận chiến thuật sẽ được áp dụng trong giai đoạn mới của cuộc hòa đàm với các nhà lãnh đạo Hoa thịnh Đốn. Ngoài ra hy vọng là vấn đề thủ tục có thể sẽ được giải quyết nhanh chóng để phiên nhóm khoáng đại có thể họp vào trước cuối tuần sau.

Theo tin Pháp tấn xã thì Nixon có thể sẽ bổ nhiệm ông Vance làm trưởng phái đoàn Mỹ kể từ 20-1-69 hoặc trao nhiệm vụ đó cho ông Cabot Lodge hay 1 nhân vật cao cấp khác thuộc đảng Cộng hòa.

**Mỹ — Cộng họp bàn**

BA-LÊ (3-12).— Hôm mồng 2 tháng 12, các đại diện của Hoakỳ và BV đã tiếp xúc với nhau để thảo luận các phương thức cho phiên họp đầu tiên của cuộc hội đàm mới về vấn đề VN, nguồn tin của phái đoàn Hoakỳ ở Balê vừa cho hay như vậy.

Cuộc tiếp xúc giữa đôi bên vẫn được duy trì đều đều kể từ sau buổi gặp gỡ chính thức hôm 30 tháng 10 nhưng lần gặp gỡ hôm mồng 2 là lần đặc biệt nhằm mục đích … những dàn xếp về cuộc hội nghị mở rộng trong đó NamVN sẽ tham gia cùng với Hoa kỳ ở một phía và MTGP cùng với BV 1 phía. Cho tới nay vẫn còn chưa ấn định ngày nào thì cuộc hội nghị nới rộng sẽ họp buổi đầu tiên: hội nghị nới rộng này sẽ giải quyết nhiều vấn đề quan trọng về thể thức, chẳng hạn về chương trình nghị sự. Lần tiếp xúc tiến khởi này, theo nguồn tin Hoa kỳ cho hay là đã «có tiến bộ», đã đề cập tới những dàn xếp hình thức nhỏ nhặt mà đôi bên phải thỏa thuận để các phái đoàn cùng nhau ngồi lại để khai diễn cuộc hội nghị nới rộng.

Những vấn đề được đề cập tới trong những dàn xếp cho sự phiên dịch — hoặc là việc phiên dịch thực hiện cùng một lúc hoặc thực hiện liên tiếp — hoặc là cuộc họp đầu tiên, sẽ được nhóm cùng! nơi như những cuộc họp trước đây tại khách sạn Majestic cũ sẽ cần 1 nơi rộng hơn, về số đại diện, hoặc là 1 hay hai phát ngôn viên đại diện cho mỗi phe, và về những dàn xếp cho công việc thông tin báo chí.

Nguồn tin Hoa kỳ cho biết những cuộc họp đầu tiên sẽ được tiếp tục, nhưng ngày nhóm cuộc họp tới chưa được ấn định. Nguồn tin này cho rằng cuộc họp đó có thể được khai diễn trong 1 ngày vào tuần tới.

Vấn đề về «1 ngày» đã được đề cập tới trong cuộc họp vào ngày 2-12

5 XEM TIẾP TRANG 8

### Sau khi hoàn tất cuộc thí nghiệm thành công Việt-Nam-hóa cuộc chiến

## Mỹ đang thận trọng cứu xét việc có thể rút bớt khỏi V.N. ba trăm ngàn quân

### ◐ 200.000 quân còn lại sẽ chỉ trấn giữ vùng then chốt và yểm trợ hành quân

### ☆ Nixon vẫn coi vấn đề VN là số 1—Tây Đức hứa giúp VNCH tái thiết

*NỮU ƯỚC 2-12 (AP).— Tuần báo Mỹ Newsweek ra hôm thứ Hai loan tin là chính phủ Hoakỳ đang thận trọng cứu xét việc có thể rút 1 số lớn quân đội Mỹ khỏi VN.*

Tuần báo này viết là các ủy ban quânsự và chuyên gia dân sự đang gấp rút nghiên cứu cuộc triệt thoái đại quy mô và nhanh chóng trên.

Báo này nói cuộc cứu xét quan trọng nhất là của nhóm «Marshall Group» của Đại tá Marshall đặt bản doanh tại Saigon.

Tờ Newsweek viết rõ là «nhóm này có thể 1 ngày gần đây đưa một bản phúc trình đề nghị quân đội Mỹ tại VN được giảm từ 537.500 xuống 200 ngàn hay ít hơn » và quân đội còn lại chỉ đóng tại các vùng then chốt để đóng vai trò yểm trợ hơn là tấn công.

**VN vẫn là Số 1**

NỮU ƯỚC 2-12 (Reuter) — Hôm nay, trong 1 cuộc họp báo, TT đắc cử Nixon tuyên bố VN sẽ là vấn đề số 1 mà ông phải đối phó khi tựu chức.

Ông Nixon đã đáp như trên khi trả lời câu hỏi thứ tự ưu tiên các vấn đề mà ông phải đối phó.

Ngoài ra, ông cũng cho hay 1 trong những mục phiêu chính của ông là tăng cường mối bang giao Hoakỳ với Tây Âu.

Đáp câu hỏi liệu tướng Đờ Gôn đã là 1 chướng ngại chính cho việc cải thiện liên lạc giữa Hoakỳ và nước Pháp, ông Nixon đáp «Tôi không nghĩ rằng Châu Âu có thể tiến lên mà không có Pháp và nước Pháp có thể tiến lên mà không có Âu Châu. Tôi nghĩ rằng đó cũng là cảm nghĩ của tướng Đờ Gôn.»

**Tây Đức hứa hẹn**

SAIGON 2-12 (VTX).— Chính Phủ Cộng Hòa Liên Bang ĐứcQuốc mong muốn Chính phủ VNCH chóng đạt được một nền hòa bình trường cửu có bảo đảm. Chính phủ Cộng Hòa Liên Bang Đức Quốc sẵn sàng góp phần vào công cuộc kiến thiết VNCH sau khi hòa bình tái lập.

Ngoại trưởng Willy Brandt, Tổng trưởng Ngoại giao Chính phủ Cộng Hòa Liên bang Đức quốc, đã bộc lộ ý kiến của ông trong cuộc hội kiến với Đại sứ Nguyễn duy Liên tại Bonn vào hạ tuần tháng 11 vừa qua.

Trong dịp này, Ngoại trưởng W. Brandt còn nhắc lại nỗi đau khổ về chiến tranh mà dân tộc Đức đã trải qua trong lịch sử nước Đức đã bị tàn phá về trận chiến 30 năm nên nhân dân Đức hiểu rõ nỗi thống khổ của dân tộc VNCH.

Được giải thích lý do tại sao TT.Nguyễn văn Thiệu và Chính phủ VNCH không thể chấp nhận cho cái

2 XEM TIẾP TRANG 8

## PHI LUẬT TÂN có thể sẽ cho đảng Cộng Sản công khai hoạt động ?

MANI 2-12 (Reuter).— Chủ tịch viện dân biểu Phi luật Tân, ông Jose B. Laurel Jr. cho biết ông đang chờ đợi 1 dự luật của hạ viện nhằm … chính sách của Phi luật Tân về CS được thông qua thành luật vào năm tới.

Ô. Laurel đã tuyên bố như trên với các ký giả ngày hôm qua sau chuyến du hành 2 tháng ở ngoại quốc.

… luật đã phải được thượng viện chấp nhận và được TT Marcos ký, cho phép đảng Cộng sản Phi luật Tân được hoạt động dưới sự giám sát của Chính phủ.

4 XEM TIẾP TRANG 8

## QUÂN ĐẠI HÀN tiêu diệt trọn bộ Chỉ huy tiểu đoàn VC

SAIGON, 3-12 (UPI) Bộ tư lệnh Đại Hàn xác nhận hôm thứ ba rằng quân đội Đại Hàn đột nhập vào 1 làng ở Bình định đã bắn hạ 1 tiểu đoàn trưởng chủ lực quân CS và 5 sỹ quan trong bộ tham mưu của y.

Đánh trúng 1 cuộc họp sĩ quan của CS, quân Đại hàn còn bắt sống 12 tên, trong đó 1 tên có lẽ là chính trị viên Tiểu đoàn E-2B của VC, tên y tá tiểu đoàn và nhiều đại đội trưởng.

16 XEM TIẾP TRANG 8

## Chủ tịch TC CHẠY TRỐN BỊ THƯƠNG

HƯƠNG CẢNG 2-12 (AP).— Hômnay nhật báo chống Cộng «Thời Báo» ở Hương cảng loan tin cựu chủ tịch TC Lưu thiếu Kỳ đã bị thương vào tháng 10 trong khi tìm cách trốn đến 1 nơi ẩn núp tại tỉnh Tứ Xuyên.

1 XEM TIẾP TRANG 8

## 1 PHI CÔNG MỸ nhảy dù rớt xuống đất Miên

HOA THỊNH ĐỐN (3.12).— Hoa kỳ đang điều tra vụ 1 chiếc trực thăng của lục quân Hoa kỳ rớt ngày 29 tháng 11 gần biên giới Cao Miên tại Nam VN.

Trước khi phi cơ bị bắn rớt, một nhân viên phi hành đoàn đã nhảy hay rớt xuống lãnh thổ Miên và hiện nay trong bệnh tình trầm trọng tại một bệnh viện tại Nam Vang.

Chính phủ Hoa kỳ đang liên lạc với người thương binh này qua trung gian của Tòa Đại sứ Úc tại Nam Vang, phát ngôn viên của Bộ Ngoại giao Robert J, Mc Closkey tuyên bố ngày hôm qua trong 1 buổi họp báo.

Các nhân viên phi hành đoàn khác của chiếc trực thăng đã thiệt mạng khi trực thăng rớt tại tỉnh Tây Ninh thuộc miền Nam VN.

Ông McCloskey cho biết «tất cả vụ này hiện đang được điều tra».

Trả lời các câu hỏi, ông cho biết không có diễn tiến mới trong vụ 9 người Mỹ và một người VN đang bị Miên bắt giữ từ 17 tháng 7. Những người này vô tình vượt qua biên giới Miên trên sông Cửu Long và bị Hải Quân tuần giang của Miên bắt giữ. (TM)

### Trước việc VNCH sử dụng quyền chủ động

## Mỹ hy vọng quân Mỹ tham gia lịnh hưu chiến của chính phủ VN

☐ *Hoa Kỳ đã được tham khảo trước khi quyết định*

☐ *VNCH than phiền với UHQT là BV ngoan cố!*

SAIGON 3-12 (VTX).— Văn phòng Phủ Tổng thống cho hay trong ngày lễ Giáng sinh và Tết Dương lịch năm nay, vì lý do nhân đạo, Tổng thống quyết định chỉ cho hưu chiến 24 tiếng đồng hồ trong dịp Giáng sinh mà thôi.

«Sự hưu chiến này có hiệu lực trong 24 tiếng đồng hồ trên toàn lãnh thổ VNCH. Kể từ 18 giờ ngày 24-12 đến 18 giờ ngày 25-12-1968».

**Quân Mỹ tham gia**

HOA THỊNH ĐỐN (3-12).— Phát ngôn viên Bộ ngoại giao Mỹ tuyên bố hy vọng quân đội Hoa kỳ tại Nam VN sẽ tham gia cuộc hưu chiến 24g trong dịp lễ Giáng sinh được TT Nguyễn văn Thiệu công bố ngày hôm qua.

Ô. Mc Closkey cho biết 1 bản công bố có hiệu lực như vậy có lẽ sẽ được giới chức quân sự Hoa kỳ tại Saigon thực hiện.

Văn phòng phủ TT tại Saigon cho biết cuộc hưu chiến đó sẽ có hiệu lực kể từ 6 giờ chiều (giờ Saigon) ngày 24-12 cho tới 6 giờ sáng 25-12, vì lý do nhân đạo.

**Mỹ đã được tham khảo**

SAIGON 3.12 (UPI).— Hôm nay, các viên chức tòa Đại sứ Hoa kỳ tuyên bố là họ đã được tham khảo và đã thỏa thuận về lịnh hưu chiến 24 giờ của TT Thiệu về dịp lễ Giáng Sinh.

Lời tuyên bố trên đây trái ngược hẳn với phản ứng hôm thứ hai của Tòa Đại sứ Mỹ khi 1 phát ngôn nhân Mỹ tuyên bố không hay rõ gì về tin trên.

Trước đó, theo tin hãng UPI thì quyết định hưu chiến của VN đã làm ngạc nhiên tòa Đại sứ Hoa kỳ và các viên chức Mỹ không biết gì về tin này cho mãi đến khi được hãng UPI thông báo.

Bộ Chỉ huy Mỹ cũng như … ngạc nhiên. Khi được hỏi … hưu chiến này, 1 sĩ quan Mỹ nói «Đây là lần đầu tôi được nghe tin này».

**VNCH than phiền với UHQT**

SAIGON 2-12 (Reuter).— VNCH hôm thứ hai đã gửi một văn

3 XEM TIẾP TRANG 8

## Đầy rẫy những tin không chính thức về phái đoàn Việt Nam phó hội Ba Lê

*SAIGON, 3-12 (Tin tổng hợp).— Về vấn đề thành phần phái đoàn VNCH tham dự hòa hội Ba Lê cũng như những nhân vật nào sẽ cầm đầu phái đoàn cho đến nay cũng chưa có những tin chính thức.*

*Theo hãng Reuter, dựa vào những nguồn tin thông thạo của chính phủ VNCH thì hai đại sứ Phạm đăng Lâm và Bùi Diễm sẽ tới Ba Lê vào ngày thứ Năm để lãnh đạo phái đoàn VN tham dự hòa hội tại Ba Lê về vấn đề VN.*

Ông Lâm chắc sẽ cầm đầu phái đoàn VNCH và ông Diễm sẽ giữ vai trò phó trưởng đoàn.

Cũng vẫn nguồn tin hãng Reuter tới nay nói rằng ông Đặng đức Khôi phát ngôn viên của PTT Ng-cao-Kỳ sẽ tới thủ đô Pháp vào ngày thứ Ba, có thể còn có các phụ tá khác của PTT Kỳ sẽ cùng đi với ông Khôi.

Báo Times ở Luân đôn nhận định rằng việc lựa chọn đại diện trong phái đoàn VNCH là vấn đề tối hệ trọng. Theo báo Times thì 90o/o là phái đoàn sẽ do ông Phạm-đ-Lâm cầm đầu tuy rằng sự liên lạc giữa ông Lâm và trưởng phái đoàn Hoa kỳ Harriman không được tốt đẹp cho lắm.

Phái viên báo Times cho hay trong 6 hay 7 nhân viên chính thức của phái đoàn VNCH ít nhất cũng có một phụ nữ để đối đáp lại với bà Nguyễn thị Bình của MTGPMN. Được như bà luật sư Nguyễn thị Vui sẽ giữ vai trò này.

Phái viên của tờ Daily Telegraph đã nhắc lại một nguồn tin ở Saigon cho hay đại tá Trần văn Đắc tư Tám Hà … đội hồi chánh … chắc sẽ được … đi Balê. Đại tá Đắc sẽ không … chính thức của phái đoàn nhưng sự có mặt của ông sẽ có ích vô cùng trong việc cân nhắc những đề nghị mà phe CS đưa ra.

Theo thông tấn xã UPI, các giới chức Hoa kỳ hôm nay tỏ ý hy vọng rằng PTT Kỳ sẽ có mặt tại Ba lê vào cuối tuần này để cuộc hội đàm mở rộng về VN có thể khai diễn nay mai.

Không 1 nguồn tin Mỹ — Việt — Pháp nào xác định được bao giờ ông Kỳ sẽ tới Ba Lê. Tuy nhiên, các nguồn tin Mỹ cho biết tin cuối cùng mà họ nghe được là ông Kỳ có thể tới Ba lê vào cuối tuần, như vậy cuộc hội đàm có thể khai diễn vào thứ Tư tuần sau.

Vẫn theo UPI, PTT Kỳ sẽ lãnh đạo phái đoàn Saigon gồm chừng 100 người.

Một nguồn tin khác cho hay là bộ phận thông tin báo chí của phái đoàn VNCH sẽ gồm 26 người do ông Nguyễn ngọc Linh cầm đầu.

Sau khi tới Balê, bộ phận này sẽ hoạt động để thiết lập một tờ báo, mở những cuộc nói chuyện, thực hiện những ký sự và … loan những … tức … quanh … bàn hội nghị để gửi về nước nhà. Một hệ thống viễn ấn bằng Việtngữ được thiết lập giữa Ba Lê và Saigon.

Về phái đoàn báo chí Việt ngữ dường như có 12 báo được mời. Tuy nhiên tất cả các nguồn tin trên đều chưa được giới chức có thẩm quyền xác nhận.

Phóng viên của đài BBC trong một bản tin gửi về Luân Đôn tối qua cho hay là, như hồi cách đây ba tháng, hiện nay dư luận tại Saigon đã tràn ngập những tin đồn liên quan đến vấn đề lựa chọn phái đoàn đi Ba-Lê. Theo những tin đồn đó, mặc dù TT Thiệu đã quyết định rằng phái đoàn chỉ có một số rất ít người,

6 XEM TIẾP TRANG 8

### Biết đòi hỏi cũng chẳng được bèn làm ra vẻ nhượng bộ đôi phần

## BV đánh tiếng chịu để cho quân Mỹ rút lui từ từ trong vòng 3 năm !

### ▣ BV vẫn tha thiết với trung lập và liên hiệp tại Nam Việt Nam

*LUÂN ĐÔN 3-12 (UPI).— Các tin tức ngoại giao hôm thứ Hai cho biết Hanoi có thể đồng ý một cuộc triệt thoái của Hoa kỳ khỏi VN, phân định trong một thời kỳ 3 năm, theo giải pháp hòa bình toàn diện có thể có.*

*Chế độ Hồ chí Minh đã muốn Hoa kỳ rút khỏi VN như là một trong điều kiện chính cho một giải pháp thương thuyết tại Ba Lê.*

Nhưng từ trước đến nay, CS vẫn chính thức giữ im lặng về thời biểu của cuộc triệt thoái tuy nhiên vẫn để cho mọi người hiểu là thời gian triệt thoái có thể «thương thuyết được».

Các tin tức ngoại giao nói những dấu hiệu mới nhất cho thấy là Hànội có thể đồng ý rằng cuộc triệt thoái sẽ phân định trong một thời kỳ kéo dài, có thể đến 3 năm.

Hanoi cũng không mong chờ là Mỹ sẽ rút một cách mau chóng theo … cứ một giải pháp nào.

Các điều khoản căn bản về hòa bình của CS không thay đổi gì kể từ khi được đưa ra lần đầu tiên cách đây hai năm.

Tuy nhiên, cho đến nay cũng chưa có những chi tiết thực tiễn về các điều kiện tổng quát được nêu ra một cách rõ rệt.

Dù vậy mới đây các nhà ngoại giao CS tiếp xúc với chế độ của Hồ Chí Minh đã bé lộ một vài điều.

Chẳng hạn như, họ cho biết là một cuộc ngưng bắn phải đòi lấy việc Mỹ chấp nhận ít nhất trên nguyên

0 XEM TIẾP TRANG 8

### CS để lộ tình trạng nguy ngập trong nội bộ

## Thương binh khỏi bệnh nằm ỳ lính bị vợ con giữ riết

### ● *Thượng Cộng chia rẽ, Hồ phải can thiệp*

HƯƠNG CẢNG 2-12 (AP).— VC hôm nay đã kêu gọi những người ủng hộ chúng hãy làm mọi điều cần thiết để có thêm binh sĩ chiến đấu chống quân Mỹ và VNCH.

Các thương binh được yêu cầu phục hồi và mau trở lại đơn vị. Phụ nữ được khuyến khích để chồng, con, cha anh, động viên vào cuộc chiến đấu chống «Mỹ xâm lược và bù nhìn».

Lời kêu gọi trên được áp dụng sâu rộng khiến người ta thấy có phần nào đúng những tin mà bộ tư lệnh Mỹ nói Cộng quân đã bị tổn thất nặng và rất cần thêm người để chịu đựng nỗ lực chiến tranh.

Lời kêu gọi trên do bộ tư lệnh VC và văn phòng chính trị công bố và được đài Hanoi truyền đi nhân ngày kỷ niệm thương binh tử sĩ của Cộng quân.

**Hồ kêu gọi Cộng quân đoàn kết**

HƯƠNG CẢNG 2-12 (AFP): Thông Tấn Xã BV loan báo Hồ chí Minh đã gửi một điện văn cho Ybi Aleo Phó Chủ tịch MTGP phụ trách vùng cao nguyên, trong điện văn này Hồ đã kêu gọi các lực lượng VC ở cao nguyên hãy «đoàn kết chặt chẽ hơn nữa và tăng cường tư thế chiến thắng» chống Mỹ và chính phủ Saigon.

### Ai Lao loan báo sẽ có biện pháp đối phó với

## BV vi phạm chủ quyền Lào VÀ CHÀ ĐẠP HIỆP ĐỊNH GENÈVE

VẠN TƯỢNG 3-12.— Một viên chức Lào cho biết những cuộc tấn công mới đây tại vùng nam Lào của BV là «1 sự vi phạm trắng trợn vào chủ quyền quốc gia (Lào) và những điều khoản của Hiệp ước Genève».

Ông nói tiếp rằng Lào sẽ tự chiến đấu cho tới cùng để bảo vệ chủ quyền và độc lập của mình.

Ông Khampan Panya, đại diện bộ trưởng thuộc bộ ngoại giao Lào, tuyên bố như trên trong 1 cuộc phỏng vấn ngày hôm qua được đăng tải trên tờ «Xat Lao» tại Vạn Tượng, và tờ báo của chính phủ Lào «Lao Presse»

Ông Khampan nhắc tới việc BV tấn công ngày 27 tháng 11 vào vùng Ban Tha Teng thuộc tỉnh Saravane, Nam Lào. Cuộc tấn công chính của BV bị quân đội hoàng gia Lào đẩy lui ngày 28 tháng 11 sau 10 giờ giao chiến. Bốn mươi chín binh lính BV và 12 binh sĩ Lào đã bỏ mình trong lúc chiến đấu và 3 binh lính BV bị bắt làm tù binh.

Ông Khampan cho biết ngày 29 tháng 11 chính phủ ông đã gửi một bức công hàm phản đối tới UHQ Kiểm Soát Đình Chiến tại Vạn Tượng

Ông cho biết bức công hàm phản đối «cuộc xâm lăng và những vi phạm hiệp ước Genève 1962 của BV», và yêu cầu Ủy hội điều tra.

UHQT gồm có các đại diện của Gia nã Đại, Ba Lan và Ấn độ và do 1 nhân viên người Ấn làm chủ tịch. Ủy hội có nhiệm vụ điều tra các vi phạm Hiệp ước Genève 1962. Hiệp ước này bảo đảm sự trung lập của Lào.

Mười bốn quốc gia, kể cả BV đã ký hiệp ước đó.

Ông Khampan được hỏi là chính phủ Hoàng gia Lào sẽ hành động ra sao nếu BV vẫn không ngừng xâm lăng, hoặc nếu UHQT bất lực trong cuộc điều tra của họ. Ông đáp rằng Lào sẽ tự vệ tới cùng để bảo vệ chủ quyền và nền độc lập của Lào.

Ông nói : «Nếu trọng trách bảo vệ quốc gia chúng tôi quá lớn lao đối với chúng tôi, chúng tôi sẽ tìm kiếm tất cả mọi biện pháp có thể và hữu hiệu để chặn đứng cuộc xâm lăng. Để bảo vệ hợp pháp xứ sở chúng tôi, bất cứ biện pháp nào cũng đều hợp lý».

## ẤN RÚT BỚT nhân viên quân sự trong UHQT

SAIGON 2-12 (UPI).— Hôm nay, nguồn tin ngoại giao thông thạo cho hay Ủy hội Quốc Tế sẽ nhất quyết rút bớt nhân viên của họ trong vòng tuần tới vì tài chánh khó khăn.

Biện pháp này sẽ chỉ liên quan đến các nhân viên quân sự Ấn, nay bị rút xuống còn một người ở Hà Nội và một ở Saigon.

Nguồn tin trên cho hay nhân viên quân sự Ấn đầu tiên sẽ rời Saigon vào thứ bảy và toàn còn lại sẽ lên đường vào hôm thứ hai tuần tới, có một số từ Hànội vào Saigon để về nước.

## Việc Phó Tổng Thống Kỳ đến Ba Lê đặt ra một số vấn đề

SAIGON 3-12.— Theo UPI vụ PTT Kỳ tới Balê, đặt ra cho chính phủ Pháp một vấn đề thủ tục lớn lao, vì Pháp và VN không có liên lạc ngoại giao chính thức kể từ khi ông Kỳ, hồi còn làm Chủ tịch Ủy ban Hành pháp, đã gián đoạn ngoại giao với Pháp ngày 24-6-1965 để phản đối chính sách của TT De Gaulle về VN. De Gaulle cũng đã có lần khinh mạn, tránh câu hỏi, bằng cách hỏi lại người phỏng vấn «Ông Kỳ là ai ?».

Các quan sát viên chính trị tò mò muốn biết De Gaulle sẽ đối xử ra sao với một nhân vật cao cấp VN và liệu De Gaulle có tiếp tân khoản đãi, như ông từng khoản đãi các viên chức ngoại quốc khác hay không.

Theo BBC, trước đây, khi Lê đức Thọ và Xuân Thủy cũng như Nguyễn thị Bình đến Balê thì các tin tức không nói rõ là những nhân vật nào trong chính phủ Pháp đã ra phi trường đón tiếp mà chỉ nói tới Đại sứ Nga ở Balê, Mai văn Bộ cũng như một vài Đại sứ của các nước CS khác. Tuy nhiên, dường như là trong các cuộc đón rước Lê Đức Thọ, Xuân Thủy hay Nguyễn Thị Bình chính phủ Pháp, chỉ cử một tham vụ đại diện Bộ Ngoại Giao Pháp ra đón tiếp với tư cách 1 quốc gia cho mượn chỗ để hội họp mà thôi. Tuy nhiên nếu nghi thức ngoại giao nói trên cũng lại được áp dụng cho VNCH thì gây ra nhiều phiền phức bởi vì VNCH được Pháp thừa nhận mà nhân vật tối cao trong phái đoàn lại là 1 vị Phó Tổng thống.

Ngoài ra, PTT Kỳ lại được coi như một người lãnh đạo phe diều hâu ở VN vì thế vấn đề an ninh cho ông cũng cần phải hết sức chu đáo. Có tin nói rằng Mỹ và Pháp sẽ đảm nhận phần lớn nhiệm vụ giữ an ninh đặc biệt cho PTT Kỳ.

Tuy nhiên, theo dư luận thì việc PTT Kỳ quyết định sang Balê đã làm điên đầu các giới chức ngoại giao của cả VNCH, Mỹ lẫn Pháp. Vì thế có tin đồn đại rằng PTT Nguyễn cao Kỳ sẽ ghé qua La Mã trước khi qua Balê để chờ đợi sự dàn xếp nghi thức đón tiếp, nhưng tin này chưa được xác nhận.

### Nhiều toán Cộng quân BV xuất hiện gần Hội An

## Tiểu đoàn phó TĐ294BV bị bắt sống tại Tân Trụ

### ☐ *CS đột nhập ấp Thạnh Tây gần Rạch Kiến*

SAIGON 3-12 : Binh sĩ Việt Mỹ đã giao tranh với Cộngquân ở 3 mặt trận gần Saigon.

20 Cộng quân đã bị hạ trong hai cuộc dụng độ ở tỉnh Hậu nghĩa và Bình Dương ngày hôm qua, khi dụng độ với binh sĩ Mỹ.

Theo tin quân sự VN, các đơnvị Địa Phương Quân, Biệt kích và Tỉnh báo tham dự hành quân Toàn Thắng B.99/1232 hôm qua chạm địch lẻ tẻ nhiều lần trong vùng 3 cây số Đông Nam Tân Trụ Long An (30cs Nam Tây Nam Saigon). Kết quả 18 địch quân bị hạ và 17 tên khác bị bắt sống.

Trong số bị bắt sống có tiểu đoàn phó tiểu đoàn 294 chính quy BV.

Lực lượng hành quân còn khám phá tại đây 1 hầm bí mật, tịch thu được 3 vũ khí cộng đồng, 10 vũ khí cá nhân, 50 lọ âu dược và 100 ống chích. Bên ta vô sự.

Cũng tại Long An, lúc 22 giờ 00 đêm thứ Hai, địch quân không rõ lực lượng đột nhập ấp Thạnh Tây cách 2 cây số Đông Bắc Rạch Kiến (26 cây số Nam Tây Nam Saigon) đốt 1 ngôi trường học của ấp rồi rút đi.

Tại Quảng Nam, kể từ 10g sáng, nhiều toán tuần tiễu Thủy quân lục chiến phát hiện được nhiều nhóm quân BV xuất hiện lảng vảng tại khu vực cách thành phố Hội An từ 13 cs về phía Tây tây bắc Hội An. Lực lượng bạn liền mở nhiều cuộc tấn công các vị trí địch, đồng thời gọi trọng pháo bắn yểm trợ và phản lực cơ oanh kích. Đến 17 giờ chiều lực lượng bạn hạ được tất cả 22 tên địch. Về phía bạn, chỉ có bảy binh sĩ tử thương và 14 bị thương.

Ngoài ra vào khoảng 18 giờ 30 chiều qua, một phi cơ quan sát Hoa kỳ tuần thám ở phía Nam sông Bến Hải lại bị hai ổ súng đại liên phòng không ở 8 và 9 cây số về phía Bắc đông bắc Cồn Tiên bắn.

Tuy nhiên không có phi cơ nào bị trúng đạn và phi công Hoa kỳ điều khiển chiến đấu cơ đã bắn triệt hạ 2 ổ súng này của Cộng quân.

## Ý KIẾN — NHỮNG ÁP LỰC TỐI PHI LÝ

*Không ai có thiện chí yêu chuộng Hòa bình mà lại không mong muốn cho cuộc chiến tranh này sớm chấm dứt. Nhân dân miền Nam VN là những người ở trong cuộc, đã từng chịu đựng bao nhiêu gian khổ vì chiến tranh, tất phải là những người mong muốn nhất. Thế nhưng, họ cũng còn đủ sáng suốt để ý thức được rằng: họ không thể vội vàng chấp nhận một thứ Hòa bình giả tạo, có nghĩa như là một sự tự sát tập thể, mau chóng hay dần dà.*

*Họ sẵn sàng hi sinh chịu đựng «thêm một chút nữa», tranh thủ thời gian, nếu thấy rằng: thời gian kéo dài có lợi cho họ, mở ra một viễn tượng Hòa bình công bằng hơn đối với họ, có bảo đảm nhiều hơn cho đất nước họ.*

*Nhận định như vậy, ngày 2-11-68, TT Thiệu đã đọc thông điệp trước lưỡng viện Quốc hội, long trọng nói lên ý chí cương quyết của VNCH, không chấp nhận những «sắp xếp» vội vàng của TT Johnson, trong việc mở rộng hội nghị Balê, với những điều kiện quá mập mờ, có nghĩa như là trên thực tế chắc chắn sẽ dẫn đến một «chế độ liên hiệp» ở miền Nam VN, mặc dầu có những lời hứa hẹn ngược lại có tính cách trấn an «vuốt đuôi».*

*Thái độ cương quyết của VNCH, bắt đầu, đã làm cho dư luận báo chí Thế giới tự do bất bình. Họ nghĩ đến rằng: Chỉ tại VNCH «phá bĩnh», mà hội nghị thương thuyết không thể tiếp tục, bóng dáng Hòa bình mỗi lúc một xa vời. Dần dà dư luận ấy đã tỏ ra «thông cảm» hơn.*

(XEM TIẾP TRANG 5)

# Kho tàng của Bộ lạc Cù Lần

**Mai Bê Bi**

Phụ trách: Kiều Diễm Hồng, Tô Ngọc

VĂN NGHỆ TRẺ

## KHU RỪNG MƠ

★ HOÀNG-DIỄM-HỒNG
(Viết tặng Nguyễn-Mỹ-Hương)

Gió thổi mạnh làm những chiếc lá lìa cành rơi rụng... những tàng cây rung rinh mang đầy những chùm trái chín đỏ như muốn trĩu thấp xuống. Từ xa nhìn vào làm người tưởng đó là một bức tranh thủy mạc, nhưng không có chỉ là quang cảnh của một khu rừng mà một cơn gió nhẹ cũng có thể làm thay đổi những đường nét đẹp của nó để tạo thành một khung cảnh đẹp mới khác. Khu rừng hôm nay mang một bộ mặt xinh đẹp hơn tất cả mọi ngày. Em vào rừng khi ánh ban mai còn trải lên muôn vật với những tia nắng yếu ớt. Những chú chim từ khắp muôn phương kéo về như một ngày hội và cùng nhau hót lên những điệu nhạc du dương. Em say sưa với khung cảnh khu rừng buổi sớm, nhặt những cánh hoa nằm vương vãi trên bờ cỏ em thấy thích làm sao cái công việc của mình, đưa tay vuốt nhẹ những giọt sương còn đọng trên thảm cỏ, em muốn thấy lại màu xanh êm ái của cỏ lúc sớm mai. Nhưng đôi tay này bé nhỏ quá mà khu rừng kia lại mang một tấm thảm cỏ xanh to lớn ngút ngàn. Em đang nguyện cầu tới nắng... Nắng ơi! Hãy rọi thật nhiều những tia nắng xuống thảm cỏ. em muốn thể sương tan nhanh để nhìn lại màu xanh nguyên thủy của cỏ thuở nào... và nắng đã chìu em, nắng đã làm cho sương tan, nắng đã làm cho cỏ tươi màu xanh... Nắng ơi... Em cám ơn nhiều lắm.

Bỗng một chú chim từ đâu bay đến đậu trên vai em dùng chiếc mỏ nho nhỏ vuốt nhẹ lên mái tóc em. Chim ơi hãy ở mãi với em chim nhé. Đáp lời em chim đập cánh và bay xuống đậu vào tay em... em sung sướng quá trong một thoáng em tưởng mình là Bạch Tuyết trong bảy chú lùn đang lạc lỏng trong rừng mà chung quanh không một người quen biết,.. và nàng Bạch Tuyết đang lo sợ. Nhưng Bạch Tuyết không cô đơn vì đã có muôn thú an ủi, Bạch Tuyết đang ca múa với những chú nai, chú thỏ để quên đi nỗi buồn hiện tại của mình. Bỗng chú chim đậu trên tay em vỗ cánh bay đi làm cho nguồn tư tưởng của em bị cắt đứt. Nhìn theo bóng dáng con chim nhỏ với ánh mắt ngẩn ngơ. Chim ơi! Chim giận em rồi sao? Nhưng chim đâu có ở đây nữa mà hót lên những điệu hót để trả lời.

Bóng chim đã khuất hẳn trong vòm trời bao la, nhưng đôi môi em vẫn còn mấp máy. — Chim ơi! Chim đừng giận em nhá chim.. Tiếng ai gọi em đâu đây nhưng khu rừng thì hoang vắng, hốt hoảng em vùng dậy bỏ chạy. Cố gắng bỏ nhịp chân thật nhanh trên con đường đất ngoằn ngoèo nhưng đôi chân em ríu lại và vấp ngã. Giựt mình choàng tỉnh thì ra đây chỉ là một giấc mơ, như vẫn còn lưu luyến khu rừng em lẩm bẩm: Khu rừng ơi... thôi tạm biệt nhé!

★★

THƠ TRẺ

## MƠ ƯỚC

*(Thương về chị Hoa)*

Tôi đến bên khung cửa
Ngắm trời đầy trăng sao
U sầu dâng lên cao
Dâng hồn cho đất tổ

★

Ánh hỏa châu màu vàng
Vũ trụ một âm vang
Mây âm u rung chuyển
Mưa buồn không gian

●

Quê hương còn chiến chinh
Nên tôi mơ thanh bình
Mai chiến cuộc đổ ngói
Quê hương về yên tĩnh

★

Hỏa châu thôi sáng chói
Nhường trăng đêm đưa lối
Ru nhân thế ngủ yên
Trong đêm trường u tối

●

Chiến tranh còn kéo dài
Nên trong đêm u hoài
Mơ ước dệt vần thơ
Dâng về cho đất nước

VÔ DANH

## Câu đố

của VÕ HỒNG NGHIÊM
(TVĐ Khơi Nguồn) C.M

1) Cây chỉ ngành sắt, cội ngà
Mình đen như quạ để mà che mưa.
Đó là gì?

2) Một cây mà có năm cành
Nhúng nước thì héo, để dành thì khô
Đó là gì?

3) Tự nhiên cắt cổ mà chôn
Đến khi sống lại đẻ con hàng bầy.
Đó là gì?

GIẢI ĐÁP:

1) Cây dù, ô.
2) Bàn tay.
3) Cây mía.

## Cười

**Lẩn thẩn**

— Tại sao mầy mặc áo màu dơ quá vậy hở Xuân?
— Tao đã bảo mày đừng có hỏi, để tao suy nghĩ coi.
— Mầy suy nghĩ chuyện gì thế?
— Tao đang nghĩ tại vì sao tao lại mặc áo màu dơ để trả lời câu mầy vừa hỏi.
— !!!

ĐOÀN-TRẦN

**Honda.. P**

Bê: Bi, phải hồi nẫy mầy đi Honda...P không?
Bi: Đâu, tao được đi Honda-P hồi nào.
Bê: Mầy đừng giả! Hồi nẫy tao thấy mầy đi Honda...P tức là Hon «dạp» đấy!
Bi: !!? Ối giời?

NGHIÊM-THẾ-HÙNG
(Pall-Mall)

— Kỳ 389 —

theo « Batman and The Scorpion Gang » của S.E. Morgan

Chàng thầm nhủ đã lọt vào hang rắn rồi, nếu không giết được con rắn chúa thì cũng phải tìm cách phá tan tành hay làm cho hang trở thành vô dụng...

Lão già lấy ra một gói bột màu trắng ngà. Lão trộn một chất nước màu hồng vào rồi bảo với Người Dơi — Tôi sẽ lấy khuôn hai bàn tay của ông...

— Tại sao không lấy khuôn tay của lão?

— Không được, phải lấy khuôn tay ông trước, làm khuôn đàng hoàng thì ông dùng những vân tay của tôi mới trúng chứ!

Người Dơi hiểu ra, chàng gật đầu:

— Được... Tay tôi đây...

Lão già ngào chất bột đó xong, khi vừa đủ dẻo, lão ấp vô đôi bàn tay của Người Dơi để lấy khuôn. Chất bột khô ngay trong vòng vài phút, y như loại thạch cao lấy khuôn của những nhà trồng răng. Cách thức lấy khuôn tay này rất tinh vi và tỷ mỉ, nhưng lão già dường như quá quen thuộc, lão làm rất nhậm lẹ. Chỉ loáng một cái là xong.

Lấy khuôn xong, lão đợi cho thiệt khô, rồi bôi vào trong một lớp thuốc như mỡ, lão nhét thạch cao khác vô trong, và khi tháo khuôn ra thì có đôi bàn tay y hệt như bàn tay của Người Dơi, không sai mảy may...

Lão già nói:

— Bây giờ chỉ cần phết một lớp màng mỏng lên là có một đôi găng tay ôm sát...

— Nhưng còn những vân tay?

Lão già cười vẻ tự mãn:

— Tôi chỉ việc đeo tạm đôi găng đó vào rồi dùng quang tuyến in ngay lên đôi găng đó là xong...

Người Dơi ngạc nhiên vô cùng. Thì ra bọn Bọ Cạp này đã nghiên cứu rất kỹ lưỡng về lề lối in dấu tay và các chi tiết về hóa trang. Nếu không thấy tận mắt, thì Người Dơi đã bảo là nói nhảm.

Thật vậy. Lão già rút trong tủ ra 1 cái lọ nhỏ, bên trong có một thứ nước màu hơi đục như sữa... Lão già dùng cái bút lôi nhúng chất nước đó rồi quét nhẹ lên đôi bàn tay thạch cao vừa lấy mẫu tay của Người Dơi. Trong vòng vài phút, chất nước bám vào đó khô ngay tức thời...Nó làm thành hai cái bao tay thật mỏng, mỏng không ai có thể ngờ. Lão già lột đôi găng tay mỏng đó ra, rồi sau đó rửa tay mình sạch sẽ. Lão đút hai tay lão vào đôi găng đó, đè các ngón cho thật khít. thật sát, đoạn lão mở một cái nắp của một cái hộp đen...

Người Dơi giật mình khi thấy lão già bưng ở trong cái hộp ra một cái đầu người. Cái đầu người thật, nhưng không biết là đầu ai.

*(CÒN TIẾP)*

**Viết cho Mai Bê Bi xin nhớ**

— Ghi rõ « MAI BÊ BI » ngoài bì thư.
— Bài viết trên một mặt giấy, rõ ràng. Đánh máy thì tốt nhất.
— Mỗi bài viết trên một tờ giấy riêng rẽ.
— Hình vẽ ô chữ tranh đố vui v.v... xin vẽ bằng mực đen đậm (mực Tàu) mới có thể làm bản kẽm.
— Ghi rõ địa chỉ và tên thật nơi đầu bài hoặc trong thư gửi để tiện liên lạc khi cần.
— Bài đã gửi cho MBB xin đừng gửi cho báo khác.
— Bài và hình vẽ đăng trên MBB không có nhuận bút.

## Tranh đố vui

007 bị kẻ địch bắn lén. Vậy tên địch núp đâu?

GIẢI ĐÁP: Ở tay cầm súng của 007.

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT (2)


**Giá tiền** đăng RAO VẶT 2 dòng đầu 60đ, mỗi dòng sau tính thêm 20đ.

**Nhắn tin gấp**
Ông NGUYỄN VĂN BẢY, c/c số 047.025 cấp tại Quận Bến Tranh ngày 23-4-1962 Yêu cầu ông sang tên gấp chiếc xe hơi số EA-7482. Kể từ nay tôi không chịu trách nhiệm về sự lưu thông chiếc xe đó trước luật pháp.
NGUYỄN VĂN GIỜ (Bộ Y Tế)

**MẤT BÓP VŨNG TÀU**
Tôi đánh mất 1 bóp cầm tay tại Vũng Tàu trong đựng 1 thẻ căn cước số 322043 ấp tại Mỹ Tho, Ai lượm được xin đem lại số 5 Nguyễn Du Vũng Tàu, tôi xin hậu tạ, cam đoan không làm phiền phức.
NGUYỄN THỊ HOÀNG 5, Nguyễn Du Vũng Tàu

**Hậu tạ 2.000đ.**
Mất bóp trong có giấy tờ cần thiết của Ch/Úy NGUYỄN CHI THẮNG, xin ăn nhân báo về địa chỉ 7 Nguyễn minh Chiếu (P.N.) Tel 40510, 40263.

**Hoàng Dũng**
Hiện học ở đâu? Tin về NG-V. NGỌC số 199/194E Lê v Duyệt Sg.

**Nhắn tin gấp**
Tôi THÁI TIÊU có mất cái bóp không có tiền, trong có căn cước và giấy tờ hoàn dịch, bằng lái xe, thẻ thổ quyền, thẻ trung binh mất tại đường Hồng Bàng. Ai lượm được xin mang trả tại Phường An Đông tại Tòa Hành Chánh quận 5, sẽ trả tiền rất hậu. Cam đoan không làm gì khó dễ.

**Nhắn tin** Bà NGUYỄN THỊ HƯƠNG thì không tìm được nhà bà Xin bà đến hoặc cho người đến địa chỉ của tôi. 60/4 Bùi thị Xuân, Tân sơn Hòa, Gia Định

**Tôi** Trần thị Ngọc An đánh mất 1 cái bóp, trong đó gồm có: 1 chứng chỉ tú tài 2, 1 thông hành tạm, 1 phiếu kiểm soát, 1 thẻ Sinh viên. Ai lượm được xin mang lại số 144/26 Yên Đỗ. Cam đoan không làm khó dễ. Xin hậu tạ.

**Xin chuộc 15.000đ.**
Chiếc xe Honda C50 màu xanh, số sườn 021993, số máy 305155, mới mất tối 29-11-68 tại đường Bàn cờ. Cam đoan không làm khó dễ và theo đúng luật giang hồ. Xin hỏi Hiền 253/4 Nguyễn thiện Thuật hay 612/50 Bàn Cờ Saigon.

**Mất bóp** tôi Nguyễn văn Thuận mất 1 cái bóp gồm căn cước số 229436, chứng chỉ hợp lệ quân dịch ...PV/233, chứng chỉ tú tài II số 332519A, giấy khai vào bằng số ...NAIQV/3 và một số giấy cần thiết. Ai nhặt được. Xin liên lạc: 1/8 Đại Học xá Minh Mạng Chuồng hay Cô Mai 28/1 Bùi Viện Saigon. Xin hậu tạ.

**Cần gặp** bà XUÂN ở gần nhà thờ 3 chuông Tại 301/3 Trương minh Giảng.

**Ai nhặt được, Hậu tạ**
Chiều 28-11-68, rớt tại đường Cống Quỳnh 1 cặp đựng giấy tờ giao kèo và giấy « Hội Phụng Sự Tự Do ». Không có tiền xin mang lại ở. Tiệm 83/295C Huỳnh mẫn Đạt Cholon. Cam đoan không làm khó dễ.

**NHÀ**

**Đất bán** Nhiều lô mặt tiền Xa lộ bảo đảm. xin giấy phép cất Villa, kho. Khu Trung Tâm Thị Nghè gần Đakao Hỏi 57-59 Hàm Nghi Saigon Điện Thoại 91.849

**Nhà bán** 528/5-87A đường Phan thanh Giản Saigon, đẹp, vách tường, gạch bông, đủ tiện nghi. giá thật rẻ 360.000đ.

**Bán nhà** Tân Định. Lầu đúc 2 từng, đẹp, có sân thượng sân trước để xe đủ tiện nghi 18mx3m80. Mặt tiền đường giá 1.600.000đ. Xem nhà buổi chiều, Hỏi 53/45 Trần kh. Dư

**Cần mua**
Đất vùng Tân Định. Mua gấp 1 Villa từ 4-7 triệu ở Saigon. Bán hoặc đổi 1 phố lầu với phố trệt có chỗ để xe Ô. Ly Đ.T. 25837

**Đất bán** 76 thước vuông công tơ điện nước hẻm xe hơi vô được. Hỏi 80/7 Trần quang Khải Tân Định.

**2.500.000** nhà có vườn, góc 42 Ng-Lâm, Ng-tri Phương kế hội Dục Anh.

**Bán** nhà lầu đúc suốt, mái bằng điện nước riêng, tiện buôn bán mặt tiền số 102/2 đường Hàng Xanh (Gia Định), gần ngã ba Hàng Xanh 50 thước.

**Đất** bán từng lô hoặc bán cả 320th vuông khu Tân Sơn Nhất, khu cư xá thật đẹp, phía sau Hãng Đặng đình Đáng. Hỏi 173/18 Phạm hồng Thái Gia Định (Lê văn Duyệt nối dài Saigon cũ).

**270.000đ** Nhà vách ván, mái tôle 4m5x20m mát mẻ, mặt tiền ngang xa cảng xa lộ, rất tiện việc buôn bán và gia đình đông con. Hỏi 71 Trần văn Thạch Tân Định.

**Nhà** bán lầu đúc, đủ tiện nghi, mặt tiền đường, có chỗ để xe, mát mẻ, tiện buôn bán, gần trường, chợ. Giá phải chăng. Hỏi 24/148 Phan thanh Giản Gò Vấp hoặc 232 Đề Thám Saigon.

**420000đ** nhà lầu 3.60x12 1 cửa sắt, 6 cửa sổ Compteur điện, sân để xe, hẻm bao rộng có cửa hậu, gần chợ, nhà thờ 106/215F Tôn thất Hiệp CL.

**Bán** 1 căn nhà vách tường lợp ngói 4mx10m, tiện nghi. Hỏi 199/38 Trần quốc Toản (ngang Viện Hóa Đạo)

**Bán** nhà lầu đúc 3 tầng lầu đủ tiện nghi 5m10m. Hỏi 617 Pétrus Ký nối dài Q.3

**Nhà** Bán đủ tiện nghi. Hỏi 156 Nguyễn Biểu (nancy)

**Nhà bán** 450.000đ hay đổi xe du lịch, Pick-Up. đều kện để. Hỏi Bà Xuân 536/1 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Bán nhà** số 112 Đề Thám 3m,5x15m có gác mặt đường mua bán được có điện và nước. Hỏi 612/118 hẻm Phan đình Phùng Saigon.

**Bán** một căn phố lầu đủ tiện nghi. Số 100 Công Lý (trước mặt thương xá Cristal). Hỏi 158 Lê Thánh Tôn Saigon.

**Bán nhà** luôn cả cửa hàng đường đông khách đồng bào nào thích xin liên lạc ngay với tôi (miễn trung gian). Hiền Khánh 718 Phan đình Phùng Saigon.

**Nhà bán** rẻ đẹp gạch bông tường xây mặt tiền đường nhựa rộng, quạt trần, cửa sắt. 234/7 lô U Cư xá Trương minh Giảng (gần nhà thờ Ba Chuông dãy nhà thứ 2) 490.000đ.

**Bán** một lô đất 4020m2 ông ở Đa thien Dalat; gần Viện Đại học giá 1T2 có nhà, giếng, thuận tiện trồng trọt. Dịp hiếm có, Hỏi bà Võ Vọng 71/3 Hàm Nghi Dalat hoặc Võ Tôn 112 Phan đ. Phùng Sg

**Rạch Giá** bán 1 nhà máy nước đá, đang hoạt động, chạy 2 (7x7) trung tâm châu thành Rạch Giá. Hỏi 21 Nguyễn Trung Trực Rạch Giá.

**Bán** nhà tôn 4,5 — 7m giá 230.000đ. một Lambretta đời NAA.. : 20.000đ. Hỏi 69/16 Nguyễn Thông Saigon.

**Bán** Đất xa lộ mặt tiền đường ngang làng Đại Học 6500m2 có vườn cây ăn trái, giá phải chăng Xin hỏi 86 Trần quý Cáp Saigon.

**Bán** 1 cửa hàng mặt tiền số 360 bis. Hỏi 361 Lê văn Duyệt Saigon.

**Nhà bán** 4mx10, trung tâm thành phố. Đầy đủ tiện nghi. Hỏi 296 đại lộ Lý thái Tổ Saigon.

**Bán** một căn nhà có gác đủ tiện nghi tại hẻm 49 Trần quý Cáp Saigon. Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon.

**Đất** bán 2 lô gần 3000m2 mặt tiền Xa lộ khỏi ngã tư đèn màu, Có sẵn dự án khai thác một thương vụ hợp thời nhất trên đất này (mua 1 lô cũng được). Hỏi 416 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Đà Nẵng** cần mua 1 biệt thự, hoặc căn phố tại Đà Nẵng Trung tâm thành phố gần bến tàu, xin biên thư cho Vishipco Lines 36 Hồng thập Tự Sg

**Biên Hòa** Nhà bán 4thx 20th lót gạch bông cột đúc giá 480.000đ, chỗ thị tứ an ninh. Hỏi quán Phương-Anh ngang Trung Học Ngô Quyền Biên Hòa

**Nhà bán** vách tường, lợp tole, lót gạch bông, có sân gát, đủ tiện nghi, điện nước, phòng vệ sinh. Hỏi 197/33 Trương tấn Bửu Phú Nhuận, giao nhà trống, giá 360.000đ.

**Bán** 3 căn nhà đúc có lầu tại 254/52 (Cầu Dừa) Bến Vân Đồn Saigon. Coi nhà hay hỏi chi tiết xin liên lạc tại 727 Trần hưng Đạo Saigon (President Hotel Ô. Dược hay Ô. Truyền).

**ĐẤT NHÀ VŨNG TÀU**
1500m đất — 1 binh đinh ở bãi trước 5 triệu. 1 Villa với 4000th đất giá rẻ lãnh làm địa bộ cho các loại đất cất ở Vũng Tàu 6. Hỏng 145 Đề Thám Saigon.

**Bán** nhà cả đất luôn 100m2 đường Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè (168/4). Hỏi địa chỉ 169/2 Nguyễn văn Nhàn Thị Nghè.

**Nha Trang** bán villa trên đất 500m2 số 56 Hồng Bàng. Hỏi 197/16 Trương tấn Bửu Saigon.

**Bán** phố thương mại đúc 4 tầng tiện mở nhà thuốc Tây, số 196 Nguyễn h. Đức P.N.

**Nhà bán**
800.000đ dài 27m, rộng 3,3m. gác suốt, giao nhà ngay. Số 62/121 Yên Đỗ Saigon.

**Vũng Tàu** Bán khách sạn lầu 3 tầng tại chợ Vũng Tàu. Bán 3 căn phố mua bán mới cất tại chợ Vũng Tàu. Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon.

**1.500m2** Đất Tân Thuận Đông mặt tiền đường, hướng đông, khu an ninh. Tiện mở hãng, xưởng, garage hoặc chăn nuôi có sẵn nhà để ở. Sang 700.000đ. Hỏi ông Tân 360 Trịnh m. Thế Sg.

**Villa** lầu, mặt tiền 160thv đất tư xát Trần hưng Đạo trên dưới 7 phòng, có 5 phòng ngủ máy lạnh, tiện nghi tối đa tiện mở bệnh viện, hộ sinh, dược viện, garage vườn. Bán hỏi tại 113 Trần bình Trọng Chợ Quán.

**680.000đ** nhà gạch 4m,5x18 hẻm 2m, Compteur điện, Compteur nước, douche, sân rộng, xe vào tận nhà. Hỏi số 34 hẻm 144 Nguyễn Khoái (gần bót Nguyễn văn Bạc.

**Bán** khách sạn đường Nguyễn công Trứ Saigon, lầu 5 từng 8thx21th. Hỏi 60 Ngô đức Kế Saigon ĐT 21.817.

**Phố lầu** 3 tầng luôn đất nhà trống nuôi gà, heo, làm kho 29x4m 10 phòng và buồng tắm giếng sâu 50m. Gió mát bờ sông 268 Bến Hàm-Tử Cholon.

**Bán nhà** cư xá Kiến Thiết căn bìa nhà bếp riêng đầy đủ tiện nghi. Hỏi 244/8 lot L Cư xá Trương minh Giảng.

**630.000đ.** nhà lầu béton điện nước 4x15th, yên tĩnh, gần Bịnh Viện Cộng Hòa. Hỏi 234 Hai bà Trưng Saigon hoặc Bình Télévision

**Bán** Phố trệt Lê Lai luôn đất tiện ở hoặc buôn bán. Miễn trung gian. Hỏi 172 Lê Lai Saigon.

**Đất bán** Lái Thiêu vườn cây ăn trái có măng cụt, dâu, sân riêng và hai mươi mấy thứ cây ăn trái gần nhà thờ, vùng an ninh đầy đủ tiện nghi, có huê lợi liền, có ngôi nhà ngói 3 căn 2 chái. Hỏi 43 Hùng Vương Thị Nghè có người dẫn đi (xe vô tận nhà).

**Bán nhà** luôn đất mặt tiền đường Nguyễn minh Chiếu gần Cách Mạng 2 lầu kiểu mới mái bằng. 5 phòng ngủ, phòng khách, phòng ăn, bếp, garage máy nước nóng. Giao nhà trống liền. Hỏi 184 Võ di Nguy Phú Nhuận chỉ dẫn.

**Nhà** bán rẻ, mặt tiền, đất rộng 5mx15m đang bán vật liệu xây cất. Hỏi 41-42 Tôn thất Thuyết vựa Tân Thanh (Ngay bến đò Long Kiến Khánh Hội).

**Đi xa** cần bán giá rẻ, một căn nhà trệt, mặt tiền đường lớn 4x25th đã dự trù cất thêm nhiều tầng có sân để xe hơi xin hỏi số 196, Võ Tánh nối dài Phú Nhuận.

**Nhà** bán; Đại lộ Cách Mạng nhà lầu đúc, hướng Đông sân thượng hai phòng Toillettes, đủ tiện nghi. Hỏi bà Hiệp, 415 Phan đình Phùng Saigon.

**500.000đ.** nhà vách tường, gạch bông, 3mx25m đầy đủ tiện nghi, có Compteur điện. Hỏi 235/50 Công Lý Saigon,

**Nhà bán** 3 từng lầu, Mỹ kiểu đang ở huê lợi nhiều có thể lấy lại được 530 Nguyễn huỳnh Đức ấp Tây III Phú Nhuận (Cư xá Kiến thiết Trương minh Giảng, cổng số 6) và và 1 xưởng kỹ nghệ, số 540 cùng 1 đường giao trống.

**Building** bán rẻ hoặc cho mướn 1 Building (cao ốc) kiến trúc tối tân trung tâm Saigon. Hỏi 268/47/3 Trương tấn Bửu Phú Nhuận ĐT 91.194 cần môi giới.

**Nhà bán** luôn đất 228m2 hai căn lầu, đủ tiện nghi. Bán từng căn hoặc cả hai căn. Đường Lê quang Định Gia Định Khu an ninh, ở và tiện làm Tiểu Công Nghệ. Giá phải chăng. Hỏi 2/8 Hàm Nghi Saigon, Điện Thoại: 92.956

**Nhà bán** lợp tôle tường gạch có lầu cây 3m8x7m bếp cầu tiêu riêng, có cửa lưới, điện nước tiện nghi, giá 400 000đ số 518/15/75 đường Trương minh Giảng (gần đường). Xin hỏi số 518/15/26 cạnh bên nhà

**Hiệp Hưng Địa ốc**
282 Công Quỳnh Saigon Tel 90.167
VILLA — BÁN GẤP — RẺ
Villa Hồng thập Tự 370m2 —
Villa Chi Lăng 1 000m2 (có ĐT)—
Villa Trương minh Giảng góc Hiền Vương 307m2.
ĐẤT BÁN — BÁN GẤP RẺ
50 mẫu ở Tân qui Đông. 20.000m2

**NHÀ - CHO THUÊ**

**Phòng** cho thuê, sạch sẽ, đủ tiện nghi, nơi vắng vẻ yên tĩnh, có chỗ để xe hơi, 1 tháng 4.000đ. Hỏi 162 Nguyễn văn Học Gia Định.

**Phòng** meublé mặt tiền cho ngoại kiều và Chiêu đãi viên thuê giá 8.000đ. Bao luôn điện nước. Hỏi 473 Phan đình Phùng Saigon.

**Phố** mới cho thuê 18mx4m đủ tiện nghi. Hẻm 405 số nhà 358/2 Võ di Nguy Phú Nhuận vào lối 100m (gần Victoria).

**Hốt bạc**
Bác sĩ, Nha sĩ, nhà may, chụp hình uốn tóc, Depots Lave. Quán nhậu, muốn hốt bạc, xin liên lạc với nhà sách Trung Hưng (Phú Lâm) số 7 Bà Hom chỉ dẫn.

**Văn phòng** Trung tâm Saigon, cho mướn. Trang trí mỹ thuật, sẵn có bàn giấy, tủ hồ sơ, bàn đánh máy bằng sắt mới, điện thoại, salon, quạt trần. Hỏi tại 38 Võ Tánh Saigon Đ.T. 92.999.

**Phòng** cho mướn. Thoáng mát có điện nước, yên tĩnh. Hỏi 444 đường Lê văn Duyệt Saigon.

**Đất trống** cho thuê 2000 th.v. đường lục tỉnh C.L. 240 th.v. Lê v Duyệt, gần chợ Đủi rất tiện cho kỹ nghệ. tiểu công nghệ, hãng xưởng, kho hàng, gara v.v. Do nơi: 35 Bến Vân Đồn Sg.

**116** Đề Thám SG, cho thuê, tầng lầu đúc, thang riêng, căn bìa, sân thượng, balcon, tiện nghi. điều kiện dễ.

**Phòng cho thuê**
Đầy đủ tiện nghi, mặt tiền. Hỏi 54 Lê Lai Saigon.

**Lầu 1** có 2 phòng cho mướn tại số 518 Hồng thập Tự Saigon.

**Phòng** cho thuê đủ tiện nghi hỏi 144 Lê Lai Sg.

**Phòng** mạch cho mướn, địa điểm tốt. Hỏi 225/1 Phan đình Phùng Saigon

**Phòng** đủ tiện nghi cho thuê. Hỏi 345D Trần hưng Đạo Saigon.

**Phòng** rộng đẹp đủ tiện nghi cho gia đình ngoại kiều thuê 7.000, 10.000, 15 000đ máy lạnh. Hỏi 505 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Phòng** meuble lối đi riêng cho thuê ngày, tháng 64 Phạm hồng Thái (Ngã sáu) Sg.

**Phi Công Mỹ Cần Nhà**
Thuê Villas hay phố lầu 2,3 ngủ đủ tiện nghi, đẹp, quận 1,3 hay Phú Nhuận. Hợp đồng dài, dễ dãi, trả nhiều tháng trước, cao giá. Hỏi

**Nhà** cho thuê yên tĩnh đủ tiện nghi. Xin hỏi số 59B đường Hoàng hoa Thám Gia Định, 697 Pétrus-Ký Saigon.

**Cho thuê** 1 tầng lầu, 3 phòng rộng mát tiện nghi điện, nước, cầu tiêu nhà tắm lối đi riêng biệt. Ngõ lớn sạch sẽ. Hỏi 233/23 Võ Tánh Saigon

**Cho** mướn 1 phòng trên lầu 4m50 đủ tiện nghi. Hỏi 165/2 Trần quốc Toản Saigon.

**Kỹ sư** ngoại kiều cần sự cần thuê gấp, trả tiền dài hạn, 1 Villa hoặc phố lầu đẹp. 2, 3 phòng ngủ, có chỗ để xe, khoảng 40.000 — 70.000đ, vùng quận 1, 2, 3. Liên lạc 139j Võ Tánh Saigon.

**Phòng** Nhiều phòng cho thuê, lối đi riêng, hỏi 303 Pétrus-Ký Cholon.

**2 Phòng** trên lầu 4mx4m kế bên hông nhà thờ Ba Chuông đủ tiện nghi cho nữ sinh, nữ công chức thuê. Hỏi 165 Phan đình Phùng Saigon.

**NHƯỢNG - SANG**

**Sang** Bar Tuyết Lan số 4, sân chợ Trương minh Giảng: có Mỹ giá 450.000 gặp chủ 5 giờ chiều:

**Cần** Sang gấp 1 căn phố trên lầu, đủ tiện nghi, đẹp khu an ninh, lịch sự. Luôn cả đồ đạc hoặc không. Hỏi 11F Nguyễn Biểu Chợ Quán

**Sang phố** mặt tiền đường trước mặt nhà thờ Thị Nghè tiện mở phòng mạch, nhà thuốc Tây tiệm vàng, cầm đồ đủ tiện nghi. Hỏi 43 Hùng Vương Thị Nghè.

**Lời ngay** 200.000đ. Quầy hàng lý tưởng, 2 mặt tiền, đẹp nhất, lầu 1 Crystal Palace sang giá vốn. Bán Noel và Tết lấy lại vốn liền. Sẵn tiền cũng không có dịp thứ hai. Hỏi bà Mùi 80 Nguyễn công Trứ Saigon.

**PHỐ SANG** 3,50x15 đủ tiện nghi giá nhứt định 100 000đ. số 634/18 đường Phạm văn Chí Cholon.

**Cần** sang gấp 1 Bar đông khách trong khu giải trí tại An Khê (Qui Nhơn) vì thiếu người trông nom. Xin hỏi tại số 88/10 đường Lê Lợi Hỏi bà Tuyết Ngân

**Sang** nhà hàng Tân Cảng đầy đủ dụng cụ mở nhà hàng 15m ngang 25m sâu tiện nghi đầy đủ, Hỏi tại nhà hàng 124 Xa Lộ Hùng Vương.

Quí vị hãy liên lạc với:
**MEKONG ĐỊA ỐC**
73 Huỳnh quang Tiên — Saigon (ngã tư 291 Tr. h. Đạo) ĐT. 91.194
Mua, bán, sang nhượng, thuê và cho thuê Bất động sản. Nhà, Phố, Villa, đất v.v... Việc làm mau lẹ,

**BAR**

**Cần** chiêu đãi viên đi Vũng Tàu bao ăn, ở, có lương. 193/7 Công Lý hẻm Đạo Bahai Tân Định.

**Bar** Việt Tiến 3 công trường Mê Linh Saigon cần nhiều nữ chiêu đãi viên.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên, ăn ở đây đủ, hiểu sơ tiếng Anh. Hỏi số 53 đường Đinh Hòa, Xóm Củi—Bar Nam Mỹ VũngTàu.

**Bar đông khách**
Cần chiêu đãi viên, biết chút ít tiếng Mỹ, hỏi 48 Tôn thất Thiệp Saigon.

**Bar** cần gấp rất nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí Phi trường Phan Rang điều kiện dễ dàng, bao ăn ở, không cần biết Anh ngữ. Hỏi 25 Nguyễn An Ninh nhà may Tăng Phúc.

**Bar** cần gấp thêm nhiều chiêu đãi viên đi làm ở khu giải trí phi trường Phan Rang. Điều kiện dễ dàng, bao ăn ở, không cần biết Anh ngữ, hỏi hẻm 28 số nhà 51 Cư xá Lữ Gia gần trường đua Phú Thọ.

**Cần** nữ chiêu đãi viên hỏi tại số 52, Hai bà Trưng Formosa Bar Saigon.

**Cần** chiêu đãi viên hay vũ nữ đi xa bao ăn và ở. Hỏi 84 Trịnh minh Thế.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp có lương, biết chút ít tiếng Anh. Hỏi tại 479 Trần quý Cáp Saigon Bar Hoàng Long.

**Saigon Bar** số 43 đường Tự Do cần gấp nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh.

**Cần gấp** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh càng tốt điều kiện dễ dàng đi làm tại miền Trung, chủ đài thọ sở phí đi lên, bao ăn ở. Xin hỏi 3/49 đường Hòa Hưng Saigon, nhà bà Báu.

**Bar ở Qui Nhơn**
Đẹp lịch sự đang đông khách có máy điều hòa. Cần thêm 20 chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh. Bao ăn ở, điều kiện dễ dàng địa điểm, Liên lạc 147 Đề Thám Sg. lầu 3 số 147/A16. Hỏi bà Liễu, từ 11 giờ trưa đến 17g chiều.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên đi xa bao ăn, và ở. Hỏi Phan Thanh Giản, Hẻm 482/1. Hỏi Cô Sương.

**Bar** cần nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết tiếng Anh, có thưởng hậu. Hỏi 59 Hai b. Trưng Sg

**Cần** chiêu đãi viên kinh nghiệm và biết tiếng Anh. Hỏi 27 Tự Do Saigon,

**Cần** nhiều chiêu đãi viên biết tiếng Anh lịch sự và 1 người giữ em làm việc nhà. Hỏi 38 Hai bà Trưng.

**Cần** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp không biết tiếng Anh sẽ dạy sau bao ăn ở bán tại Cần Thơ phương tiện di chuyển do chủ đài thọ. Hỏi 68/9 Hoàng Diệu

MUỐN LẬP PHÁP HÀNH PHÁP PHẢI CÓ NIỀM TƯƠNG KÍNH

# 70 DÂN-BIỂU LẬP KIẾN NGHỊ ĐÒI BẤT TÍN NHIỆM NGOẠI TRƯỞNG THÀNH

● Tổng Thống Thiệu yêu cầu Quốc Hội thông qua nguyên tắc VNCH nhận lời dự hòa đàm

★ LÊ THIỆP

TRANG 3 ★ Số 1437 ★ NGÀY THỨ TƯ 4-12-68

# Chính Luận

In tại nhà in riêng CHÍNH LUẬN, 15 Võ Tánh — SAIGON
Giám Đốc Trị Sự : LÊ-TÂM-VIỆT — Quản Lý : ĐỖ-VĂN-NGUYÊN
Ngân phiếu xin đề tên Ông ĐỖ-VĂN-NGUYÊN

*SAIGON 3-11. — Dân biểu cơ hành động bỏ về ngày hôm qua của Ngoại trưởng Trần Chánh Thành là thiếu niềm tin tương kính giữa Lập Pháp và Hành Pháp.*

Một kiến nghị đã thu được có ba mươi chữ ký yêu cầu Hạ nghị viện bất tín nhiệm ngoại trưởng Thành. Ngoài lý do về tương kính bản kiến nghị còn cho rằng nhữnglời tuyên bố ít lâu nay của ông Trần Chánh Thành không phù hợp với Chính sách của đệ nhị Cộng Hòa và lập trường quốc gia có phần bị lệch lạc. Vụ này sẽ phải đưa ra Hạ Viện thảo luận trong một phiên khoáng đại Hiến Pháp qui định rằng muốn bất tín nhiệm 1 phần chính phủ phải có quyết nghị của 2/3 Dân biểu và Nghị sĩ có viện dẫn lý do.

Trường cũng nên nhắc lại là ngày hôm qua, khi đi tới Hạ nghị viện ngoại trưởng Trần chánh Thành đã bỏ về vì không ngờ phải ra điều trần trong một phiên họp công khai.

### Tổng Thống Thiệu yêu cầu Quốc Hội

SAIGON. — Tổng Thống Nguyễn văn Thiệu hôm nay vừa gửi thông điệp yêu cầu Quốc Hội thông qua nguyên tắc VN nhận lời dự hòa đàm. Thông điệp đã nói rõ là Quốc Hội sẽ thảo luận trong 1 phiên họp kín.

Hiến pháp VN khoản 3 điều 39 qui định quyền nghị hòa hay tuyên chiến là thuộc thẩm quyền của Quốc Hội. Theo thông lệ, khi có lời yêu cầu của Tổng Thống, Quốc hội sẽ họp khoáng đại lưỡng viện. Nhưng hình như lần này hai viện sẽ họp riêng.

### Luật ấn định tổ chức Hội Đồng Sắc Tộc

Trong phiên họp sáng nay, Hạ viện đã bắt đầu thảo luận về luật ấn định tổ chức của Hội đồng sắc tộc.

# 1 Hồi Chánh viên hạ 1 Trung tá Cộng Sản

## bắt sống 15 Cộng quân

BÌNH DƯƠNG (VTX) 2-12 — Một hồi chánh viên vừa được Trung Tá Trần văn Nguyên, Tỉnh Trưởng Bình Dương trao gắn anh dũng bội tinh cấp Lữ Đoàn sáng nay vì đã lập được công trạng đặc biệt.

Nguyên trong thời gian từ 25-10 đến 29-11-1968, hồi chánh viên này đã chỉ huy một toán thám sát lọt vào vùng địch hoạt động, hạ sát bảy Cộng quân trong đó có tên Một Hữu, Trung Tá Chính Trị viên Trung Đoàn Đồng Nai kiêm Huyện Ủy Châu Thành Bình Dương và bắt sống 15 tên khác.

Toán thám sát do hồi chánh viên vừa nói hoạt động tại vùng địch còn tịch thu một Trung liên, một B.40, bảy AK.47, một M.79, một súng trường Nga, một M-1, một Colt K54, một máy điện thoại cùng một số đạn dược và tài liệu.

TRƯỚC DƯ LUẬN NGÀY CÀNG BẤT MÃN

# Bộ Kinh tế trấn an : Giá gạo tăng

## CHẲNG ẢNH HƯỞNG MẤY ĐẾN NGÂN SÁCH GIA ĐÌNH

*SAIGON 3-12.— Theo Việt Tấn Xã, Bộ Kinh Tế lại vừa giải thích thêm về lý do phải giảm 50% trợ cấp về giá gạo nhập cảng, nghĩa là lý do tăng giá gạo lên 400đ một tạ. Có lẽ Bộ phải giải thích đi, giải thích lại nhiều điều mà dường như đã từng nói đi nói lại rồi như thế này vì dư luận đã ngày càng lên tiếng phản đối dữ dội. Bản giải thích của Bộ quả quyết rằng sự tăng giá gạo sẽ không ảnh hưởng đáng kể đến ngân sách gia đình của người tiêu thụ. Nhưng không thấy Bộ nghĩ đến chuyện giá gạo gia tăng sẽ làm cho nhiều thứ khác tăng lên.*

Bản dẫn giải của Bộ Kinh Tế cho biết, từ năm 1965, vì tình hình an ninh tại thôn quê nói chung và tại các tỉnh miền Tây nói riêng, không được khả quan, nên số lượng lúa gạo thặng dư của các tỉnh miền Tây Nam Phần giảm sút ; tại các tỉnh mức sản xuất càng ngày càng kém đi rõ rệt, không tỉnh nào có thể tự túc được, trái lại đòi hỏi được gia tăng tiếp tế.

Do đó, nhu cầu tiếp tế gạo cho Saigon, các tỉnh Miền Đông Nam Phần và các tỉnh miền Trung, từ 45.000 tấn lên đến 90.000 tấn/tháng.

Chánh phủ đã phải nhập cảng từ năm 1965 đến năm 1968 1.940.000 tấn gạo chia ra như sau : Năm 1965 215.000 tấn gạo Mỹ. Năm 1966 475.000 tấn gạo Mỹ. Năm 1967 500.000 tấn gạo Mỹ 100.000 tấn gạo Thái Lan.

Số lượng gạo nhập cảng được nghiên cứu kỹ lưỡng và chỉ nhập cảng lần hồi, mỗi năm, số lượng cần thiết để bổ sung phần thiếu hụt mà thôi.

Tuy nhiên giá vốn gạo nhập cảng (mặc dầu đã được miễn thuế nhập nội và không có mức lời cho trung gian đứng nhập cảng vì chánh phủ tự đảm trách) trung bình lên tới : 25.500đ/1 tấn gạo tròn và 28.500đ/1 tấn gạo dài.

Để giúp đồng bào ăn được gạo rẻ chánh phủ bán dưới giá vốn rất nhiều Giá bán tại Saigon : — hột tròn : 20.000đ/1 tấn, gạo dài : 25.000đ/1 tấn.

Giá bán tại bến Trung phần : Hột tròn : 17.000đ/1 tấn. Gạo dài : 22.000đ/1 tấn.

Trung bình, Chánh Phủ bán lỗ từ 6.000đ đến 8000đ, tấn tại miền Trung.

Chánh sách này đưa đến hậu quả sau đây :

1) Chánh phủ phải chịu thâm thủng gần 12 tỷ.

2) Nông dân mất tin tưởng nơi Chánh phủ vì Chánh phủ không có biện pháp, cụ thể nào để giúp đỡ họ mà trái lại còn làm thiệt hại họ bằng cách bán gạo với giá trợ cấp.

Từ năm 1965 đến nay, sự sản xuất lúa gạo của nông dân giảm sút rất nhiều vì 2 lý do :

— Tình hình an ninh.

— Giá gạo nội địa quá thấp nên không thể khuyến khích nông dân gia tăng sản xuất.

Các con số thống kê sau đây cho ta thấy hậu quả bi đát của chánh sách trợ cấp nhập cảng :

Trong năm 1963 số lượng gạo từ các Tỉnh miền Tây được đưa lên Saigon là 720.000 tấn và trong năm 1966 và 1967 số lượng gạo được đưa lên Saigon là 308.000 Tấn và 275.9000 tấn.

Tình trạng này không thể kéo dài mãi mà không làm cho tình hình sản xuất lúa gạo trở nên bi đát hơn.

Với số lượng gạo nhập cảng càng ngày càng gia tăng và với đà gia tăng của giá vốn gạo nhập cảng, số thâm thủng càng ngày càng trầm trọng, ảnh hưởng rất nhiều đến Ngân sách và nạn lạm phát tại Việt Nam, Chánh phủ quyết định giảm trợ cấp x. ống 50đ.

Chánh sách giảm trợ cấp này nhằm mục đích :

1) Giảm thiểu số thâm thủng cho Ngân sách Quốc gia mỗi năm trên 2 tỷ bạc.

2) Khuyến khích nông dân cố gắng tăng gia sản xuất để trong một tương lai gần đây, Việt Nam có thể tự túc về lúa gạo được.

Ngoài ra, chánh sách giảm trợ cấp này còn có hậu quả khác là giảm bớt áp lực lạm phát do sự giảm thiểu số thâm thủng của ngân sách.

Nếu áp lực lạm phát được bớt đi giá trị đồng bạc ta sẽ được giữ vững và, nhờ đó, vấn đề phá giá đồng bạc chắc chắn sẽ không đặt ra.

Đối với người tiêu thụ, sự tăng giá 300đ. 400đ./100 kí gạo cũng không gây ảnh hưởng đáng kể đến ngân sách gia đình, vì trung bình mỗi gia đình, 5 người tiêu thụ mỗi tháng không quá 50 kí gạo, nghĩa là chỉ phải trả thêm khoảng 150đ đến 200đ một tháng hay từ 5đ đến 7đ một ngày.

Sự đóng góp này của toàn dân vào Ngân sách Quốc gia thiết tưởng không phải là một sự hy sinh quá lớn.

### Đã ký nghị định

SAIGON 2-12 (VTX).— Ông Âu Ngọc Hồ, Tổng Trưởng Kinh tế, đã ký nghị định ngày 23-11 ấn định lại giá gạo Mỹ nhập cảng.

Theo nghị định này, thì kể từ ngày 26-11 giá gạo Mỹ hột tròn ấn định là : 2.100đ/100 kí luôn bao và giá gạo hột dài 2.500đ/100 kí luôn bao tại cầu trục tàu tại các bến Trung Phần (Đà Nẵng, Qui Nhơn, Nha Trang, Ba Ngòi).

Tại các kho của Tổng Cuộc Tiếp tế ở Saigon và Thủ Đức giá gạo Mỹ hột tròn là 2.500đ./100 kí luôn bao và gạo Mỹ hột dài : 2.800đ/100 kí luôn bao.

Điều 2 của nghị định cho biết tại Saigon, giá lẻ sẽ do Tòa Đô Chánh ấn định.

Tại các Thị, Tỉnh, giá sỉ và giá lẻ sẽ do Tòa Hành chánh địa phương ấn định.

# L.L Hành Động Lao Động đòi Viện Giám sát

## khẩn cấp điều tra vụ tăng giá gạo

SAIGON. — 9 nghiệp đoàn Liên Đoàn thuộc Lực Lượng Hành Động Lao Động miền Nam do ông Nguyễn khánh Văn làm Chủ tịch vừa gửi đến báo chí một quyết nghị phản kháng việc tăng giá gạo của TT KinhTế. Bản quyết nghị cho rằng «việc tăng giá gạo là 1 hành động khiêu khích lớn nhất đối với các giới đồng bào nghèo sống bằng số lương cố định, và bác bỏ mọi luận cứ nói rằng tăng giá gạo là cứu vãn quyền lợi nông dân».

Bản quyết nghị yêu cầu Viện Giám Sát khẩn cấp mở cuộc điều tra để tìm nguyên nhân mờ ám trong quyết định thiếu thận trọng của Bộ Kinh Tế, và thỉnh cầu chính phủ rút lại ngay quyết định sai lầm tăng giá gạo trên.

— Bác sĩ Nguyễn đại Bảng, Dân biểu thị xã Huế, Trưởng khối Dân Tộc HV vừa gửi Thủ Tướng 1 bức thư lưu ý Thủ Tướng về 1 số người thứ yếu liên hệ đến vụ biến động miền Trung năm 1966 hiện còn bị lưu đày, huyền chức và số nhân họ chưa được giải quyết thích đáng. Bức thư trên được gửi sau khi chính phủ cho ngưng thi hành bản án liên quan đến 4 nhân vật chính trong vụ Miền Trung này.

# KHỐI DÂN TIẾN HẠ VIỆN HỌP BÁO NÓI RÕ LẬP TRƯỜNG VỀ HÒA ĐÀM

SAIGON. — Khối Dân Tiến hôm nay cho rằng «phái đoàn nghị hòa Ba Lê của Tổng thống phải được Quốc hội chấp thuận thì mới có lý do và căn bản pháp lý để đi nghị hòa», (Khối Dân Tiến vẫn được coi là một khối thân chính phủ). Trong một cuộc họp báo, khối Dân Tiến gồm 49 Dân biểu cho rằng «việc đưa người và phái đoàn dự hòa hội Ba Lê không phải là quyền lợi mà chính là lãnh trách nhiệm trước lịch sử. Hành pháp phải sắp xếp thế nào để phái đoàn có thể tranh đấu thành công ở hòa hội nghị.» Khối báo khi đó sẽ có khuyến cáo cho hành pháp.

Tuy vậy khối đã minh xác rõ là không chịu cắt đất, không nhượng bộ Cộng sản không liên hiệp không chấp nhận MTGPMN và không thể tách rời chiến tranh 2 Miền Nam Bắc.

Trước đó khối Dân Tiến đã công bố 1 tuyên ngôn gồm 5 điểm chính như sau :

THỨ NHẤT : Hân hoan đón nhận mọi sáng kiến và hành động nhằm đem lại một nền Hòa Bình công chính và trường cửu cho Việt Nam Cộng Hòa.

THỨ HAI : Tích cực hỗ trợ lập trường hợp lý và vững chắc của Tổng thống và Chánh phủ VNCH về công thức Hòa đàm song phương giữa VNCH và Bắc Việt.

THỨ BA : Quyết tâm tranh đấu bảo vệ sự toàn vẹn lãnh thổ, chủ quyền để xây dựng một xã hội dân chủ, thanh bình và tiến bộ.

THỨ TƯ : Kêu gọi toàn thể Quốc Dân đoàn kết, nỗ lực phấn đấu để đi đến thắng lợi cuối cùng.

THỨ NĂM : Thành khẩn kêu gọi các Quốc Gia đồng minh và Nhân dân yêu chuộng Tự do trên Thế giới tiếp tục ủng hộ lập trường công chính của Việt Nam Cộng Hòa.

# Bộ Xã Hội đang đặt mua 200 nhà tiền chế

SAIGON (VTV) 3-12 — Bộ Y tế Xã hội và Cứu trợ cần mua 200 căn nhà tiền chế. Các nhà sản xuất muốn cung cấp phải trình bày mẫu nhà tại sân vận động Hoa Lư đường Đinh Tiên Hoàng trong thời hạn 15 ngày.

Nhà tiền chế phải hội đủ các đặc tính : kích thước tối thiểu mỗi căn 4mx6m=24m2, có cửa ra vào phía trước và một cửa sổ đằng trước bên bị lau hồng, giá phải chăng, dễ ráp và nhanh, dễ chuyên chở, không nặng.

Nếu mẫu nhà nào được Hội đồng kỹ thuật Liên bộ chấp thuận, nhà sản xuất phải cam kết giao đủ số nhà tiền chế đặt mua trong thời hạn tối đa là 15 ngày sau ngày nhận tổng đặt khế ước hoặc văn thư đặt hàng.

Muốn biết thêm chi tiết, liên lạc văn phòng bộ y tế Xã hội Cứu trợ 1 đường Đinh tiên Hoàng Saigon.

# TIN VẮN

— Ngót 300 khóa sinh đã nhập trại trong hai ngày 29 và 30-11 vừa qua để theo học khóa 25 sinh viên sĩ quan hiện dịch Trường Võ Bị Quốc Gia, tại Đà Lạt. Các khóa sinh kể trên đã được lựa chọn qua kỳ thi tuyển tại Cần Thơ, Saigon, Đà Lạt, Nha Trang và Đà Nẵng với khoảng ngót 3.000 thí sinh ghi danh. Khóa 25 sinh viên Sĩ quan hiện dịch khai giảng đầu tháng 12-68 và kéo dài trong bốn năm tại trường Võ bị Quốc Gia.

— Tổng Nha Cựu Chiến Binh cho hay : Thời hạn chót nhận hồ sơ xin du học thuộc chương trình trợ cấp học bổng đặc biệt dành riêng cho các Quốc gia Nghĩa tử và cô nhi tử sĩ là 24-12-1968.

# Đã bàn giao chức Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã

SAIGON 2-12 (VTX).— Lễ bàn giao chức vụ Tổng Giám Đốc Việt Nam Thông Tấn Xã giữa ông Nguyễn Ngọc Linh nguyên Tổng Giám Đốc và ông Bửu Nghi, tân Tổng Giám Đốc, đã được tổ chức chiều nay tại trụ sở Việt Tấn Xã đường Hồng Thập Tự dưới sự chủ tọa của ông Tôn thất Thiện Tổng Trưởng Thông Tin kiêm Chủ Tịch Hội Đồng Quản Trị VNTTX.

Ông Tôn Thất Thiện lên tiếng phủ nhận nguồn tin cho rằng sự cách chức ông nguyên Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã phần nào mang tính chất chính trị. Vị Tổng Giám Đốc cần gần gũi với tư tưởng của Thủ Tướng, do đó, Ông Bửu Nghi, hiện là Giám Đốc Báo Chí Phủ Thủ Tướng, được ủy nhiệm chức vụ Tổng Giám Đốc Việt Tấn Xã. Còn ông Nguyễn ngọc Linh được ủy nhiệm công tác mới theo nhu cầu mới của quốc gia.

# Phạt thật nặng 1 tài xế Tắc - Xi

SAIGON 3-12 (VTX).— Để chặn đứng tình trạng xách nhiễu hành khách của một số tài xế taxi, Tòa Đô chánh vừa quyết định phạt nặng một tài xế taxi để làm gương. Đương sự bị rút giấy phép khai thác, rút sổ tài xế và trừng phạt về kinh tế.

Được biết tài xế xe tắc xi số NBB 954 đã đòi thêm tiền hành khách và còn thốt nhiều lời khiếm nhã khi hành khách trả theo giá chính thức.

Phát ngôn viên Tòa Đô chánh cho biết, tài xế nói trên bị rút giấy phép khai thác xe Taxi 15 ngày, rút sổ tài xế Taxi 2 tháng, trừng phạt về kinh tế do Ủy ban Điều Xử Tòa Đô chánh quyết định.

Tòa Đô Chánh cũng đã yêu cầu đồng bào các giới sốt sắng tiếp tay với chánh quyền bằng cách tố giác với các Quận Cảnh sát gần nhất, hoặc viết thư tố giác với nhà cầm quyền mọi trường hợp vi phạm luật lệ của Taxi. Trong thư nhớ ghi rõ số xe địa chỉ cũng như ngày giờ xảy ra vụ vi phạm.

# Đại Tá Ánh Tân Chỉ Huy Trưởng Hải Quân Vùng 4

SAIGON 2-12 (VTX).— Hải quân Đại tá Nguyễn văn Ánh, Tham Mưu Trưởng Hải quân Việt Nam vừa được Đại tướng Tổng Tham Mưu trưởng Quân lực Việt Nam Cộng Hòa cử giữ chức vụ Chỉ huy Trưởng Hải quân vùng IV sông ngòi tại Cần Thơ, thay thế Trung tá Diệp Quang Thủy.

Trung tá Thủy được cử giữ chức vụ Tham mưu trưởng Hải quân thay thế Đại tá Ánh. Lễ bàn giao chức vụ Tham Mưu Trưởng Hải Quân đã cử hành hôm 30-11-68 tại Bộ Tư lệnh Hải Quân VN.

## Bác sĩ trực

*Tối Thứ Tư 4-12-1968 từ 19g đến 6g sáng Thứ Năm. Trưa Thứ Năm 5-12-68 từ 15g đến 11g30*

| | | |
|---|---|---|
| — Nguyễn Tuấn Anh | 78, Tản Đà | Cholon |
| — Đặng Minh Tâm | 193 Trương Tấn Bửu P.Nhuận | Giađịnh |
| — Lưu thị Trà Mi | 86, Lê văn Duyệt | Saigon |

## tin cần biết

### Đại Học Luật Khoa Huế khai giảng

— Trường Đại Học Luật Khoa Huế thông báo : Ngày khai giảng niên học 1968-1969 được ấn định vào Thứ Sáu 06-12-68. Thời khóa biểu được niêm yết trước tại Phòng Học Vụ trường Đại Học Luật Khoa số 4 đường Lê Lợi Huế.

### Thông cáo của Ủy Ban Tổ Chức Ngày Thế Giới Hòa Bình

— Theo Thông Tri đề ngày 25 tháng 11 năm 1968 của Đức Tổng Giám Mục Saigon, Chủ Tịch Hội Đồng Giám Mục Việt Nam, yêu cầu các Cha, các Tu sĩ Nam Nữ và toàn thể tín hữu chọn ngày Thứ Bảy đầu tháng, áp Lễ Đức Mẹ Vô Nhiễm, 7-12-68, làm ngày hy sinh hãm mình, bớt bữa hoặc ăn chay (nếu có thể), và tham gia cuộc lạc quyên, để góp vào quỹ mua tặng phẩm, tặng thương bệnh binh nạn nhân chiến tranh, cô nhi quả phụ v.v.., vào ngày Thế Giới Hòa Bình 1-1-1969 sắp tới. Vậy những xứ họ nào chưa có thể tổ chức kịp vào ngày nói trên, xin Quý Cha vui lòng cho rời lại một ngày nào khác thuận tiện hơn, để kết quả thu hoạch được, kịp gởi về Ban Tổ chức Trung Ương, hoặc các Địa Phận trước ngày 21-12-1968.

Đại học [illegible]

### chứng chỉ dự bị tam cấp sinh học ứng dụng

— Trường Đại Học Dược Khoa Saigon sắp mở chứng chỉ Dự Bị Tam Cấp Sinh Học ứng Dụng (Biologie Appliquée), mở niên khóa 68-69.

Người tin Đại học Dược Khoa cho biết trường sẽ nhận một số Dược sĩ làm học viên thực thụ và một số làm dự thính viên. Nếu số học viên ghi tên quá đông, các ứng viên đã phải qua một kỳ thi viết và vấn đáp gồm hai môn : Sinh hóa học (chương trình năm thứ Ba và thứ Tư) Dược Lực học (chương trình năm thứ Năm).

Tiêu chuẩn tuyển chọn học viên sẽ căn cứ trên văn bằng và bài thi. Hồ sơ ghi tên gồm có một bản sao khai sanh và các bản sao văn bằng Thời hạn chót ghi tên là 7-12-68.

Ngày thi được ấn định là 9-12-68 tại Trường Đại Học Dược Khoa Ứng viên có thể hỏi thêm chi tiết tại Giáo Sư Phan Thế Trên, Phòng Kiểm soát nước, Viện Pasteur Saigon.

Phải chăng vì chuyện buôn bán đô la lậu ?

# Cả bà chủ nhà lẫn người làm công đều bị giết chết

## ● 2 MỸ KIỀU BỊ NGHI LÀ THỦ PHẠM ĐANG BỊ TRUY NÃ GẮT

SAIGON.— 3g chiều 2-12, tại căn nhà số 220/150/3 đg. Trương minh Giảng có tiếng súng lục nổ chát chúa. Mọi người chạy đến nơi thì thấy một người đàn bà bị trúng đạn nơi đầu nằm chết dưới đất [illegible] thang lên lầu. Đồng bào trì hô lên, bà con lối xóm chạy đến leo lên lầu thì lại thấy một bà bị đâm 4 dao chết nằm dưới gạch.

Lập tức người ta cho cảnh sát quận Ba hay tin. Theo cuộc điều tra đầu tiên thì người đàn bà bị bắn chết nằm dưới gạch tên Bùi thị G. 46 tuổi, người làm công. Còn người bị đâm 4 dao chết trên lầu là bà Phạm thị S. 43 tuổi vợ một công chức. Giờ nói trên ông công chức đó đang làm việc tại sở. Theo dư luận thì sự án mạng này không phải vì tình, có lẽ là vì một vụ buôn bán đô la lậu. Theo lời người nhà bà S. cho biết thì có hai Mỹ kiều từ lâu thường đến nhà bà S. buôn bán và đến hôm nay lại đến nhà nữa Rồi sau đó có chuyện xích mích và họ đã ra tay hạ sát bà S. chết rồi cả 2 chạy xuống thang lầu tẩu thoát, gặp bà làm công, sợ bà này trì hô lên nên họ lại dùng súng lục bắn chết luôn để tẩu thoát.

Nhà chức trách đang mở cuộc điều tra và 2 Mỹ kiều nói trên đang bị truy nã rất gắt. Còn 2 thi thể của nạn nhân nói trên được quàn tại nhà xác chờ bác sĩ khám nghiệm. (CC)

Cảnh sát có tịch thu tại nơi xảy ra vụ án mạng một đầu đạn Colt 11.45. Cuộc điều tra đang tiến hành. Theo tin giờ chót thì nhà chức trách đã bắt được một trong hai thủ phạm, nhờ sự nhận diện của em Th.

# Bé VN mù 10 tuổi đỗ đầu ở Mã Lai

PENANG 2-12 (Reuter).— Một em bé mồ côi 10 tuổi trên Đinh Líp bị mù nạn nhân chiến tranh VN sẽ được về VNCH trong dịp lễ Giáng Sinh với một nhà bảo trợ Úc. Em Đinh Líp đã được bác sĩ Haveerson một nhà truyền giáo Úc bắt gặp lúc đang đi lang thang ở một ngọn núi ở vùng Cao Nguyên Trung phần. Ông Haveerson đã gởi em theo học trường mù Nicholas ở Penang (Mã Lai) và em đã đứng đầu trong kỳ thi vừa qua.

Trong tuần tới em Lịp sẽ cùng ông Haverson mới về VN trong dịp Giáng Sinh và em sẽ trở lại Úc để theo niên học.

# 36 tù binh C.S. được phóng thích TẠI PLEIKU

PLEIKU 2-12 (VTX).— Ba mươi sáu tù binh Cộng quân được phóng thích trong buổi lễ tổ chức ngày 30-11 tại sân vận động thị xã Pleiku, dưới quyền chủ tọa của Đại tá Nguyễn Bá Liên, Tư lệnh Biệt khu 24 đại diện Thiếu tướng Tư lệnh Quân Đoàn 1 và Vùng 2 Chiến thuật.

Sau khi nhắn nhủ các tù binh trở về địa phương nên cải thiện nếp sống cho hòa hiệp với đồng bào, Đại tá đã trao giấy phóng thích và 500đ. cho mỗi tù binh Cộng sản. Số tù binh này gồm có những người thuộc các tỉnh Bình Định, Bình Thuận, Phú Yên, Darlac, Tuyên Đức và Phú Bổn.

Số tù binh này thuộc tổng số 140 tù binh CS mà Chánh phủ VNCH vừa phóng thích tại Saigon và nhiều nơi khác trên toàn quốc.

# CHỦ TỊCH XÃ BỊ 5 NĂM CẤM CỐ VÌ ĂN CỦA ĐÚT CỦA KẺ TRỐN LÍNH

★ Lường gạt 600.000đ 1 công chức bị 6 tháng treo

SAIGON 3-22 — Từ tháng 4 đến tháng 8-68, nhà chức trách Tỉnh Bình Dương nhận được nhiều thư nặc danh tố cáo hành vi nhũng lạm của ông Bùi văn Cần, Chủ tịch xã Định Hòa nên nhà chức trách đã câu lưu ông này.

Theo cáo trạng, lúc tại chức Cần đã cấp nhiều giấy tờ cho thanh niên trốn Quân Dịch để nhận những món tiền của mấy người trốn tránh pháp sự. Ngoài những hành vi lấy tiền, ông còn cả gan «đùa dai» 1 quả phụ tên T. lúc tới văn phòng ông xin lập thủ tục bồi thường chiến tranh trong dịp tết Mậu Thân vừa qua làm bà này xấu hổ không dám tố cáo chuyện làm «ẩu» của ông này, nhưng đem việc phàn nàn với mấy bạn thân tình nên có người nghe được đã bỏ thơ rơi «tố» ông Cần có máu 35.

Vì vậy ông Bùi văn Cần đã bị truy tố ra Tòa án Quân sự mặt trận vùng 3 Chiến thuật về các tội : nhận hối lộ, tán trợ bất phục tùng và hiếp dâm. Trong sự vấn cũng như bên vành móng ngựa sáng qua, bị bị can vẫn không nhận tội. Nhưng trong phần buộc tội, Thiếu tá Ng minh Chiêu đã nêu ra 1 số lời khai của nhân chứng mà cho rằng những hành vi phạm pháp của bị can đã rõ ràng để yêu cầu Tòa xác nhận tội trạng xử phạt bị can 1 bản án nghiêm khắc Sau lời bào chữa cho bị can của luật sư Nguyễn hữu Tiệp, Tòa nghị án trở ra tuyên bố tha bổng Bùi v. Cần về tội hiếp dâm nhưng xác nhận đã can 2 tội kia để phạt bị can 5 năm cấm cố.

### Công chức lường gạt 600.000

SAIGON,— Trong phiên xử việc thẩm vấn ngày 2-12, Tòa tiểu hình đã lên án khuyết tịch bị can Lưu tô Hà, 6 tháng tù treo và 4 ngàn đồng vạ về tội ý lường gạt và bồi thường 3 nguyên cáo mỗi người 200 ngàn đồng.

Theo lời khai của 3 nhân chứng : Huỳnh Bá Chân, Lê văn Bé và Nguyễn thị Hưng, thì vào cuối năm 1966, bị can lúc ấy làm phụ tá an ninh Nha Công Tác Chiêu hồi đã làm các nhân chứng khoe rằng, y mời xin được giấy phép mở Bar tại Phú Lợi Bình Dương có quyền bán rượu mạnh và khiêu vũ. Số vốn tới 4 triệu đồng nên rủ các nhân chứng hùn mỗi phần 200 ngàn.

Thấy bị can là công chức có căn bản, ham kinh doanh nên các nhân chứng sốt sắng bỏ tiền mà không ngờ bị gạt.

# KẾT QUẢ

## Cuộc xổ số Kiến thiết

Loại 12-A1, 12-A2, 12-A3, 12-A4 và 12-A5
(mở ngày 3-12-68)

| | | |
|---|---|---|
| Số chót : 18 | trúng | 200đ |
| 814 | — | 1.000đ |
| 307 | — | 2.000đ |
| 0.254 | — | 10.000đ |
| 1.553 | — | » |
| 85.231 | — | 20.000đ |
| 38.196 | — | » |
| 04.999 | — | » |
| 04.020 | — | » |
| 48.585 | — | » |
| 70.844 | — | » |

*Các lô sau trúng 100.000 đồng*

165.195 — 961.337
929.455 — 378.609
367.239

*Các lô sau trúng 200.000 đồng*

597.814 — 002.035
727.674 — 136.376
233.570

Lô độc đắc 2 triệu đồng

**097.910**

TRÚNG AN ỦI 4.000đ. các vé so với vé trúng lô Độc đắc chỉ sai một con số ở bất cứ hàng số nào.

# từ QUÊ ra TỈNH

# TRUYỀN - HÌNH ngày 4-12-68

## HOA KỲ
(trên băng tần số 11)

— 14g28 : What's Happening.
— 14g30 : Sign On News.
— 14g45 : Thể thao.
— 17g00 : Auto Racing.
— 17g30 : Pentagon Forum.
— 18g00 : Thám hiểm không gian
— 19g00 : C.T. Dick Van Dyke
— 19g30 : Tin buổi chiều.
— 20g00 : Weather—Chương trình Away We Go.
— 21g00 : What's Happening — Phim Gunsmoke.
— 22g00 : Tin giờ chót.
— 22g05 : Phim dài The Brigand. Sơ lược truyện phim : Anthony Dexter trông như một tướng cướp đã cứu thoát tiểu quốc của vua Lo Zenro khỏi một âm mưu phản bội của 1 hoàng thân. Anthony cuối cùng đã yêu vị hôn thê của vua Lo Zenro. Tài tử : Anthony Dexter, Jody Lawrence, Gale Robbins và Anthony Quinn.

## VIỆT NAM
(Trên băng tần số 9)

— 19g03 : Chương trình Chiêu hồi
— 20g00 : Tin tức — Thông cáo
— 20g20 : C.T. Ban Sơn Ca.
— 21g00 : Điểm báo—Bình luận—Giới thiệu chương trình hôm sau.
— 21g15 : Thời Sự Quân Đội.
— 21g25 : Thoại kịch «Ông Huyện Hàm Hâm» do Ban Kim Cương.

*(LTS— Chương trình chính thức do ông Ti Vi công bố, nhưng không... bảo đảm).*

### XE ĐÒ BỐC CHÁY GẦN PHAN THIẾT

NHA TRANG.— Hôm 2-12, 1 xe đò Đại Nam, khi chạy tới gần Phan Thiết, trên đường Saigon đi Nha Trang, đã bị bốc cháy dữ. Dường như có một hành khách đã vô ý ném tàn thuốc Salem vào đầu máy và xăng bắt cháy. Xe đò lại chở nhiều bông gòn nên lửa càng bắt cháy dữ. Rất may hành khách chạy được hết. Thiệt hại tới 4 triệu đồng. (HT)

### VẬN TẢI HÚC XE ĐÁ, CẢ 2 XE BẸP DÚM

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 2-12, ngay giữa lưng chừng dốc Bình Thắng gần khu Đại học Thủ Đức (thuộc xã Tăng Nhơn Phú, Thủ Đức), chiếc xe hàng số EH 1476 do tài xế Nguyễn Phố (45t) lái từ Gia Kiệm về Saigon, vì quá mặt ẩu đã húc mạnh vào xe vận tải chở đá xanh số EL 0343 do tài xế Nguyễn văn Hai (45t) lái chạy ngược chiều. Cả 2 xe đều thun nát cả giàn đầu. 2 tài xế cùng 3 người khác trong số có ông Nguyễn Vinh 45t (chủ xe EH) bị ói máu bất tỉnh ở buồng lái, 3 lơ xe cũng bị trọng thương. (PV)

### ĐÁNH GHEN SÔI NỔI TẠI XÓM LÒ VÔI

GIA ĐỊNH.— 9 giờ sáng 1-12 tại ấp 7 xã Bình Hòa thuộc xóm Lò Vôi (Gia Định) có xảy ra vụ đánh ghen sôi nổi, bà nhỏ bị bà lớn đánh đến đổ máu. Nguyễn bà Lê thị Ngh. 31 tuổi nhà ở Thị Nghè có chồng là ông Nguyễn văn N, vợ chồng ăn ở đã có 2 mặt con, gần đây ông N. lại dẫn thêm 1 bé vợ nhỏ tên Nguyễn thị L. 20 tuổi ở xóm Lò Vôi (Gia Định). Từ ngày có vợ nhỏ ông N. thường hay bỏ nhà ra đi ngày đêm, bà Ngh. ghen tức để tâm theo dõi. Giờ nói trên bà Ngh. tìm được nhà tình địch liền xông vào đánh đá cô L. mang thương tích khá nặng. (DL)

### NGỒI XE LAM TRỔ TÀI MÓC TÚI

SAIGON.— 12 giờ trưa 1-12, cô Huỳnh thị Sáu 26 tuổi (ngụ tại đường Võ Tánh) có đón một chiếc xe Lam chạy từ Phú Nhuận đi về nhà Khi xe đến công trường Kennedy, cô Sáu bị một thiếu nữ ngồi bên cạnh trổ tài móc túi lấy được số bạc 7,000 đồng và giấy tờ nhưng vẫn không hay Nhờ những người ngồi đối diện cô Sáu trông thấy trì hô lên, nên cảnh sát được mời đến điệu kẻ gian đưa về bót khai tên Nguyễn thị Đ. 19 tuổi (ngụ tại đường Lê văn Duyệt). (CC)

### BẮT 1 LÒI 2 TỔ CHỨC LÀM GIẤY XE GIẢ

SAIGON.— Sau nhiều ngày theo dõi nhân viên an ninh Cảnh sát quận nhứt vừa khám phá được một tổ chức trộm xe gắn máy chuyên đưa về các tỉnh tiêu thụ. Thủ phạm và đồng lõa bị bắt đưa về ty điều tra và nhà chức trách đến xét một căn nhà ở Phú Thọ Hòa (Gia Định) bắt gặp thêm một tổ chức làm hóa đơn, căn cước di chuyển, khai sanh giả mạo, tịch thu nhiều hóa đơn xe gắn máy khai sanh, căn cước, di chuyển và con dấu giả mạo, Được biết tổ chức này trộm được các loại xe gắn máy như Honda, Suzuki v.v.. làm hóa đơn giả đưa về các tỉnh bán, và cấn cước khai sanh giả bán cho thanh niên trốn quân dịch. Ngoài ra nhà chức trách còn tịch thu xe Honda số máy 260311 số sườn 054318, (Nếu ai bị mất xe này có thể làm đơn đến phòng Lục Sự xin lãnh xe về.) 5 tên trong tổ chức là Nguyễn công H. 39t. Lê đức Th. 17t. Trịnh ngọc T. 16t Ng hữu Th. 19t và Nguyễn văn Th. 18t. bị bắt điều tra xong giải tòa. (AH)

### BẮT VÀ TRA TẤN NGƯỜI

GIA ĐỊNH.— Vừa rồi, tại vùng An Phú Đông (Gò Vấp) có xảy ra 1 vụ tra tấn người 1 cách tàn nhẫn, làm dư luận bàn tán xôn xao, mà nạn nhân lại là 1 nhân viên cảnh sát. Theo dư luận cảnh sát Đinh văn Ng. làm việc tại Gò Vấp được tăng phái ở An Phú Đông. Hôm vừa qua không hiểu nghĩ ngờ điều chi mà một vị sĩ quan đã ra lịnh cho quân sĩ dưới quyền ông đánh và bắt ông Ng. nhốt dở nước 3 lần và chính ông này đã dùng báng súng đánh ông Ng. Ngoài ra cũng theo dư luận số người này còn tước đoạt khẩu súng của ông Ngh., và sau khi ông được trả tự do, nhận lại vũ khí thì khẩu súng này bị hủy hoại không còn xử dụng được nữa. Sau khi được trả tự do ngày 30-11-68 ông Ng. đã trình mọi việc với thượng cấp, hiện cơ quan An Ninh đang mở cuộc điều tra để tìm hiểu rõ sự thực trong vụ này. (DL)

### VỎ QUÝT DÀY, MÓNG TAY NHỌN

SAIGON.— Như ai cũng biết từ lâu có nhiều sòng bạc ăn thua lớn trong Đô Thành, nhưng gần đây các ông cò ra tay bài trừ gắt gao nên họ phải tổ chức lưu động để tránh nhân viên an ninh theo dõi. Tuy nhiên hễ «vỏ quýt dày thì có móng tay nhọn», trưa 30-11 có 1 sòng bạc ăn thua lớn vừa dọn về đường P. Kỳ (cán phố lầu) để đóng đô tại đây vài hôm, nhưng không ngờ bị nhân viên an ninh quận 3 theo dõi dích xác kéo đến bao vây và leo lên lầu bắt quả tang trong lúc sòng bạc đang ăn thua quyết liệt. Chủ nhà là bà C và 9 con bạc bị bắt, tịch thu một số tiền tang quan trọng đưa về bót lập biên bản. Sáng 20-11 tất cả mười người, chủ nhà và con bạc đều bị giải đến biện lý cuộc và bị ông biện lý ký giấy tống giam. (CC)

### EM BÉ CHẾT ĐUỐI NÀY LÀ CON AI

SAIGON — 3 giờ chiều 1-12 một em bé trai độ 13 tuổi đứng trên bờ sông trước căn nhà số 258 Bến Tôn thất Thuyết té xuống sông chìm lỉm, người ta trông thấy trì hô lên và báo tin cho nhân viên Cứu hỏa đến nơi lo mò vớt nhưng khi em bé này được vớt lên thì chỉ còn là cái xác không hồn Thi thể em bé trai xấu số được đưa vào quàn tại nhà xác Chưa biết tên tuổi nhà cửa em ở đâu. (CC)

### VÌ 1 SỰ VỤ LỆNH GIẢ, 2 TRUNG SĨ RA TÒA

SAIGON — Cách đây 6 tháng, ông Trần vĩnh P. 24 tuổi Trung sĩ tùng sự tại Bình Dương đào ngũ về Saigon, sợ lính bắt, một hôm ông P. gặp người bạn cũ là Trung sĩ Nguyễn văn Tr. 24 tuổi tùng sự tại Cục Chiến tranh Chính trị nên nói thật là vì hoàn cảnh túng thiếu nên phải đào ngũ về Saigon kiếm việc làm ăn, nhưng không có giấy tờ, và ngỏ ý nhờ Tr. giúp. Tr. liền móc lấy trong bóp ra một sự vụ lệnh và ghi tên Ph. vào bảo nếu ai hỏi cứ xuất trình sẽ không bị bắt.

Sự vụ lệnh cấp trong 3 tháng, nhưng Ph. xử dụng được 1 tháng thì gặp lính xét, nghi là giấy giả nên bắt về bót. Bị cật vấn Ph. thú thật là lính đào ngũ, còn sự vụ lệnh đó Trung sĩ Tr. cấp. Tr. cũng bị bắt luôn. Sáng 2-12 cả 2 Trung sĩ bị giải tòa. (AH)

### ĐOẠT CỦA CHỦ 375.000Đ LẠI KHAI BỊ CƯỚP

SAIGON.— Ông Lê văn Tr. 55 tuổi thương gia (nhà ở bến Lê quang Hiền) có mướn Nguyễn văn C. 40 tuổi (nhà ở đường Hậu Giang) làm tài xế. C. nhà bị cháy vì chiến cuộc, vay ông Tr. số bạc 200.000 để sửa chữa nhà và đi làm trừ hàng tháng. Cách đây nửa tháng ông Tr. cho người cháu tên Lê văn Ph lấy xe du lịch số EJ 3483 bảo C. lái đi thu tiền nước mắm của các hãng còn thiếu lại. Ph. cùng tài xế C. lấy xe ra đi. Ph. thu được số tiền 375 ngàn để ở trong cốp xe bảo C. coi giữ, Khi xe đến đường Đồng Khánh, Ph. bảo C. ngừng xe lại để vào thu tiền, nhưng khi lấy tiền ra thì chẳng thấy xe và C. đâu. Ph. về báo cho chú biết ông này tới bót trình nhà chức trách. Mở cuộc điều tra, vài ngày sau cảnh sát thấy chiếc xe nói trên để ở lề đường bến Lê quang Liêm.

Ngày vừa qua Cảnh sát bắt được tài xế C. C cho biết là trong lúc đậu xe ở đường Nguyễn tri Phương thì có 2 kẻ lạ mặt dùng súng uy hiếp bắt ông lái xe lên xa lộ Biên Hòa, cướp lấy số bạc 375 ngàn. Khi bị hỏi tại sao bị cướp mà không khai báo với nhà chức trách lại bỏ trốn, thì C. cứng họng không trả lời được. Theo nguồn tin thông thạo thì được biết C. đã đoạt số bạc nói trên, sau đó đem vứt xe của chủ rồi giản cảnh là bị ăn cướp. Sáng 2-12, C. bị giải tòa (AH)

### MẸ TÀN NHẪN BỎ CON BƠ VƠ GIỮA ĐƯỜNG

GIA ĐỊNH.— Chiều 1-12, một thảm cảnh đã diễn ra trên một con đường trong Cư Xá Làng Đại Học Thủ Đức khiến nhiều khách bộ hành lề chứng kiến đều phải bùi ngùi xúc động. Một thiếu phụ để coi độ 30 tuổi, không hiểu từ đâu đến, đang dẫn con gái nhỏ đi lang thang trên đường, thì có 2 quân nhân Mỹ ngồi xe chạy ngang vẫy tay gọi. Rồi không hiểu có phải vì «ham muốn hay vì hoàn cảnh nào đó» mà thiếu phụ này vọt theo quân xa đi mất, nhẫn tâm bỏ rơi đứa bé bơ vơ, khóc sướt mướt và chạy theo kêu mẹ thê thảm giữa đường. Sau đó, vì xúc động trước hoàn cảnh của em bé nên có người dẫn em đến bót tường thuật nội vụ, em khai tên Huyền 6 tuổi và người mẹ tên Xương nhưng không biết ngụ nơi nào. (PV)

### RƯỢU VÀO...ĐẠN RA

SAIGON.— 5 giờ chiều 1-12 nhiều tiếng súng nổ xảy ra tại 1 quán nhậu trong khu Trương minh Giảng. Cảnh sát tuần tiễu chạy lại thì thấy 1 người đàn ông trúng đạn bị thương. Kẻ bắn súng bị bắt.

Theo người ta cho biết giờ nói trên ông Huỳnh văn H. 29 tuổi cảnh sát tùng sự tại quận nhất ngồi uống rượu trong 1 quán nhậu trong chợ Trương minh Giảng. Ông này nhậu đã say mềm liền rút súng lục trong người ra bắn, không may đạn trúng ông Lê văn H 20 tuổi nhân viên cảnh sát quận 4 đang ngồi giải khát 1 quán bên cạnh. Cảnh sát tịch thâu khẩu súng của ông H và bắt đem về bót. Nạn nhân được chở đến bệnh viện cứu cấp, bịnh tình trầm trọng e khó sống. (AH)

### GIỮA BAN NGÀY XÔNG VÀO NHÀ ĐOẠT 650.000Đ

SAIGON.— 6 giờ chiều 2-12, ông Lê Liêu 43 tuổi buôn bán ngụ tại số 327/37A đường Sư vạn Hạnh vừa đi thu tiền hàng về đến nhà được số bạc 650.000đ, vừa vào nhà thì có 3 tên lạ mặt xông vào rút súng lục ra uy hiếp bắt trói lại rồi cướp số bạc trên. Người nhà ông này cũng bị cướp trói hết. Làm ăn xong, chúng chuồn, các nạn nhân dẫy dụa sút trói chạy ra đường trì hô lên nhưng cả 3 đã trốn mất. (AH)

# Ý KIẾN

(Tiếp theo trang 1)

Cho đến khi, được những bảo đảm khá rõ rệt về phía Hoa Kỳ, Saigon quyết định tham dự hội nghị Ba Lê, thì người ta đã vội mừng cho rằng : Xong cả rồi ! Chiến tranh sắp chấm dứt bằng một thỏa hiệp đạt được bằng thương thuyết !

Thế nhưng những phản ứng lạc quan qua đi mau chóng Và người ta đã trông thấy rõ hơn những khó khăn sắp tới, khó mà có thể khắc phục được. Trước viễn tượng những cuộc điều đình kéo dài vô tận ở Ba Lê, người ta lại bắt đầu «đổ tội» trước cho VNCH. Cách đổ tội kỳ lạ nhất là của báo Times của Anh quốc. Theo báo này, thì lập trường của Hoa Kỳ, BV, và MTGPMN đều còn có thể hiểu được ! Chứ như lập trường của VNCH nhất định không nhìn nhận MTGPMN, thì thực là thiếu thực tế ! — Rồi báo ấy khuyên khéo VNCH « nên kiểm điểm các lợi thế của mình, và trình bày lập trường của mình dưới một hình thức nào có tác dụng thuyết phục nhất » !

Nói cách khác thì VNCH nên biết điều, thương lượng thẳng với MTGPMN, để đi tới một thỏa hiệp, chỉ cần làm sao cho trong thỏa hiệp ấy, mình giữ được phần hơn về cho mình !

Cho đến nay thì người ta chưa thấy lập trường chánh thức của Hoa Kỳ đối với tổ chức MTGPMN khác với lập trường của VNCH ở chỗ nào ? Nhưng kỳ lạ là ở chỗ : VNCH không nhìn nhận MTGPMN thì báo Times cho là thiếu thực tế ; trong khi Hà Nội và bọn GPMN của họ, cố tình không nhìn nhận VNCH, một Quốc Gia với đủ tư cách pháp lý trước Thế giới, thì báo ấy lại cho là chuyện dễ hiểu, không có gì thiếu thực tế cả !

Tờ Washington Post còn đi xa hơn. Dường như tờ này muốn cho rằng : Lý do làm cho VNCH phải có một thái độ cứng rắn «thiếu thực tế» như vậy, chính là Hiến Pháp hiện thời của VNCH và những cơ cấu chính trị hiện thời của VNCH, xây dựng trên nền tảng Hiến pháp ấy.

Bởi vậy, không trông đạt được một kết quả nào nhanh chóng tại hội nghị Ba Lê, chừng nào còn Hiến Pháp và những cơ cấu chính trị kể trên ! — Rõ ràng, người ta gián tiếp muốn gợi ý bảo Hoa Kỳ rằng : nên liệu đảo chánh, xóa bỏ chế độ và xé bỏ Hiến Pháp hiện thời của VHCH. Và như thế để làm gì ? Để cho tiện và cho mau thỏa hiệp, nhượng bộ Cộng Sản dễ dàng hơn !

Sở dĩ có những lập luận thiên khuynh ấy, chung quy chỉ là vì người ta quá sốt ruột, muốn tiến tới Hòa Bình mau chóng, bằng bất cứ giá nào ! Vì giá nào đi nữa, thì rút cục cũng chỉ có nhân dân VNCH phải trả ! Và muốn mau chóng, thì phải gây áp lực với một trong hai phe chủ chốt ! Nhưng người ta lại thừa hiểu rằng : dư luận thế giới Tự Do, qua chủ nghĩa của những tờ báo lớn như Times hay Washington Post, khôn ngoan theo kiểu «mềm nắn, rắn buông» gây áp lực với C.S. không được thì quay lại cả khịa với «anh em» !

Biết vậy, VNCH sẽ không nao núng trước những thứ áp lực phi lý ấy. Không thể vì muốn chiều những kẻ « muốn Hòa Bình » mau chóng, bất chấp sự sống còn của nhân dân Miền Nam VN, mà chúng ta được phép nhượng bộ ở Ba Lê. Hội nghị sẽ kéo dài vô tận ư ? Chúng ta sẵn sàng chấp nhận sự thách đố. Bởi lẽ, đúng như ý kiến của tờ Economist, chúng ta ý thức được rằng : Lần này, « thời gian ủng hộ chúng ta ».

CHÍNH LUẬN

# Chính Luận

## 1 chuyến xuất ngoại

- Tại sao đoàn VNVN không được dư luận báo chí quốc nội hưởng ứng khi ra đi ?
- Tại sao có những ý kiến va chạm về sự xuất ngoại của đoàn đó ?

**MỸ TÍN**

Sự thành công của đoàn VNVN ở ngoại quốc mới đây chính là 1 sự thành công với đầy đủ ý nghĩa của 1 chuyến công tác nhằm mục đích khuấy động lòng hoài hương của một số kiều bào hải ngoại.

Đây không phải là 1 chuyến đi trao đổi văn hóa, bởi vì ai cũng thấy rằng về văn hóa chúng ta hiện chưa có gì đáng được đem đi trao đổi cả.

Đây cũng không phải là 1 trường hợp đem chuông đi đánh xứ người; bởi vì chuông của ta đúc so sánh làm sao được với những bộ chuông khồng lồ năm bảy chiếc mà mỗi chiếc cao hàng chục thước, nặng hàng chục tấn nơi các giáo đường cổ kính ở Âu châu ?

Nếu đem ví văn hóa của các quốc gia tiền tiến Âu Á với những bộ chuông đồng khồng lồ, với những cây đại phong cầm(orgue)lớn bằng đôi ba căn nhà trong các giáo đường nói trên thì văn hóa Việt Nam quả thật chỉ đáng được coi như những chiếc khánh bằng sành hoặc như những sáo diều bằng tre. Nhưng đối với người Việt Nam thì còn gì thân mật hơn, còn gì hiền hòa hơn, còn gì nao nức nhộn nhàng hơn những tiếng khánh sành, tiếng sáo diều gắn trên đầu cây nêu trồng trước nhà lúc đầu năm xuân thủ ở một thuở thanh bình nào ?

Đối với người Tây phương thì sáo diều và khánh sành có thể chỉ là những vật lạ mắt lạ tai để thoả mãn những đầu óc hiếu kỳ ham sưu tầm của lạ. Nhưng đối với người VN sống xa quê hương thì đó lại là những niềm an ủi khích lệ vừa hiếm vừa quý. Những bản nhạc của Phạm Duy, vài màn vũ của Hoàng thi Thơ, những tiếng ngâm, những giọng ca của Hồ Điệp, của Phùng Há, của Năm Châu, của Thành Được đối với những kiều bào nặng tình hoài hương há không phải là những tiếng sáo diều êm nhẹ, những tiếng khánh sành thanh thoát tiêu biểu cho tình cảm thuần túy VN vừa thân mật vừa hiền hòa.

Nhưng tại sao đoàn VNVN lại không được dư luận quốc nội hưởng ứng khiến cho ông Phạm Duy lúc trở về phải than rằng bụt chùa nhà không thiêng ?

Sau đây là câu trả lời và có thể cũng là những kinh nghiệm đáng lưu ý.

Có một vài nghệ sĩ trình diễn vẫn nuôi tham vọng một ngày nào đó sẽ xuất ngoại để đi trao đổi văn hóa.

Trái lại, nhiều người khác gồm một số đông văn nghệ sĩ, chính trị gia, kỹ thuật gia... thì coi vấn đề trao đổi văn hóa là một vấn đề hệ trọng và gai góc cần phải có một kế hoạch thực hiện lâu dài ít nhất là đôi ba năm chứ không phải đôi ba tuần.

... Nói đến thực lực văn hóa miền Nam thì những người đó rùng mình nghĩ ngay đến những tầm vóc văn hóa quốc tế lớn. thí dụ như về vũ thì nào là Isador Duncan, Michel Fokine, Tabouki, về kịch thì nào là Cocteau, Vilar, Barrault, Goethe, Pitoeff, về ca nhạc thì ôi thôi khỏi bàn !

Thật vậy, vũ đoàn ballet của Nga, kịch đoàn quốc gia của Pháp, nhạc đoàn hòa tấu của thành Vienne đâu phải là những thành quả của 1 việc làm vơ vét vá víu nội trong có 3 tuần lễ ?

Đành rằng những cái tên như Năm Châu, Phùng Há, Trịnh Toàn, Trần văn Trạch hoặc Tùng Lâm hay Xuân Phát đối với 1 số người VN có thể là những thần tượng, là những «bụt chùa nhà», nhưng 1 đoàn vũ nòng cốt tập họp từ các vũ trường Maxims, Đại Nam. Arc en Ciel, Vân Cảnh ... của Saigon Cholon chắc chắn là không thể đem đi trao đổi với những công trình văn hóa quốc tế đã được khổ công và liên tục vun bồi hàng đôi ba thế hệ. Những người không hưởng ứng, không tín nhiệm vào đoàn VNVN vì không được giải thích trước mục đích tối thiểu của đoàn, hoặc vì lẫn lộn hai vấn đề trao đổi văn hóa và tác động tâm lý kiều bào hải ngoại là 1 nên mới có những ý kiến so sánh, những nỗi lo âu không căn cứ bất lợi cho buổi đầu của đoàn. Nếu bình tĩnh 1 chút, những người không hưởng ứng sẽ nhận ra dễ dàng rằng ngay ở Saigon, muốn được thưởng thức các ban vũ của Hoàng Thi Thơ, của Trịnh Toàn, của Liên Minh Phượng đôi khi người ta còn phải bỏ ra tiền trăm, bạc ngàn để có thể bước chân qua ngưỡng cửa các vũ trường Maxims, Vân Cảnh, Đại Nam, Olympic, . Huống nữa là ở mãi Paris, Londres, Maroc với Sénégal mà khán giả lại là hầu hết những người Việt Nam sống xa quê hương hàng chục năm, hay là những người ngoại quốc đã sẵn có cảm tình với VNCH. Đã vậy, họ lại còn được mời coi trình diễn khỏi phải trả tiền thì thử hỏi đoàn VN VN không được hoan nghênh, không được tán thưởng sao được ?

Sơ sót đáng kể về phía những người có trách nhiệm lãnh đạo đoàn VNVN là họ đã không giải thích, không minh định mục đích xuất ngoại của họ. Nghĩa là họ không chịu chuẩn bị dư luận quốc nội, dư luận của những người «biết sợ súng». Đã vậy họ còn vô tình hay cố ý làm cho dư luận hiểu lầm về nhiệm vụ của họ. Giải trí và tác động tinh thần 1 đối tượng thu hẹp mà tình hoài hương lúc nào cũng canh cánh bên lòng thì đâu phải là đi trao đổi văn hóa. Cứ xét qua lời tuyên bố của ông Phạm Duy khi ông bước xuống máy bay thì hiểu rõ điều đó. Ông này đã than rằng bụt chùa nhà không thiêng, ý ông muốn nói chúng tôi ở nhà chẳng được ai hoan nghênh, nhưng xuất ngoại thì lại được tán thưởng, được ca tụng nồng nhiệt. Ông Phạm Duy đã lầm, bụt chùa nhà vẫn thiêng, bằng chứng là các ban vũ Trịnh Toàn, Hoàng thi Thơ, Liên Minh Phượng vẫn được các vũ trường lớn ở Saigon Cholon trọng dụng và cung cấp hoàn cảnh thực tập thuận tiện suốt ba năm. Ban AVT và nghệ sĩ Trần Văn Trạch há không phải vẫn được hoan nghênh nồng nhiệt ở bất cứ 1 buổi xổ số kiến thiết hay ở bất cứ 1 đại nhạc hội nào ? Còn các nghệ sĩ tài danh như Năm Châu, Phùng Há, Thành Được, Hồ Điệp há không phải vẫn là thần tượng của một số đông khán giả bình dân VN ? Những nhạc phẩm của Phạm Duy há không phải cũng đã được công nhận là một phần gia tài đắt giá trong kho tàng nhạc thuật VN. ?

Thì ra vẫn có người hoặc vô tình hoặc cố ý lầm lẫn cá nhân với nghệ thuật, bụt đất với thần linh, văn hóa với tuyên truyền và óc hiếu kỳ với ý thức thẩm định văn nghệ !

Và đáng buồn hơn nữa là có người cứ muốn đồng hóa sự thỏa mãn tự ái cá nhân với niềm kiêu hãnh chính đáng của quốc gia trước một thành tích văn hóa mà VN nếu có cơ hội gặt hái được thì cũng còn lâu.

Âu cũng chỉ tại người có trách nhiệm không chịu giải thích dứt khoát mục đích tối thiểu của chuyến đi và ngay cả một vài nghệ sĩ nòng cốt cũng không hiểu mục đích tối thiểu của việc mình làm cho nên khi đi cũng như khi về mới có những ý kiến va chạm hoặc quá bi quan, hoặc quá lạc quan không lấy gì làm thiết thực.

# NẾU HẾT CHIẾN TRANH VIỆT NAM, KINH TẾ MỸ SẼ RA SAO ?

(Bài của LE MONDE Hạ tuần 11-68)

**Trong thời gian gần đây, dư luận cho rằng nếu chiến tranh V. N. chấm dứt thì số tiền tiết kiệm được sẽ giúp làm được nhiều công cuộc lợi ích chung tại Mỹ. Nhưng những bảng phân tách của các chuyên viên lỗi lạc của Mỹ cho thấy rằng ngân khoản tiết kiệm được nhờ chiến tranh V.N. chấm dứt sẽ chỉ là muối bỏ bể so với nhu cầu ghê gớm trong xã hội nước Mỹ ngày nay..**

*Nước Mỹ có một khối tổng xuất lượng quốc gia lớn đến nỗi từ lâu nay, người ta tưởng rằng ít ra phải có nhiều cuộc chiến tranh như ở VN mới gây nổi khó khăn cho nước Mỹ. Từ 1961 đến 1966, mức gia tăng phát triển kinh tế của Mỹ đã bằng toàn thể khối tổng xuất lượng quốc gia của liên bang Tây Đức. Chi phí chiến tranh của Mỹ ở VN chỉ chiếm có 3% tổng xuất lượng quốc gia của Mỹ. Nếu tính chung thì ngân sách quốc phòng chiếm 9%. Con số này vẫn còn nhỏ so với ngân sách quốc phòng của những năm sau chiến tranh Triều Tiên. Ngân sách ấy chiếm 13, 5% thời chiến tranh Triều Tiên, — 10% trong khoảng từ 1955 đến 1960 và lên tới 42% trong năm 1944.*

*Nhưng những con số này che dấu một thực tế đầy rẫy những khó khăn và những cơn khủng hoảng trầm trọng. Trên bình diện quốc tế, sự khiếm hụt cán cân chi phó đã gây ra nhiều xáo trộn làm lung lay đồng Mỹ kim và đưa nước Mỹ đến chỗ khẩn khoản Âu Châu và Nhật bản.*

*Muốn hòa bình là một sự ước muốn giản dị nhưng tiên đoán những hậu quả của hòa bình về các phương diện kinh tế, xã hội và những vấn đề hậu chiến lớn lao lại không phải là điều giản dị.*

### Số tiền tiết kiệm ở VN làm được những gì ?

Dân chúng Mỹ bắt đầu chú ý đến vấn đề này nhưng những cuộc thảo luận lại thường diễn ra giữa các chuyên viên với nhau nên dân chúng không biết được những bản tường trình nói gì ? Vấn đề đặt ra là liệu hòa bình ở VN có mang lại được ngân khoản tiết kiệm cần thiết cho nước Mỹ không để thực hiện những công cuộc cải cách xã hội (sẽ định đoạt tương lai của nước Mỹ) ?

Vào lúc này, dường như chắc chắn là số tiền tiết kiệm được khi chiến tranh VN chấm dứt sẽ ít hơn số tiền mà người ta dự liệu cách đây mấy tháng. Cuối tài khóa 1968 — 69, chiến phí tại VN sẽ lên đến 30 tỷ Mỹ kim. Nhưng khi hòa bình trở lại thì không hy-vọng lấy lại được số tiền lớn lao ấy. Một phần số tiền ấy sẽ phải ở lại VN vì phải tái thiết xứ này. Một phần khác của số tiền sẽ được dùng vào 1 việc rất bạc bẽo là làm giảm bớt sự thiếu hụt ngân sách liên bang. Giới quân nhân và bác sĩ Von Braun đang mong chờ có thêm tiền để đẩy mạnh chương trình không gian vốn đã bị chậm trễ vì chiến tranh VN. Thế nghĩa là danh sách những người chờ đợi được dùng tiền tiết kiệm chiến tranh VN đã quá dài và những nhu cầu của họ vượt xa số tiền kỳ vọng sự chấm dứt chiến tranh VN mang lại.

Charles L. Schultze, cựu giám đốc ngân sách quốc gia và hiện làm việc cho viện nghiên cứu Brookings, đã đưa ra 1 bản nhận định rất xuất sắc theo đó thì phải có sự làm việc nỗ lực và nhiệt tâm của cả 1 thế hệ mới có thể giải quyết những bài toán lớn lao của nước Mỹ. Nhưng ngày nay không có nhiệt tâm ở nước Mỹ. Có lẽ còn hơi sớm nếu chúng ta phán đoán một cách nghiêm khắc như thế vì hiện nay, dư luận quần chúng Mỹ đang quá mong mỏi chấm dứt chiến tranh ở VN nên chưa thật sự nghĩ tới thời hậu chiến. Chúng ta phải chờ xem họ sẽ phản ứng ra sao khi tất cả sự thật của thời hậu chiến hiện ra trước mắt họ.

Lợi tức trung bình đồng niên một gia đình Mỹ là 7400 mỹ kim (chừng một triệu rưỡi đồng VN).

Có 14 triệu gia đình có lợi tức đồng niên trên 10.000 mỹ kim. Nhưng nước Mỹ còn có chừng 30 triệu người sống trong cảnh nghèo khổ và thiếu thốn. Về phía người da đen, số người thất nghiệp nhiều hơn 16o/o. Mỗi năm, người ta chi gần 18 tỷ mỹ kim vào việc giáo dục cao cấp nhưng càng ngày giới sinh viên càng phản kháng các đại học đường, các giáo sư và hệ thống đại học. Mỗi năm, Mỹ bán ra 9 triệu xe hơi mới. Nếu nước Mỹ nghèo thì những người nghèo chắc sẽ không đòi hỏi cải cách xã hội 1 cách mạnh mẽ như hiện nay. Vì nước Mỹ giàu có và hàng ngày, đài truyền hình không ngớt phô bày sự phồn thịnh gia tăng cho nên áp lực đòi cải cách cũng theo đó mà gia tăng. Trước những đòi hỏi như thế thì thật là mơ hồ nếu nghĩ rằng chỉ cần bớt đi 30 tỷ mỹ kim chiến phí ở VN là có thể thực hiện được những cải cách xã hội lớn lao tại Mỹ.

### Những con số thời bình.

Dầu cho chiến tranh VN có chấm dứt thì vẫn còn nhiều khoản chi phí phải duy trì. Những oanh tạc cơ B 52 sẽ tiếp tục bay huấn luyện thay vì bay đi ném bom. Phải chế tạo thêm một số chiến cụ đã vơi bớt ở kho dự trữ vì chiến tranh VN. Phải nối tiếp chương trình phát triển vũ khí bị chiến tranh làm gián đoạn. Trên hết là phải kể đến sự sụt giá đồng Mỹ kim từ lúc Mỹ tham gia chiến cuộc cho đến nay. Điều đó có nghĩa là phí tổn chiến tranh VN lên đến 62 tỷ mỹ kim hiện tại. Tính như thế thì con số 30 tỷ chỉ còn trị giá bằng 18 tỷ thôi. Rồi lại còn phải tái thiết nước VN và giảm bớt sự thiếu hụt của ngân sách liên bang.

Cho rằng sau chiến tranh, thí dụ có tiết kiệm được 15 tỷ trong vòng 1 hoặc 2 năm sau thì số đó cũng chỉ bằng số thuế 10o/o mới có hồi tháng 6 vừa qua.

Theo ông Schultze thì nhờ sự phát triển bình thường của kinh tế và thí dụ người ta kiềm soát được áp lực lạm phát thì mỗi năm quỹ liên bang thâu thêm được từ 11 đến 13 tỷ Mỹ kim. Một phần số trội thâu này sẽ dùng vào các khoản công chi bắt buộc phải có. Còn lại 6 tỷ trong năm đầu, 12 tỷ năm thứ hai và 18 tỷ năm thứ ba. Đó là số tiền khả dụng. Nhưng dùng vào việc gì bây giờ ?

Ông Schultze nói rằng rất ít có hi vọng được dùng số tiền đó vào các chương trình mới cho xã hội vì ông liệt kê một loạt những chi phí quân sự và nhiều chi phí khác của liên bang. Rồi lại còn phải giúp đỡ các tiểu bang nữa.

Trước những nhu cầu gia tăng, các tiểu bang đã không ngớt tăng thuế. Dân chúng càng ngày càng chống lại việc tăng thuế. Rất có thể một khi chiến tranh VN chấm dứt, các tiểu bang sẽ tranh dành nhau để được liên bang giúp đỡ.

Dĩ nhiên ý kiến của ông Schultze không phải là ý kiến của mọi người. Nhưng trong hiện tại, khó lòng có thể lạc quan được. Trong năm 1968, ngân sách liên bang của Mỹ đã thiếu hụt đến 1 mực không thể tưởng tượng: trên 25 tỷ mỹ kim: 1 vài cuộc nghiên cứu gần đây cho thấy rằng muốn cải thiện một cách hữu hiệu những khu nghèo nàn của người da đen và khu nghèo của người da trắng thì cần phải chi mỗi năm nhiều tỷ mỹ kim. Người ta có thể tìm ra những con số không giống hẳn những con số của ông Schultze nhưng sự khác nhau về vài tỷ mỹ kim không làm thay đổi bản chất của vấn đề.

### Áp lực của giới quân sự Mỹ

Một nhân vật khác cũng thuộc viện nghiên cứu Brookings lại đưa ra vài bản ước tính khác với ông Schultze. Đó là ông Pechnam. Theo ông này, nếu quỹ liên bang thâu thêm được mỗi năm 12 tỷ mỹ kim (về con số này thì ông đồng ý với ông Schultze), mỗi năm liên bang còn dành được 7 tỷ rưỡi khả dụng. Thế nghĩa là trong năm đầu sau chiến tranh, người ta tiết kiệm được 30 tỷ, 37 tỷ rưỡi trong năm thứ hai và 45 tỷ cho năm thứ ba. Nếu định dùng 10 tỷ để làm giảm sự thiếu hụt ngân sách liên bang thì con số ấy còn 35 tỷ. Nhưng ông Pechnam nhấn mạnh rằng chỉ có thể đạt được những con số ấy nếu vị tân tổng thống chống lại nổi những áp lực của giới quân sự và nếu một vài chương trình dự định từ trước có thể được bãi bỏ. Phải xét lại một cách nghiêm ngặt những chương trình quân sự hoặc dân sự trước đây đã được quốc hội hoặc chính quyền chuẩn y.

Nói chung thì ông Pechnam có quan điểm khá lạc quan nhưng người ta nhận thấy rằng ông ta đã không đề cập đến triển vọng nước Mỹ phải tái thiết nước VN sau chiến tranh. Các chuyên gia khác dường như ngả về phía ông Schultze. Thí dụ như ông Otto Eckstein, kinh tế gia tại đại học đường Harvard. Ông tính rằng từ 12 đến 18 tỷ mỹ kim sẽ phải dùng để tiếp tục thi hành những chương trình xã hội đang tiến hành và chỉ còn từ 11 đến 17 tỷ nữa dùng vào các chương trình mới. Ông này không hoài nghi như ông Schultze nhưng về đại cương thì ông khuyên người Mỹ không nên kỳ vọng nhiều. Ông nói rằng 1 khi chiến tranh chấm dứt không có nghĩa là sẽ tự động có ngay những ngân khoản cần thiết để thực hiện những chương trình cấp bách. Chiến tranh VN có chấm dứt thì chi phí quốc phòng cũng sẽ chiếm hết 1 phần lớn số tiền tiết kiệm được.

### Một bài tính tổng hợp không sáng sủa.

Vì có những điểm dị biệt giữa các kinh tế gia nên gần đây, phó tổng thống Humphrey có cho thành lập 1 nhóm nghiên cứu để xét kết quả những bản tường trình khác nhau hầu đưa ra 1 bản nghiên cứu tổng hợp. Nhóm này được đặt dưới quyền ông Walter Heller và gồm có cả các ông Schultz, Pechnam và Eckstein. Ngày 13-8-63, nhóm này đưa ra 1 bản tường trình ngắn với lời kết luận không lạc quan. Theo bản tường trình này thì đến tài khóa 1973, vị TT Mỹ có thể xử dụng 1 ngân khoản tiết kiệm là 28 tỷ Mỹ kim. Đồng thời, bản tường trình cũng nói rõ rằng nhiều chương trình hiện hành sẽ đòi hỏi phải được tài trợ thêm và có đủ phương tiện để theo đuổi những chương trình mới hay không là tùy theo chính phủ có hạn chế được chi phí quân sự hay không.

Bản tường trình nhìn nhận rằng nhiều kế hoạch hiện tại có thể làm tăng ngân sách quốc phòng trong những năm tới.

Nhưng vì không nói rõ, nên người ta không thể đoán được ngân sách QP sẽ chiếm thêm bao nhiêu phần trăm của con số 28 tỷ mỹ kim tiết kiệm. Một mặt khác, khó lòng mong mỏi được rằng chính quyền mới sẽ hạn chế những chi phí quân sự. Người ta cho rằng việc ông Nixon đắc cử sẽ làm chi phí quân sự gia tăng. Ông ta từng tuyên bố rằng nước Mỹ đang để cho Nga sô qua mặt trong lãnh vực phát triển vũ khí mới và rằng Mỹ cần phải lấp bằng cái hố cách biệt đó. Cuộc xâm lăng Tiệp khắc gần đây có vẻ củng cố chiều hướng đó của ông Nixon. Còn chính quyền Johnson thì đang chờ 1 nhóm chuyên viên kinh tế báo cáo kết quả việc nghiên cứu đường lối «biến cải» kinh tế thời chiến thành kinh tế thời bình.

(xem tiếp trang 5)

# Hòa bình cái con chó ! Pháo kích chết như điên

**phóng sự của TRÚC SƠN**

(TIẾP THEO VÀ HẾT)

Chị loay hoay, dở ngăn tủ kiếng, kéo ra một chai rượu Sâm Cao ly Đại hàn, vội vã đi tìm chiếc ly con vừa bảo :

— Không ăn uống gì đâu. Uống ly rượu quý. Chị mới mua ở ngay dưới tiệm Cẩm Hà khi sáng.

Tôi vội cản lại vì vốn tửu lượng kém, lại không thích thứ rượu vừa cao, vừa cay vừa đắng của Đại Hàn. Nhưng không thôi, chị đặt chai rượu xuống, cầm một bao thuốc Salem dí vào túi tôi :

— Không uống rượu, cậu mầy lấy bao thuốc xài đi.

Nể thịnh tình của chị Thức, tôi nhận bao thuốc, nhưng không quên chọc tức chị một câu :

— Hôm trước ăn nhậu mừng hòa bình, hôm nay lại hút thuốc để buồn cho hòa bình tan vỡ.

Chị Thức buồn rầu, nguýt dài :

— Thôi đi, đừng nói chuyện ấy hoài, chán lắm.

Tôi chào chị ra về, nhưng vừa bước khỏi hè thì 3 tiếng nổ chát chúa phát ra gần đó. Mùi thuốc súng khét lẹt, khói lên mù mịt ở một góc chợ, trước chùa Ông, trên đường Cường Để. Hai tiếng nổ khác tiếp theo cách đó hơn 10 thước.

Cảnh chợ Hội An lúc bấy giờ như ong vỡ tổ. Nhiều tiếng kêu thất thanh «pháo kích, pháo kích» vang lên. Tiếng khóc tiếng la ré chen lẫn. Người ta đạp bừa trên các gian hàng chạy ra khỏi chợ để tìm nơi ẩn nấp. Nhà cửa 2 bên phố 1 vài cái đã đóng kín. Nhiều người nằm mọp xuống đất, mặt xanh như tàu lá.

Những đứa bé đi lỡ đường chui dưới sạp hàng vừa rúc, vừa khóc thút thít. 1 cô bán hàng nhảy tòm vào giữa đống gạo bao chồng chất, mặt nhăm nghiền, miệng lâm dâm khấn vái. Riêng chị Thức thì đã bỏ gian hàng chạy vào bếp tìm chỗ trốn. Từ nhà trên, tôi nghe rõ tiếng khóc nức nở của chị. Thằng bé 3 tuổi đang ngủ trên giường bị chị bế nhét vào hầm trú ẩn khóc thét lên từng hồi.

Trong lúc mọi người đang chạy loạn thì những tiếng còi của xe cứu thương Y tế Việt Nam réo lên, phóng thật nhanh về đầu chợ, đèn đỏ trên trần chớp lia lịa. Tôi đoán biết là ở đó có nhiều người bị thương, nên vội vàng chạy về phía chùa Ông.

Trời ! Một cảnh tượng rùng rợn đã xảy ra. Có trên vài mươi người bị thương và thiệt mạng, hầu hết là đàn bà và trẻ con đi lại trên đường và mua bán ngoài chợ.

Hai Bác sĩ Tây Đức đang băng xốc 1 thiếu phụ bụng mang dạ chửa, bị nhiều vết thương ở mặt, ở bụng, máu thấm đỏ cả quần áo và nhỏ giọt từ bên vệ đường cho đến nơi để xe. Một thiếu phụ khác, nằm ngay ở giữa đường, bị thương ở mặt, một chân gãy, máu ra lai láng, vừa khóc vừa kêu cứu thất thanh. Một đứa bé ngồi bên đang làm lũi lượm từng chiếc một vật lọn vỡ tung bỏ vào mẹt, miệng mếu máo.

Một đống 5 người khác gồm 3 thiếu phụ và 2 trẻ em trong dãy hàng rau nằm la liệt, rên rỉ vì bị thương nặng. Kẻ gãy tay, người gãy chân, toét bụng. Trước trường Diên Hồng, cách chợ hơn 10 thước, 9 người bị thương đều nặng đang kêu cứu thất thanh.

Xe cứu thương chạy nhanh về bệnh viện rồi 5 phút sau trở lại, vực tất cả số người bị nạn lên xe, nhấn còi, chớp đèn đỏ, phóng như tên về phía đường Hoàng Diệu. Tiếng còi xe, tiếng van khóc, rên rỉ tạo thành một thứ âm thanh hỗn độn, bi thảm.

Tôi còn đang bàng hoàng nghĩ đến cảnh những thường dân vô tội chết chóc, thương tật oan uổng, khi quay lại thì chợ Hội An chỉ còn những gian lều vắng ngắt. Họ hoảng hốt quang gánh ra về từ lúc nào. Lúc bấy giờ trên mọi ngả đường tấp nập hơn bao giờ hết. Mọi thứ xe tung ra khỏi hẻm, chạy như điên, bất kể tai nạn. Tiếng đại bác và bích kích pháo phản pháo bắn ra 4 phía thành phố vang rền. Một vài đám khói đại bác ùn lên ở 1 làng bên kia sông. Hai chiếc phản lực cơ như 2 con chim sắt rú lên rùng rợn và nhào xuống 1 vùng về phía Đông Nam thành phố vứt từng loạt bom, nổ chuyển đất.

Đáng thương nhất là những em học sinh lớp tư, lớp ba bậc Tiểu học. Giờ này chính là giờ bãi trường. Sau những tiếng nổ, trước xe cộ đi lại lộn xộn, các em ngơ ngác lạc lõng, khiếp sợ. Năm đứa bé nắm tay nhau đi sát vào lề đường, mắt nhìn quanh dớn dác, chân bước thật nhanh. Tất cả đều đã lột dày, lột dép xách tay, vở sách kẹp vào nách thật chặt, chuẩn bị sẵn sàng để chạy trốn nếu có tiếng nổ pháo kích trở lại. Chết chóc tai họa đang đè nặng lên người các em.

Tôi trở lại nhà chị Thức, nhưng không gặp chị. Ba đứa con lớn ngồi bên quầy hàng, nước mắt ràn rụa. Con Bé, đứa con thứ ba của chị bị thương nặng trong trận pháo kích vừa rồi trong khi từ trường về nhà. Chị đã vào bệnh viện thăm con.

Tôi phóng xe vào bệnh viện Hội An. Trong phòng số 2 trên giường Bé đang thoi thóp. Nhiều mảnh đạn bích kích pháo trúng vào ngực, vào bụng và tay con bé. Dù đã băng bó, nhưng máu đen vẫn rỉ ra ngoài lớp vải trắng. Bé mê man và theo lời bác sĩ thì đang lên cơn sốt nặng. Khó có thể sống nổi.

Chị Thức như một cây [illegible] nằm phủ phục bên giường [illegible] khóc từng hồi thảm thiết. [illegible] một hồi rồi lại khóc tiếp [illegible] đó lại ngất lịm. Bé nằm [illegible] chắc là không nghe rõ tiếng mẹ nó khóc. Mặt con bé nhợt nhạt, đôi mắt thâm quầng, đôi má hóp lại vì bị ra nhiều máu. Bên cạnh đó, gần 20 giường khác, 20 nạn nhân đang được bác sĩ băng bó. Tiếng khóc của nạn nhân, của thân nhân não nuột. Thiếu phụ [illegible] bị thương ở ngực và bụng sắp tắt thở nhưng đứa con vẫn còn quẫy cựa trong bụng mẹ. Người chồng khóc chán bây trở nên điên dại, bấn loạn đứng khoanh tay, gục đầu bất động bên giường vợ. Mọi người đều rơi nước mắt trước thảm cảnh này.

Bất giác, tôi chợt nhớ đến anh Thức nên không 1 lời từ giã, phóng 1 mạch về phía nhà bưu điện, đập cửa gọi nhân viên trực, liều lĩnh đánh 1 từ điện thật ngắn :

— «Bé bị thương sắp chết. Anh về gấp».

Tôi kể qua loa câu chuyện bi thảm tại chợ Hội An cho nhân viên này nghe. Anh ta buồn rũ rượi và thở dài, đứng dậy tiễn tôi ra khỏi cổng. Bắt tay tôi, miệng ông ta lầm bầm :

— Hòa bình cái con chó ! Pháo kích như điên... Khốn nạn thật...

Trên đường về bệnh viện trời lất phất mưa. Sau những giây phút chán [illegible] kinh [illegible] thẳng quá độ, đầu tôi nóng lên như người [illegible] sốt, trí tôi nghĩ vơ [illegible] việc khác, [illegible] đi gì cả. [illegible] của chết chóc cứ [illegible] đi, hiện lại trong đầu óc tôi, [illegible] một cơn ác mộng [illegible]. Linh tính báo cho tôi [illegible] một điều bất hạnh khác sẽ đến.

Vào sân bệnh viện, bác sĩ giám đốc cũng vừa ở phòng số 2 bước ra bắt tay tôi thở dài :

— « Pháo kích gần quá, hầu hết đều bị thương nặng, cứu chữa khó khăn lắm .. Bốn người đã tắt thở, trong đó có cả con cháu của anh.. »

Như đoán biết trước là Bé không sống nổi nên tôi không sửng sốt, chỉ nghe đau nhói ở tim. Tôi không khóc, nhưng nước mắt cứ trào ra. Cổ tôi như bị chẹn lại, không nói nên lời.

Bé sắp sửa được đưa ra khỏi phòng. Tôi nhìn Bé như nhìn một đứa bé xa lạ. Không phải là Bé mà phũng phình, da bồng bào của mấy giờ trước đây. 1 cái xác khô đét, tanh tưởi máu, vô tri vô giác. Tôi nghĩ Bé chết oan. Tôi nghĩ đến 1 mầm non đã tàn lụn trong cơn nắng hạn. Tôi tức tối cho chiến tranh. Tôi căm giận người đã đang tâm giết chết đứa cháu gái của tôi. Đứa cháu đáng thương, trong trắng và vô tội.

Thảm thiết nhất là chị Thức. Bé chết, chị chết điếng theo, làm các cô y tá xanh mặt chạy chữa dữ điều. Khi tôi vào đến nơi thì chị cũng vừa mới tỉnh.

Như một người loạn trí, chị lấy hết sức nhảy chồm lên ôm chầm lấy tôi và khóc ngất không thành tiếng. Tôi không biết lấy lời gì an ủi cho chị khi mọi sự trước mắt đau khổ vô cùng.

Sau giây phút ấy, chị buông tôi ra, bổ nhào xuống đất như một chiếc cây ngã để trở lại một cơn chết giấc khác. Khi vực chị ra khỏi bệnh viện thì đã gần hai giờ chiều. Tôi dìu chị đi bên cạnh chiếc băng ca khiêng đứa bé như dìu một cái xác. Mọi người nhìn tôi, nhìn chị ngao ngán thở dài.

Thế là tất cả đều tan vỡ.

Chị Thức đi từ thất vọng này đến thất vọng khác, đau khổ cứ chất chồng mãi lên. Còn tôi, hình bóng hòa bình cứ xa dần và chập chờn như 1 bóng ma. Riêng anh Thức, không biết anh sẽ nghĩ gì khi ở hậu phương, đứa con anh thương nhất đã trút hơi thở cuối cùng, khi anh còn đang lặn lội ngoài bãi chiến.

Chuyện phiếm

# Cái «Lon»

◙ PHAN PHỤNG HIỆP

Tiếng Lang-Sa gọi nó là galon (ga-lông). Những ông khố xanh khố đỏ thời quan Tây xưa gọi trệch đi là «Lon». Nghĩa chính của nó là Cấp hiệu, phân biệt đẳng cấp chỉ huy trong nhà binh. Rồi quen miệng, cứ ai vào nhà binh, hay có liên hệ dính dáng đến lính tráng, đều cứ dùng cái lon mà xưng hô cấp trên cấp dưới cho tiện: thầy cai, ngài đội, quan quản, quan hai v.v... Có đến cái lon Thiếu Tá, là thiên hạ đủ mệt với ngài. Khi còn mõ ma quan Tây, thì dân bản xứ trèo lên được cái cấp quan tư thiếu tá, là đáng đứng đầu tỉnh rồi.

Dạo ấy, cái lon của quan giống như con đỉa mạ vàng (sao nó không đen sì hay đỏ máu ?). Muốn được cái vinh hoa đó trong đời, thì phải qua trường Tông ắc ê, hay qua nước mẹ Lang Sa tham chiến đì đùng. Nhưng sau những vất vả nhất thời ấy, thì quyền hành, quyền lợi đề đâu cho vừa ? Uống Pi na như Tây, ăn Phó mát như điên, ngậm «bíp» như cha mẹ dân, giầy vớ oai vệ, búc nịt, giầy đinh bóng lộn như trán bóng vậy (mặt trơ trán bóng).

Dĩ nhiên, tất cả vinh hoa ấy đều do quan Tây ban phát. Để đền đáp lại, các tên lính có lon quan ắt phải làm đầy đủ phận sự gian khó.

Các loại quan này còn có mặt đầy ra ở cái xứ cựu thuộc địa này, kẻ đã về già thì bụng bự an nhàn, kẻ còn lê lết được thì tiếng nói cũng còn đủ âm lượng (a g).

Một thời đã gần như qua đi, nhưng kiếp người còn đó. Giai đoạn chuyển tiếp có vẻ ngăn ngừ chập choạng như bóng đèn dầu chưa hết bấc và lửa.

Thời Tây theo luật tiến hóa mà sang số «de», rồi nhà Ngô trị vì.

Bóng dáng các quan ắc-ê ngày nào còn đi lại chật đường, công sở và doanh trại.

Các ngài phải theo Lệnh cởi bỏ con đỉa cũ, để gượng gạo đeo lên cổ áo những đóa hoa mai, cao hơn nữa thì sao vẫn là sao (làm sao thì chẳng làm sao, dầu có thế nào cũng chẳng làm chi, làm chi thì chẳng làm chi, dầu có làm gì cũng chẳng làm sao).

Có điều khác lạ hơn trước kia, là ngoài những thời khắc trau dồi quân sự, quân đội và các ngài được học tập chính trị hàng tuần. Tội nghiệp, súng ống đã chưa đủ sao (nghề của chàng mà), nên các ngài có vẻ lúng túng trước vấn đề học tập chính chị chính em, nhiều ngài ngồi nghe, mặt cứ ngẩn tò te ra, hay có nói năng, thì cũng thì. về, là, mà, ấp a ấp úng.

Con cái nhà Ngô thường bảo rằng: «quân sự mà không chính trị là quân sự què, chính trị mà không quân sự là chính trị mù». Nên phải học tập chính trị. Đã có Phong Trào hướng dẫn, và nghe đâu đám Cần Lao thậm thụt đằng sau.

Muốn giữ vững ghế ngồi, nên cụ Ngô lựa người cho «lon» rất kỹ. Có ngài lên vùn vụt như trực thăng, đa số còn lại «thao diễn» nghỉ hoặc dậm chân tại chỗ. Có điều phải công nhận, là cái hoa mai [illegible] này khá đáng quý, vì hiếm hoi, vì phải khoe hàn khoe [illegible] nhiều mới có nó. Ngài úy nào sắp được «Tá», phải vào [illegible], để Cụ hỏi han đường tơ kẽ tóc.

Rồi chiếc xe nhà Ngô không chạy nữa, hỏng máy và không có xăng nhớt.

Để đánh dấu 1 giai đoạn mới, các ngài cấp úy thay Lon xoành xoạch, leo hai ba thang, leo dốc như đi trẩy hội chùa Hương vậy. Thôi thì cũng kể hả một phen.

Ngài Tướng [illegible] râu tác giả Hiến Chương Vũng Tàu, nghĩ sao, cho lên lon tưới hột sen 1 phen, lại cho hưởng lương hồi tố, 1 phần nữa, cho thỏa chí tang bồng. Cái lon đâm ra lạm phát, nhiều kẻ ngứa miệng, gọi nó ngay là cái Lon Sữa Bò !

Cụ Khánh đi Tây. Đất nước và quân đội còn đây, gặp quá nhiều khó khăn tứ bề, nên dù sao, việc xét đến cái Lon cũng chưa lấy gì thỏa đáng, nghĩa là chưa có tiêu chuẩn nào rõ rệt cả. Đàlạt, Thủ Đức, Tác chiến, Phòng Sở, Quân Trường v.v... còn thấy vô khối các «đấng» đeo cùng một cái Lon đã 6, 7 năm, đã tác chiến quá nhiều, không hề phạm lỗi, nhưng ở xa, không trực tiếp mang quân về Thủ đô, nên âm ư chịu thiệt thòi. Còn rất nhiều cụ từng chịu thua thiệt vì chính sách nhà Ngô, mang 1 cái hoa 8,9 năm, bây giờ nhìn đàn em 1,2 năm nhờ có cái chỗ ngồi chỗ đứng được «gài» sẵn; nên qua mặt vù vù. Thấy họ lên thì mừng cho họ chứ sao, nhưng lại hơi buồn cho «non sông» 1 tí, thêm 1 tí bất công không ai chịu xét, hay làm ngơ cho đành !

Một bộ máy cà rịch cà tang, đều do những cái đinh, cái vít nhỏ xíu.

Xin những ngài có cái Lon to, hãy nhìn kỹ hộ 1 chút. Xin nghĩ nhiều đến những thân nam nhi nơi lửa đạn thì hơn. Những thứ người phòng sở, quân trường, tuy cần thiết, nhưng đâu có đáng kính trọng bằng những ai sương gió chịu 1 thời. Xin xét đến vấn đề thăng thưởng, cho cái Lon hợp lý. 1 Đại Đội Trưởng nơi quân trường, đâu có đáng gì để hưởng cái lon Đại úy, sau 1,2 năm ở cấp Trung úy ? Các ngài ở trên cao, có thấu chăng, những trò chơi thậm thụt ?

Trước tiên, xin xét đến những chiến sĩ đích thực đích danh đang cầm súng. Xin đánh tan cái luận điệu xuyên tạc (?) Cái Lon Sữa Bò.

Phan Phụng Hiệp

# Nếu hết chiến tranh VN

*(tiếp theo trang 4)*

Ngũ giác đài cho rằng từ lúc chấm dứt chiến tranh cho đến khi nền kinh tế trở lại bình thường phải mất tối thiểu 2 năm. Giới quân sự ước tính có thể tiết kiệm 15 tỷ mỹ kim khi chấm dứt chiến tranh. Ngoài ra, còn tiết kiệm được 6 tỷ nữa là tiền mua đạn.

Thoạt nhìn thì những con số ấy có phần hợp lý. Trong tổng số 28 tỷ chiến phí, họ có thể trả lại 21 tỷ và nếu thí dụ 1969 là năm hòa bình thì đến 1971 sẽ trả lại được 63 tỷ mỹkim. Thế nhưng giới quân sự không chịu cho biết rằng họ sẽ yêu cầu liên bang bỏ ra bao nhiêu tiền để tài trợ những chương trình mới mà họ vẫn còn giữ kín.

Hiện nay, Tướng Westmoreland đang gọi thêm những cộng sự viên cũ trở về Hoa thịnh Đốn để giúp ông ta trong nhiệm vụ Tham mưu trưởng Lục quân. Điều này càng khiến cho kinh tế khó trở lại mức bình thường hơn vì Westy là một trong những người đã tuyên bố rằng sự nhút nhát của các chính trị gia đã ngăn không cho ông ta thắng trận.

ĐÃ PHÁT HÀNH

**BÃO THỜI ĐẠI**

KỊCH 3 MÀN 1 CẢNH

của TRẦN LÊ NGUYÊN

do SÁNG TẠO xuất bản

# BẠCH LAN NƯƠNG

✡ TRỌNG-TẤU

Trong đám học sinh trung học cùng ở 1 gác trọ với chúng tôi có anh Bằng là người đáng được anh em chú ý nhất. Anh được mọi người để ý là vì anh khác thường, nghĩa là anh «quá hiền» lại thêm cái tính «sợ đàn bà con gái». Xin quý bạn hiểu cho, đây là sợ bắt liên lạc với đàn bà con gái chứ không phải «nhát gái». Vì anh chưa hề bao giờ giao thiệp với gái nên chúng tôi cũng chẳng biết anh nhát hay không ?

Bằng theo học ban Triết. Anh «phi-lô-dốp» cả từ tâm hồn tới thể xác. Người anh cao lêu nghêu như con sếu vườn và bộ tóc anh, nói thật không ngoa, cả vài ba tháng mới được hân hạnh làm quen với cái «tông đơ» của ông phó cạo 1 lần. Thật là cả 1 ổ quạ. Cái đầu anh, cái đầu to quá khổ đặt trên cái cổ cao, có lẽ đến 10 ngấn, thật không cân xứng tí nào cả.

Chúng tôi vẫn thường đùa anh:

— Nếu thằng Bằng bị ngã xuống sông thì có lẽ đầu có kêu cái «ùm» còn mình nó thì kêu đánh cái «tõm».

Bằng hiền lành ít nói và rất tốt đối với anh em, hết lòng với bạn. Trong khi giúp bạn, dù cho gặp việc gì khổ cực hoặc nguy hiểm đến đâu, anh cũng không nề hà.

Bằng thích nghiên cứu về Siêu Hình Học. Trong căn gác trọ, anh có 1 tủ sách riêng, và những sách trong đó toàn thuộc loại khoa học huyền bí. Bất cứ gặp những sách nào thuộc về loại đó, dù cho phải nhịn ăn, anh cũng cố dành dụm tiền để mua cho kỳ được.

Bằng giỏi chữ Hán và rất mê đọc truyện Liêu Trai. Mỗi lần đọc được chuyện nào hay, anh không quên đem ra kể lại cho anh em nghe để mọi người cùng được thưởng thức. Anh đọc chuyện Liêu Trai không phải vì anh thích những mẩu tình trong cốt truyện mà vì ưa cái tính chất huyền bí và quái đản của nó.

Anh vẫn thường dựa vào những câu chuyện nói trên để giải thích sự việc theo lối «khoa học huyền bí» của anh. Anh cho rằng, ở trên đời này ngoài thế giới hữu hình này ra, chắc chắn còn phải có 1 thế giới thứ 2, thế giới vô hình của những người khuất mày khuất mặt, thế giới của linh hồn mà chỉ người nào biết luyện cho mình có được 1 «nhãn lực siêu quang» thì mới thấy được. Do đó, anh cũng tốn rất nhiều công phu để nghiên cứu cả về khoa thôi miên học nữa.

Như tôi đã nói, Bằng rất sợ đàn bà con gái. Anh sợ đến cái độ đâm ra ghét cay ghét đắng luôn tất cả những kẻ nào thuộc phái yếu. Anh cho rằng tất cả mọi việc, hễ có đàn bà con gái dính vào là thế nào cũng hư.

Có một số anh em chúng tôi cho rằng anh ái nam ái nữ, và có một bữa nọ, chúng tôi tính vật anh ra để khám xem cho biết rõ thực hư, nhưng bỗng dưng anh nổi điên lên vác dao phay quơ lên tính chém loạn xạ. Thấy anh phản ứng dữ quá, từ đó trở đi chúng tôi không dám đòi khám anh nữa.

Riêng ý tôi, tôi cho rằng lý do chính để anh ghét đàn bà không phải ở chỗ đó. Trong công việc nghiên cứu về siêu hình học của anh, hình như Bằng đã khám phá ra được một hướng đi cho riêng anh. Bằng luôn luôn đeo trong người 1 tượng nhỏ bỏ trong trái tim bằng bạc gắn kín. Chúng tôi cũng không biết rõ hình dáng tượng đó ra sao vì anh dấu kỹ lắm. Nếu có căn vặn hỏi, anh cũng chỉ đáp:

— Hình 1 đấng thiêng liêng cầm đầu tất cả các đấng thiêng liêng.

Thì ra anh đã tôn thờ 1 vị thần mà anh tự hào rằng trên trái đất này chỉ có anh là kẻ duy nhất biết được. Tôi có cảm tưởng như anh muốn trở thành 1 Giáo chủ giáo phái nào đó mà anh chưa đặt tên và chưa thu nhận tín đồ.

Tất cả mọi người trong chúng tôi đều đồng ý cho rằng, vì học gạo quá, vì đi sâu vào các vấn đề triết lý nên thay vì sáng ra, óc anh lại càng rối tít mù hơn. Vì cố gắng tìm hiểu quá tầm mức khả năng hiểu biết của mình nên anh chẳng khác chi 1 kẻ đang vướng vào mớ chỉ rối, càng cố quẫy lại càng bị quấn chặt thêm. Nói tóm lại, anh em đã liệt Bằng vào loại thác loạn thần kinh.

Ngoài những hành động lạ lùng và những tư tưởng kỳ dị, Bằng lại còn 1 gương mặt không kém khác người. Hình như bị thiếu hồng huyết cầu nên da mặt anh lúc nào cũng tái mét. Cái đầu to với bộ tóc rối ổ quạ, đôi mắt to; tròng đen thì quá đen mà tròng trắng cũng lại quá trắng. Tất cả những thứ đó đã tạo cho gương mặt Bằng có 1 nét quái đản. Nếu gặp anh ở chỗ tối, có lẽ dám trẻ con — và ngay cả người lớn — đến phải sợ chết ngất đi mất.

Mặc dầu có 1 gương mặt kém đẹp như vậy, nhưng trên thực tế, Bằng lại rất dễ thương. Anh không giết lấy một con muỗi. Anh chủ trương rằng, tất cả các sinh vật trên thế giới này — kể cả vi trùng — đều là sản phẩm sáng tác của «Đấng Phi Thiêng Liêng». Vậy không có 1 sinh vật nào, dù là chúa tể muôn loài, được làm mất sự sống của những thứ «có sự sống». Chỉ có «Đấng Phi Thiêng Liêng» mới có quyền quyết định về số mạng các sinh vật.

Mỗi khi thấy Bằng bắt đầu đi dần vào các lý luận «điên» của anh thì chúng tôi lại đánh trống lảng. Chúng tôi lại đem chuyện đàn bà con gái ra đề trêu chọc anh. Mà cứ mỗi lần như vậy Bằng lại nổi giận đến tột độ. Vẻ mặt anh hung dữ hẳn lên. Nhưng vì biết tính anh nên khi cảm thấy câu chuyện gần gay cấn, chúng tôi lại chấm dứt ngay.

XxX

Trong số các bạn cùng trọ học, ngoài Bằng ra, chúng tôi còn có 1 anh bạn khác cũng không kém phần đặc biệt.

Đó là anh Tấn! Tấn rất tinh nghịch và là 1 kẻ ưa trêu chọc Bằng nhất. Tính nết Tấn rất phồi bò. Có nhiều lúc anh đùa quá lố và anh chẳng cần bao giờ thèm đếm xỉa đến những hậu quả tai hại do sự đùa nghịch của anh gây ra.

Vụ hè năm đó, chúng tôi chia tay nhau mỗi người 1 ngả để về quê. Đa số chúng tôi đều ở cách thủ đô không xa nên có muốn gặp nhau lại để tổ chức những cuộc vui hoặc đi chơi vào dịp hè cũng không khó lắm. Bằng về nghỉ hè tại nhà 1 người cô ở cách Hà nội 5cs. Cả gia đình cô anh đều đi nghỉ mát tại Sầm Sơn nên giao nhà cho anh ở lại 1 mình. Bằng cũng chỉ cần được như vậy vì anh rất ưa những nơi yên tĩnh để đọc sách. Khung cảnh nơi này hợp với bản chất của Bằng hơn. Trước cửa nhà của cô Bằng có 1 nghĩa địa của người Tàu. Anh rất thích sống tại những nơi âm u kỳ bí như vậy. Bằng thường bảo:

— Muốn có dịp cảm thông với các hồn linh, ta cần phải tạo hoàn cảnh để có dịp sống ngay sát cạnh những hồn linh.

Tôi không hiểu Bằng đã có dịp nào tiếp súc được với các hồn linh chưa, nhưng có 1 điều tôi dám đoan chắc, là cũng như trong kiếp sống hữu hình, anh sẽ chẳng bao giờ thích giao thiệp với loại «ma đàn bà».

1 bữa nọ, tôi đang ngồi câu cá tại bờ ao trước nhà, tôi bỗng thấy Tấn chạy hơ hải tới hỏi:

— Ê này cậu ! Tối nay có rỗi không ?

— Làm gì ?

— Cậu đi với tôi đằng này 1 chút. Có câu chuyện này... ly kỳ lắm. Có cả thằng Bắc, thằng Phồ cũng đi theo.

— Nhưng đi đâu mới được chứ ?

— Lại nhà thằng Bằng:

Rồi Tấn ghé vào tai tôi nói nhỏ thêm mấy câu nữa.

xXx

Tối hôm đó, vào lối 9 giờ, chúng tôi hẹn nhau tại đê Yên phụ để cùng đi lại nhà bà cô Bằng để chứng kiến một «chuyện ly kỳ», theo lời Tấn nói.

Theo sự chỉ huy của Tấn, chúng tôi phải băng qua đồng để hướng về phía nhà bà cô Bằng chứ không được đi theo ngã đường cái vì sợ lộ chuyện.

Muốn đi tới nhà Bằng mà không sợ bị ai để ý thì, sau khi băng qua một vườn dâu rậm rạp, chúng tôi phải vạch rào chui vào nghĩa địa Tàu lần qua những mả đá để tiến tới sát nhà anh.

Nghĩa địa Tàu, tuy ở sát nhà bà cô Bằng, nhưng ngay cạnh đó có con đường mòn, có cây cối 2 bên rậm rạp, để đi vòng được ra sau nhà. Chúng tôi định theo ngả đó để đi lại chỗ cửa sổ phòng ngủ của Bằng.

Vì tuy nghỉ hè nhưng thỉnh thoảng chúng tôi vẫn thường đến chơi với Bằng nên biết rõ mọi vị trí cũng như giờ giấc làm việc của anh. Đêm nào Bằng cũng thức để đọc sách hoặc làm việc ít ra là tới 1, 2 giờ sáng. Và cứ mỗi khi ngồi làm việc, bao giờ anh cũng thích mở cửa sổ để có dịp ngắm khung cảnh âm u của nghĩa địa Tàu. Đó là 1 thói quen khó chữa của Bằng. Tôi cũng xin nói rõ thêm là nơi anh ở không có điện nên anh phải dùng đèn dầu lửa.

Chúng tôi rón rén đi tới gần cửa sổ phòng Bằng, núp vào 1 bụi cây gần đó rình xem. Bằng vẫn mải mê ngồi đọc sách. Không có gì lạ xảy ra. Nhìn chiếc kim dạ quang đồng hồ đeo tay, tôi được biết lúc đó là 10 giờ 35 phút.

Trận mưa phùn sái mùa dai dẳng không ngớt. Mặc dầu cả bọn đều mặc áo choàng, nhưng vì đứng lâu ngoài trời quá, chúng tôi cũng cảm thấy thấm lạnh. Gió thổi lộng qua các hàng tre, rào rào nghe như những tiếng nói chuyện thì thầm của ma quỷ, của những vong hồn ngoài nghĩa địa. Tôi chợt rùng mình.

Cũng vừa lúc đó, tôi nghe rõ thấy tiếng gõ cửa. Bằng ngẩng đầu lên, trố mắt nhìn ra phía đó, tỏ vẻ ngạc nhiên. Tiếng gõ cửa lại càng dồn dập hơn trước. Anh bạn tôn thờ «Đấng Phi Thiêng Liêng» của tôi đứng dậy bước ra mở cửa. Một bóng người con gái hiện ra trước ngưỡng cửa.

Cứ nhìn lối ăn mặc kỳ dị của cô ta, tôi cũng dự đoán được, cô ta không phải là người VN. Có lẽ đây là 1 thiếu nữ Tàu thời cổ.

Tim tôi đập mạnh. Tôi dụi mắt để nhìn cho rõ hơn, tay bấm chặt vào vai Tấn cho đỡ run. Người con gái mặc một chiếc áo lụa rất mỏng tay rộng, giống như kiểu áo của các cô đào cải lương, để lộ cả làn da trắng hồng trông thật khiêu khích.

Nàng đưa tay vuốt những giọt mưa đọng trên áo đoạn ngoẹo cổ đưa mắt tình tứ nhìn Bằng cười thân thiện. Bằng hoảng hốt hỏi:

— Cô là ai ? Đêm khuya tới đây làm gì ?

*(Còn 1 kỳ)*

Chính Luận

## HỘP THƯ TÒA SOẠN

### THƯ ĐÃ NHẬN ĐƯỢC:

BÀI: — Quê hương sau cùng : Trương Hà Trứ — Ăn cơm tháng : Tâm Ca — Thư gửi một chú bé và Vũng Tím : Phương — Một buổi đi chơi : Duy Nhật — Linh hồn bất diệt : Việt Nữ : Lính sữa ; Trương văn Danh — Một niềm vui : Đặng thị Thu Hà — Anh tiền tuyến em hậu phương : Hồ thị Phương Th.. — Đi ở đậu : Dương Cầm — Khánh hòa với thị xã Nha Trang mang chứng tích Nam tiến của một dân tộc Việt với phế tích di tích lịch sử thắng cảnh và lính quân trường và Đi phi cơ quân sự : Huỳnh Thanh Tòng — Những người yêu lính : Từ Anh Hứa — Con trai con gái : Minh Khuê — Vài quan niệm ái tình và hạnh phúc xưa nay : và Huế thành phố còn lại : Trần Quý — Nhân không Hòa : Trần thế Mỹ

### THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG:

— Ông Phạm văn Tiến, v/v thư ngỏ gửi hai Dân Biểu tố cáo một số người được hoãn dịch không xứng đáng — Ông Dương ngọc Nguyên, v/v yêu cầu mở lại kỳ thi ngạch Đốc sự — Ông Huỳnh Thanh Bình, v/v đề nghị một vài thể thức biệt phái giáo chức — Ông Nguyễn Thùy Ninh v/v Dân hẻm 369 đường Petrusky xin được gắn đồng hồ điện — Ông Lê Minh Tâm, v/v xin gia hạn ngày gửi tên vào Đại học Luật Khoa Saigon —

### THẮC MẮC KHIẾU NẠI VÀ NGUYỆN VỌNG ĐÃ CHUYỂN:

— Ông Nguyễn văn Anh và Trần Ngọc Bình, v/v Một số công chức ngạch tham sự yêu cầu được ân huệ đồng đều trong vấn đề thăng trật, — Ông Đỗ Kế Tại, v/v xin khoan hồng cho các thanh niên can tội bất phục tùng lệnh gọi nhập ngũ —

— Ông Nguyễn văn Bình, v/v vợ bị vu cáo làm điều phi pháp, xin được cứu xét minh bạch — Một nhóm Hạ Sĩ Quan B.12, v/v Chỉ huy trưởng ngược đãi binh sĩ — Ông Nguyễn Hoại, v/v Nghĩa quân hà hiếp dân chúng — Tất cả TMKN trên đều đã chuyển lên Bộ Quốc Phòng ngày 26-11-68 —

— Ông Nguyễn Kết (Tuy Hòa). Những tác giả của các chuyện phiếm thường vẫn dùng bút hiệu, bổn báo không thể cho ông biết tên thật được. Chúng tôi chỉ đăng đoạn sau bài trả lời của ông vì đoạn ấy có liên hệ tới các sự kiện đã được đề cập tới. Chúng tôi loại bỏ phần đầu bài của ông, vì đoạn ấy có những từ ngữ bất xứng với một công chức trong ngành giáo dục.

Xin miễn trả lời những thư kế tiếp của ông sau này.

**Xin lưu ý**

*Viết bài gửi cho Chính Luận, xin quý bạn nhớ viết trên 1 mặt giấy (để ấn công có thể xé nhỏ và sắp chữ) và viết thật dễ đọc. Xin các bạn ở Saigon đến tòa soạn nhận nhuận bút, thì nhanh hơn và đỡ phiền phức hơn là đòi tòa soạn gửi bưu phiếu như trường hợp các bạn ở tỉnh xa các bài đăng trên Chính Luận đều được trả nhuận bút*

## Tìm việc

— 3 Nam sinh Tú tài II Ban B. Nhận kèm trẻ từ lớp đệ IV trở xuống về 2 môn : Toán-Lý Hóa (tại tư gia) Xin liên lạc hoặc thư về : Lâm 216/54 Hòa hưng, Saigon Hay Hảo 724/18 Phan thanh Giản Saigon.

— Sinh Viên nhận kèm Toán Lý Hóa từ đệ nhị trở xuống miễn thù lao nếu cho một phòng trọ. Thư cho: Phú phòng 3/1 Đại Học Xá Minh Mạng Chợlớn (chuyển cho Minh).

— Sinh viên cao đẳng Điện nhận dạy tại tư gia môn Toán, Lý, Hóa từ đệ nhất trở xuống. Xin liên lạc với Nguyên số 195 đường Phạm hồng Thái (Ông Tạ) Saigon.

— Nữ sinh đệ Nhất, có tú tài I, muốn tìm việc làm, hay kèm trẻ em từ đệ Tứ trở xuống. Điều kiện dễ dàng, tận tâm. Thư về Hồng Châu 62 b Bùi Chu Saigon.

— Nam sinh Tú Tài. Nhận kèm trẻ tại tư gia để luyện thi đệ thất hay các lớp thất lục ; thư về Hữu số 104 Kiều công Hai Saigon.

— Sinh Viên Khoa Học, rành về điện nhà, đã học một năm kiến trúc, biết đàn ca: Muốn tìm một việc làm hợp với khả năng, nhất là ở Đàlạt, lương tháng 10.000đ. Xin liên lạc. Huy Tường 153/1 Đoàn thị Điểm Sài gòn

— Sinh viên năm chót cử nhân Khoa học cũng là năm chót sư phạm nhiều kinh nghiệm đứng đắn, nhận dạy kèm tại tư gia hay hợp tác với các trường tư thục, từ đệ Nhị trở xuống. Xin liên lạc với Nghĩa 4/9 Đại học xá Minh Mạng Chợlớn.

— Sinh viên khoa học có chứng chỉ MGP nhận kèm tại tư gia (hay từng nhóm) về toán lý hóa từ đệ Nhất trở xuống. Địa chỉ. Lê 8/8 Đại học xá Minh mạng. Chợlớn.

— SV Kỹ sư công chánh có kinh nghiệm kèm trẻ nhận kèm tư gia từ Đệ Nhất trở xuống. Xin liên lạc với Đào 161/5 Hùng Vương Thị Nghè Gia Định.

— Sinh viên năm thứ II Kỹ sư công chánh nhận dạy tại tư gia từ đệ Nhất trở xuống các môn Toán Lý Hóa. Liên lạc với Thiều văn Nguyên Trung học Quốc Anh 213-215 Cách Mạng Phú Nhuận.

— Nữ sinh Đệ Nhất Gia Long nhận dạy tại tư gia từ Đệ tứ trở xuống (vào buổi chiều) hay làm bất cứ việc hợp với khả năng để tiếp tục học. Xin liên lạc bằng thư về, Cô Đỗ Thị Tuất 281 Đỗ Thành Nhơn (Khánh hội SG) (nhờ chuyển cho Hương)

# NGUYỆN VỌNG

## CÔNG CHỨC CỰU QUÂN NHÂN xin chút ơn mưa móc

Kính gởi : Thủ Tướng Chính Phủ Việt Nam Cộng Hòa,
Trích yếu : v/v xin bổ dụng vào ngạch Thư ký đánh máy Trung ương kể từ 11-3-1968 (ngày ban hành Nghị định số 36-CCB-VP-NĐ).

Kính thưa Thủ Tướng,

Chúng tôi, đại diện một số cựu quân nhân công chức, đã trúng tuyển kỳ thi khảo sát năng lực nhập ngạch Thư ký đánh máy Trung ương do nguyên Bộ Cựu Chiến Binh tổ chức mà kết quả đã được công bố do Nghị định Liên Bộ Quốc Phòng, Văn Hóa Giáo Dục và nguyên Bộ Cựu Chiến Binh số 36-CCB/VP/NĐ ngày 11-3-1968.

Chúng tôi đã được các cơ quan sử dụng đề nghị xin bổ dụng vào ngạch Thơ ký đánh máy Trung ương và lưu lại nhiệm sở cũ. Hồ sơ đã chuyển đến Tổng Nha Công Vụ từ đầu tháng 3-1968 đến nay.

Chúng tôi cũng là thí sinh công chức, cựu quân nhân, đã từng tham dự các trận chiến tại khắp lãnh thổ VNCH. Ngày nay được giải ngũ, có người đã hơn 10 năm thâm niên quân vụ mà không được hưởng 1 đặc ân nào của Chính phủ.

Vì vậy, chúng tôi trân trọng kính xin Thủ Tướng sớm ban hành Sự vụ lệnh bổ chúng tôi vào ngạch Thơ ký đánh máy Trung Ương và xin Thủ Tướng cho chúng tôi được hưởng thâm niên và lương bổng kể từ 11-3-1968 là ngày ban hành Nghị định số 36-CCB/VP/NĐ thay vì kể từ ngày duyệt ký Sự vụ lệnh tạm bổ, như trường hợp các kỳ thi nhập ngạch Hành Chánh khác hiện nay.

Thành kính cảm tạ ơn Thủ-Tướng,

Một Số Cựu Quân-Nhân Công-Chức

## Nguyện vọng của Giáo viên Tiểu học

Kính gởi : Bác sĩ Tổng trưởng VHGD và Thanh Niên

Trước đây giáo viên bậc Tiểu học, trừ ngạch thanh tra, có 3 ngạch chính mà học lực, thời gian huấn luyện và chỉ số lương bổng như sau :

| Ngạch | Bằng Cấp | TG Huấn luyện | Chỉ số |
|---|---|---|---|
| GV sơ cấp | Bằng Tiểu học | | 200 |
| GV tiểu học | THĐIC trở lên | 1 năm sư phạm | 250 |
| GH cấp bổ túc | Tú tài I trở lên | 2 — nt — | 320 |
| — nt — | TH ĐIC | 3 — nt — | (đã bãi bỏ) |

Sau này trong một Nghị định bổ túc, Giáo học Cấp Bổ túc đã được tăng thêm 30 điểm để ngang hàng các ngạch cán sự và Giáo viên Sơ cấp cũng được tăng 30 điểm trong đợt nâng chỉ số lương cho công chức các ngành.

Nếu kể về sự vất vả thì nhà giáo nào cũng vất vả như nhau, nhưng đã căn cứ trên bằng cấp để ấn định mức lương thì GV Tiểu học chúng tôi xét ra quá thiệt thòi, nếu không nói là Bất Công.

Vì vậy chúng tôi mong ước Bác sĩ Tổng trưởng cứu xét ba điểm thỉnh nguyện sau đây của chúng tôi :

1 — Tăng chỉ số lương Giáo viên TH thêm 30 điểm.

2 — Cho cải ngạch GH cấp Bổ Túc miễn thi những GVTH có ít nhất 6 năm công vụ trong ngạch hoặc từ hạng Nhì trở lên nếu đậu bằng Tú Tài I.

3 — Cho cải ngạch GHCBT sau 1 kỳ thi, những GVTH có ít nhất 8 năm công vụ trong ngạch, từ hạng nhất trở lên.

Thành kính đa tạ và tri ân BS Tổng Trưởng

Thay mặt những GVTH tại ngũ
Nguyễn cao Sơn (KBC 3931)

TRUYỆN DÀI TÌNH CẢM CỦA TẠ QUANG KHÔI

— Kỳ 33 —

*CHƯƠNG 9*

Bích cười :

— Em đâu có xúi Nguyệt. Ai mà xúi nổi cô ấy. Nhưng em thấy cần phải ủng hộ...

Phong dằn mạnh bát cơm lên mặt bàn :

— Không ai khiến em ủng hộ. Em có biết rằng các cụ đang buồn lắm không ? Các cụ bảo nếu Nguyệt nó ly dị với Trương, các cụ từ đó.

Bích thốt kêu :

— Ơ kìa ! Tại sao tại từ ? Bộ các cụ bắt cô ấy cứ phải chịu đựng mãi cuộc đời đau khổ này ? Bỏ chồng thì có gì là xấu đâu, nếu chồng chẳng ra chồng!

— Nhưng các cụ không nghĩ thế. Các cụ đổ hết lỗi cho cô Nguyệt. Nào là hành hạ chồng, nào là lăng loàn, nào là cậy có chút bằng cấp nên kiêu ngạo, nào là bướng bỉnh....

Nguyệt buồn bã :

— Nghĩa là em hoàn toàn xấu ? Còn thì hắn chắc là hoàn toàn tốt ?

Phong gật đầu :

— Nghe chừng các cụ có ý như vậy. Cũng tại vì các cụ còn giận cô ghê lắm đó.

— Về chuyện gì ? Bích hỏi.

— Thì vẫn cái chuyện lấy chồng của cô ấy.

Bích cười :

— Các cụ thù dai thật ! Chuyện đã xong từ đời tám hoánh nào mà vẫn chưa nguôi thì...số dách rồi ! Ấy cũng may mà em với anh ở riêng không thì...

Nguyệt thở dài :

— Càng già các cụ càng khó tính ra. Trước kia đâu có thế. Trẻ với già khó hợp nhau lắm.

Ngừng một chút, Nguyệt tiếp :

— Nhưng các cụ muốn nghĩ thế nào, muốn giận đến đâu, mình cũng nhất định cứ làm theo ý riêng của mình. Xét cho cùng, đời mình mình phải tự lo lấy. Cứ chiều theo ý các cụ, có mà lỡ cả... cuộc đời !

Phong nhún vai :

— Cái đó thì chưa chắc à ! Chứng cớ rõ ràng là các cụ có bằng lòng cho cô lấy Trương đâu. Quả nhiên nay cô đang gặp buồn khổ vì nó. Các cụ tuy có tuy khó tính nhưng rất hiểu biết việc đời, mình thua xa các cụ. Này Bích, em có ngờ rằng chính các cụ hồi bọn mình sắp làm đám cưới đã khuyên anh nên ở riêng để tránh những phiền phức có thể xảy ra sau này.

Bích nheo mắt đùa :

— Hình như anh đã khoe với em chuyện đó hàng triệu lần rồi đấy nhỉ ?

Phong thản nhiên :

— Anh muốn nhắc lại là để em và cô Nguyệt hiểu rằng các cụ không thích bờ điều gì đâu chỉ có mình hố thôi. Các cụ nhìn xa lắm đó.

Sau bữa cơm đó, Nguyệt cảm thấy buồn hơn trước rất nhiều. Rồi mối buồn ấy đã biến thành một mối thất vọng ê chề khi nàng được biết chắc mình thụ thai.

Bây giờ thì nàng có cảm tưởng mình bị lạc đường giữa một khu rừng rậm hoang vu không biết phương hướng nào mà đi. Buồn và mệt mỏi nên nàng chỉ thích nằm dài trên giường vào những ngày không có giờ dạy. Nàng đâm ra lười biếng kinh khủng !

Trong khi đó, không hiểu sao, Trương bỗng nhiên lại thay đổi cách cư xử với nàng. Hắn chiều nàng đủ mọi thứ và rất nhẹ nhàng trong lời ăn tiếng nói. Không khác gì những ngày mới cưới. Nàng rất băn khoăn về thái độ của hắn, nhưng vẫn nhất quyết giữ vẻ lạnh nhạt xa xôi. Hôm nay cũng như những hôm nghỉ khác, Nguyệt lại nằm dài trên giường đọc tiểu thuyết. Thật ra, tuy mắt có chăm chú nhìn vào trang sách, tâm trí nàng vẫn mang mang nghĩ những chuyện đâu đâu. Vì thế, nàng cứ nhìi đọc đi đọc lại mãi mà vẫn không hiểu một tý gì hết. Cuối cùng nàng đành buông sách xuống, giường xoay mình nằm nghiêng nhìn qua cửa sổ. Bên ngoài, trời thật đẹp, xanh trong và thỉnh thoảng mới có một cụm mây trắng lãng đãng trôi ngang. Nắng sớm trông thật tươi trên các vòm lá biếc. Nàng nhớ lại hồi còn con gái vô tư, rồi thầm ao ước :

— Giá mình có thể tìm lại cuộc sống thảnh thơi ấy !

Lần đầu tiên nàng bắt gặp mình hối hận.

— Hừ, nàng lẩm bẩm, bỏ hắn mình cũng khó lòng được vô tư như xưa.

Rồi nàng chép miệng nói một mình :

— Đời thật khốn nạn !

Bên ngoài cửa sổ, một đôi chim nhỏ chợt bay tới đậu trên cành hoa leo, nhìn nhau ríu rít một hồi ra chiều vui thích lắm. Sau đó, chúng nhảy nhót đuổi nhau chuyền từ cành nọ sang cành kia, rồi biến dạng trong bụi cây xa xa.

Nguyệt chạnh buồn, khẽ thở dài.

— Đôi chim nhỏ ấy thật sung sướng, em nhỉ ?

Nguyệt giật mình ngoảnh lại. Trương đã đứng cạnh giường nàng từ bao giờ. Hắn cười :

— Có phải em đang thèm muốn đời sống của đôi chim nhỏ ấy ?

Nguyệt không đáp, quay mặt đi. Hắn nhẹ nhàng ngồi xuống mép giường để một tay lên vai nàng, cố lấy giọng ngọt ngào :

— Theo anh, ở trên đời này, chả có gì khó hết, miễn là chúng ta biết cách thích ứng với hoàn cảnh. Quan trọng hơn hết là đừng có « đứng núi này trông núi nọ ».

Nguyệt im lặng ! Nhưng bên tai nàng vang lên mãi câu « đứng núi này trông núi nọ ». Hình như ai đã nói với nàng câu đó. Để xem nào ? A, nàng nhớ ra rồi. Người chị lớn của nàng, chị Điệp, đã khuyên nàng như vậy cách đây hơn một tuần.

— Cô không nên « đứng núi này trông núi nọ » ! Chị nói. Điều đó rất nguy hiểm, vì làm thế tức là mình đã tự phá vỡ hạnh phúc của mình. Phải chấp nhận và hưởng thụ cái gì mình có sẵn trong tay. Hơn nữa, chính cô đã quyết định lấy việc chồng con của cô mà.

Nguyệt lắc đầu :

— Em không thích thế. Bằng lòng những gì có sẵn tức là an phận, tức là không muốn tiến, tức là chịu khổ suốt đời. Em không phải là loại người đó.

Chị Điệp cười :

— Cô hãy còn trẻ nên cô hăng hái cầu tiến, nhưng phải tự lượng sức mình mới được, nhất là phải xem ý của chú ấy. Nếu chú ấy cũng có tinh thần cầu tiến như cô thì không nói làm gì, rất dễ xử, còn trái lại, cũng không nên ép.

Nguyệt nhận thấy rằng hầu như không ai đồng ý với nàng về việc nàng bắt Trương học. Không những thế, họ còn trách nàng không biết an phận. Do đó, họ càng không tán thành với nàng chuyện ly dị. Nàng tuy là người vốn có tính bướng bỉnh, chỉ thích làm theo ý riêng mình, bất chấp sự phản đối của những kẻ thân hoặc sơ, thế mà nay cũng phải băn khoăn nghĩ ngợi trước những lời khuyên can. Không có gì bực mình khó chịu bằng lúc mình chưa đi tới một quyết định nào. Thực ra, trong trường hợp của nàng, không có gì đáng lo nghĩ nhiều. Hoặc cứ theo ý riêng mình xúc tiến mạnh việc ly dị, hoặc nhắm mắt nuốt cay mà chấp nhận cuộc sống hiện tại, nghĩa là [illegible] « đứng núi này trông núi nọ ».

(Còn nữa)

**MINH «âu phục»**
5228 Trương m. Giảng
Saigon, Đ.T. 41.095.
NƠI TẬP TRUNG NHỮNG TAY CẮT ĐỘC ĐÁO CỦA SAIGON THANH LỊCH.
— Chắc chắn quý bạn sẽ hài lòng với giá cả phải chăng.
— Công việc kỹ lưỡng, nhanh chóng và đúng hẹn trong dịp Noel, Tết Tây, Tết Ta.

## CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI
(LẦN THỨ I)

**Mục tiêu cuộc đấu thầu :**
— Công tác bắc lại cầu Bạc Liêu tại Thị Xã Bạc Liêu
— Trị giá ước lượng : 7.133.650$
— Ký quỹ tạm : 120 000$
— Thời gian thực hiện công tác : 6 tháng

**Nơi và thời hạn nộp đơn xin phép dự thầu :**
— Đơn xin phép dự thầu và bảng kê khai các công tác cầu đã thực hiện phải gởi tới Tổng Nha Kiều Lộ (Nha Đồ Án, Sở Nghiên Cứu Đồ Án) số 55 đường Pasteur Saigon trước ngày : 05-12-1968

**Nơi và ngày giờ mở thầu :**
— Tổng Nha Kiều Lộ số 55 đường Pasteur Saigon lúc 9 giờ ngày 10 tháng 12 năm 1968

**Nơi tham khảo hồ sơ :**
— Sở Nghiên Cứu Đồ Án, Nha Đồ Án — Tổng Nha Kiều Lộ 55 đường Pasteur Saigon
— Khu Công Chánh Cần Thơ
— Ty Công Chánh Bạc Liêu

Saigon, ngày 16 tháng 11 năm 1968
KT. Tổng Giám Đốc Kiều Lộ
Phó Tổng Giám Đốc
**BÙI NHỮ TIẾP**

## Cáo Thị Đấu Thầu
### công khai

— **Đề mục :**
Công tác xây cất Bệnh Xá Hộ Sinh Quận Bình Phước tỉnh Long An
— Ước lượng công tác : 3.110.239$00
— Ký quỹ tạm : 50.000$00

— **Ngày giờ và nơi đấu thầu :**
Ngày 5 tháng 12 năm 1968, hồi 10 giờ tại Nha Tổng Giám Đốc Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị, số 29 kép, đường Phan Đình Phùng Saigon

— **Điều kiện và thể thức dự thầu :**
Ghi tại Điều 4 của Điều kiện sách riêng công tác

— **Nơi tham khảo hồ sơ :**
— Nha Tổng Giám Đốc Kiến Thiết và Thiết Kế Đô Thị
— Khu 3 Kiến Thiết
— Ty Kiến Thiết Long An

Saigon, ngày 11 tháng 11 năm 1968
NHA TỔNG GIÁM ĐỐC KIẾN THIẾT VÀ THIẾT KẾ ĐÔ THỊ

## Cáo Thị Đấu Thầu

**I.— Ngày giờ và nơi mở thầu :**
Ngày 9-12-68 hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định).

**II.— Mục tiêu việc thầu :**
In và cung cấp sách kỹ thuật cho Cục Quân Cụ, trị giá 1.460 000$ thuộc ĐLS số 7039 ngày 9-11-68.

**III.— Nơi tham khảo điều lệ sách :**
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch số 163 Đại Lộ Chi Lăng—Phú Nhuận (Gia Định). (Phòng Mãi Ước 3).
Gia Định, ngày 21 tháng 11 năm 1968
**CỤC MÃI DỊCH**

## Toán Lý Hóa I. II A.B
ĐOÀN VĂN TOẠI — LƯU AN BANG
NGUYỄN THẾ DANH
**KG 5/12 tại LAM SƠN** 612 Phan đ. Phùng SAIGON

## Toán Lý Hóa Đệ Nhị AB
**2-12** *Khai giảng lớp mới*
**Lớp Chiều 4g. ◑ Lớp Tối 7g. tại**
**TRƯỜNG SƠN** 129 Lê văn Duyệt Saigon

## Tiếng Mỹ Tiếng Pháp
Chuyên môn dạy **ĐÀM THOẠI** và **THÔNG DỊCH CẤP TỐC** kèm theo căn bản luyện cho người biết sơ sơ cần gấp **NÓI, NGHE, ĐỌC, VIẾT GIỎI** để đi làm, thi, du lịch, chuyện trò xã giao với bạn bè ngoại quốc trong việc buôn bán làm ăn. Học từng nhóm ít người hoặc riêng mỗi người trong biệt thự yên tĩnh. Giáo sư Cử nhân Cao Học chuyên khoa từng dạy ở ngoại quốc và các trường lớn ở Saigon áp dụng phương pháp sư phạm đặc biệt tân tiến để rút ngắn thời gian học tập và được kết quả chắc chắn mỗi lần mong muốn. **HỎI GIÁO SƯ ROBERT** để học tại số 54Đ hẻm Nguyễn Bỉnh Khiêm Đakao vô hẻm số nhà 54 bên hông trái Bộ Canh Nông vài chục thước. Có lớp : Sáng, chiều, tối. Có cả lớp kèm và luyện thi chương trình Pháp văn từ 11è đến 7è. Nhận học viên mỗi ngày. Khóa mới sắp khai giảng. Xin ghi tên trước vì số chỗ có hạn. Có máy luyện giọng tối tân.

## Cáo thị đấu thầu công khai khẩn hạn
(Đấu thầu lần thứ hai)

MỤC ĐÍCH :
Cung cấp thực phẩm sống và củi cho Bảo Sanh Viện Thí Điểm Hùng Vương trong năm 1969 (kể từ 1-1 đến 31-12-1969).
NGÀY VÀ ĐỊA ĐIỂM ĐẤU THẦU :
Hồi 9 giờ sáng ngày 6-12-1968 tại Bảo Sanh Viện Thí Điểm Hùng Vương, 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon.
TRỊ GIÁ PHỎNG ĐỊNH VÀ KÝ QUỸ TẠM :

| | Giá phỏng định | Ký quỹ tạm |
|---|---|---|
| — Lô 1 : Thịt heo, thịt bò, gà, vịt | 2.683.700$00 | 65 842$00 |
| — Lô 3 : Rau, trái cây bánh ngọt | 733.250$00 | 18 331$00 |
| — Lô 4 : Tạp phẩm, gia vị | 609.580$00 | 15.239$00 |
| — Lô 5 : Củi | 270.000$00 | 6.750$00 |

NƠI THAM KHẢO ĐIỀU KIỆN SÁCH :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Thí Điểm Hùng Vương, 128 Đại lộ Hùng Vương Cholon, trong những ngày giờ làm việc.
NƠI NẠP ĐƠN THẦU :
— Phòng Quản Lý Bảo Sanh Viện Thí Điểm Hùng Vương, trước giờ mở thầu.

SAIGON, ngày 30 tháng 11 năm 1968
Giám Đốc Bảo Sanh Viện Thí Điểm Hùng Vương
**BS. PHẠM TU CHÌNH**

MẪU SỐ 5
## Cáo Thị Đấu Thầu Công Khai

**I.— Ngày giờ và nơi mở thầu :**
Ngày 10 tháng 12 năm 1968, hồi 9 giờ tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định).

**II.— Mục tiêu việc thầu :**
— Cung cấp ghế Hội Trường thuộc ĐLS. số 3587/MD/MU/2, ngày 19 tháng 11 năm 1968, trị giá 1.491.200$

**III.— Nơi tham khảo điều lệ sách :**
Trong những ngày giờ làm việc tại Cục Mãi Dịch, số 163 Đại lộ Chi Lăng Phú Nhuận (Gia Định), (Phòng Mãi Ước 2).
GIAĐỊNH, ngày 22 tháng 11 năm 1968
**CỤC MÃI DỊCH**

**2/12 CHIỀU và TỐI**
▣ **Toán Lý Hóa - Nhị** (Chuyên bài tập)
▣ **Toán Lý Hóa, Triết, Vạn Vật Nhất A-B**
— NGUYỄN THÔNG MINH
— PHẠM THỊ TUẤN (Giảng sư Đ.H.K.H.
— NG. HỮU ÍCH ; Cử Nhân Triết ; B.S. DŨNG
**TRÍ ĐỨC 55 Cao Thắng** (Ghi tên ngay để giữ chỗ).

## Ai đi SOCTRANG xin chú ý:
**Nay đường xá từ SAIGON đến SOCTRANG được hoàn toàn an ninh nên chúng tôi Hãng xe đò « ĐẠI HƯNG » tiếp tục chạy lại kể từ 1 tháng 12 năm 1968.**

## Anh Ngữ NGOẠI GIAO
THE DIPLOMAT'S ENGLISH
Khai giảng đủ trình độ từ Vỡ Lòng đến Cao Cấp
**2-12** Ghi tên học tại : *657 Phan Th. Giản Sg. từ 18g30 - 20g30*
*80 Nguyễn Thái Học Saigon (Chiều và Tối)*
*25 Ngô Tùng Châu Gia Định (Sáng - Chiều - Tối)*
★ **THÔNG DỊCH BÁO CHÍ** (dịch đủ tài liệu, Chính trị Quân sự, Kinh tế, Thời sự v.v.. G s. DŨNG.
● **ĐÀM THOẠI THỰC HÀNH** (cho người cần giao dịch)
★ **ENGLISH FOR TODAY 1, 2, 3, 4, 5** phối hợp với Anh Ngữ Ngoại Giao - Văn Phạm.
● Giáo ban Việt — Mỹ Anh Văn **VÕ VĂN DŨNG.**

## Tư Thục TRƯỜNG SƠN
129-131 LÊ VĂN DUYỆT — SAIGON
**2-12-68 mở :**
**Luyện Thi Tú Tài I ban A-B buổi Chiều**
**Luyện Thi Tú Tài I ban A-B và ban C buổi Tối**
**CHÚ THÍCH : Lớp Đệ Nhị A-B học lại buổi Sáng và I C-3 buổi Tối còn thu nhận một số ít học sinh.**

## Khách sạn THIÊN NGA
**(DIPLOMAT HOTEL)**
*73, Huỳnh quang Tiên Saigon (ngã tư 291 Trần hưng Đạo) Đ.T. 91.194*
Khách sạn tối tân Trung tâm Saigon. Tiếp đãi nồng hậu khách V.N. và ngoại kiều. Giá rất hạ. Nơi an ninh yên tĩnh. Đầy đủ tiện nghi. Gần chợ Bến Thành và Trung tâm Thương mãi Saigon — Cholon. Có huê hồng cho tài xế Taxi.

## Cáo thị đấu thầu công khai

Số : 7971/TC-2/TQ

**I.— Nơi và ngày đấu thầu :**
Tại Tòa Hành Chánh Darlac ngày 05-12-1968, hồi 10 giờ. Hồ sơ phải nộp trước ngày 28-11-1968.

**II.— Mục tiêu cuộc đấu thầu :**
Cung cấp dụng cụ văn phòng trong năm 1969
— Trị giá khế ước : 1.581 240$00
— Ký quỹ tạm : 50.000$00
— Ký quỹ thiệt thọ : 5o/o tổng số tiền của đơn thầu

**III.— Nơi tham khảo hồ sơ :**
Tòa Hành Chánh Darlac (Ty Tài Chánh) trong những ngày, giờ làm việc.

Banmethuột, ngày 08 tháng 11 năm 1968
TUN. Tỉnh Trưởng Tỉnh Darlac
Phó Tỉnh Trưởng Hành Chánh
ĐINH VĂN THẮNG

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ
## KẾT QUẢ KỲ THI TUYỂN HỌC VIÊN
Khóa Huấn Luyện Cán Bộ Trung Tâm Tỵ Nạn
ngày 23-11-1968

### DANH SÁCH THÍ SINH TRÚNG TUYỂN

| Số TT | Họ và tên | Số báo danh | Số điểm | cước chú |
|---|---|---|---|---|
| 1 | Nguyễn thị Kim Loan | 177 | 68 | |
| 2 | Nguyễn thị Lợi | 206 | 64 | |
| 3 | Nguyễn thị Xoa | 366 | 64 | |
| 4 | Nguyễn thị Thanh Nga | 230 | 63 | |
| 5 | Đặng thị Nguyệt Nga | 231 | 63 | |
| 6 | Trần thị Thu | 312 | 63 | |
| 7 | Nguyễn thị Trân | 315 | 62 | |
| 8 | Đoàn thị Kim Trâm | 316 | 62 | |
| 9 | Nguyễn thị Thanh Lài | 202 | 61 | |
| 10 | Phạm thị Quế | 261 | 61 | |
| 11 | Lý - Pía | 280 | 61 | |
| 12 | Nguyễn thị Thiều | 339 | 61 | |
| 13 | Nguyễn thị Điệp | 81 | 60 | |
| 14 | Đồng thị Huệ | 125 | 60 | |
| 15 | Dương thị Nga | 226 | 60 | |
| 16 | Nguyễn thị Nên | 252 | 60 | |
| 17 | Nguyễn thị Thanh Vân | 358 | 60 | |
| 18 | Phạm thị Huệ | 131 | 59 | |
| 19 | Trương hoài Hương | 145 | 59 | |
| 20 | Vũ thị Nguyệt | 242 | 59 | |
| 21 | Nguyễn thị Ánh | 10 | 58 | |
| 22 | Huỳnh thị Thu Cúc | 48 | 58 | |
| 23 | Phạm thị Ngọc Oanh | 257 | 58 | |
| 24 | Lê thị Phước | 281 | 58 | |
| 25 | Ngô thị Út | 349 | 58 | |
| 26 | Đinh thị Hiền | 123 | 57 | |
| 27 | Vũ thị Là | 196 | 57 | |
| 28 | Phạm thị Nam | 248 | 57 | |
| 29 | Tôn nữ Kim Sang | 267 | 57 | |
| 30 | Bùi thị Hồng Thanh | 293 | 57 | |
| 31 | Trần thị Thạch Dung | 66 | 56 | |
| 32 | Cao thị Hạnh | 107 | 56 | |
| 33 | Lý thị Hồn | 117 | 56 | |
| 34 | Trần thị Kim Hoàng | 119 | 56 | |
| 35 | Dư thị Thanh Hương | 147 | 56 | |
| 36 | Huỳnh thị Ngọc Liên | 191 | 56 | |
| 37 | Đặng thị Út | 348 | 56 | |
| 38 | Dư thị Cúc Anh | 05 | 55 | |
| 39 | Phạm thị Ánh | 12 | 55 | |
| 40 | Lã thị Phước Hải | 387 | 55 | |
| 41 | Ngô thị Hồng | 135 | 55 | |
| 42 | Ninh thị Lâm | 197 | 55 | |
| 43 | Hồ lệ Mỹ | 215 | 55 | |
| 44 | Đỗ thị Sơn | 275 | 55 | |
| 45 | Lê thị Ánh | 11 | 54 | |
| 46 | Lư Ba | 21 | 54 | |
| 47 | Trần nguyệt Cầm | 39 | 54 | |
| 48 | Phạm thị Dậu | 73 | 54 | |
| 49 | Cao thị Hải Hà | 89 | 54 | |
| 50 | Phạm thị Hoa | 91 | 54 | |
| 51 | Bùi thu Hiền | 121 | 54 | |
| 52 | Trần thu Hương | 143 | 54 | |
| 53 | Trương thị Nữ | 251 | 54 | |
| 54 | Phạm thị Quế | 262 | 54 | |
| 55 | Nghiêm thị Sen | 272 | 54 | |
| 56 | Lê thị Thảo | 297 | 54 | |
| 57 | Trần thị Bạch Thu | 313 | 54 | |
| 58 | Lê thị Thủy Yến | 363 | 54 | |
| 59 | Nguyễn thị Bến | 31 | 53 | |
| 60 | Nguyễn thị Kim Hà | 088 | 53 | |
| 61 | Nguyễn thị Như Nguyện | 246 | 53 | |
| 62 | Nguyễn thị Hiền | 122 | 53 | |
| 63 | Nguyễn kim Hồng | 137 | 53 | |
| 64 | Nguyễn kim Lan | 162 | 53 | |
| 65 | Đặng thị Lan | 167 | 53 | |
| 66 | Ngô thị Ngọc Mai | 222 | 53 | |
| 67 | Võ kim Sang | 270 | 53 | |
| 68 | Nguyễn thị Sinh | 273 | 53 | |
| 69 | Lã lệ Thanh | 292 | 53 | |
| 70 | Phan thị Thạch | 303 | 53 | |
| 71 | Dương thị Thắm | 304 | 53 | |

SAIGON, ngày 20 tháng 11 năm 1968
PHỤ TÁ ĐẶC BIỆT,
CHỦ TỊCH HỘI ĐỒNG KHẢO THÍ.
**BS. TRẦN NGƯƠU PHIÊU**

**Đọc và cổ động Chính Luận**

VIỆT NAM CỘNG HÒA
BỘ Y TẾ XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ
## CÁO THỊ ĐẤU THẦU CÔNG KHAI
**Đề mục :**
Cung cấp 30.000 mùng vải cho ngành Xã hội và Cứu trợ.
**Ngày và nơi mở thầu :**
Ngày 6 tháng 12 năm 1968, hồi 10 giờ sáng tại Phòng Hội ngành Xã hội và Cứu trợ (Bộ Y Tế Xã Hội và Cứu Trợ) số 1 đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.
**Ký quỹ tạm thời : 225.000$00**
**Nơi tham khảo điều kiện sách :**
Các nhà thầu có thể đến tham khảo Điều kiện sách tại các nơi sau đây trong giờ làm việc :
— Sở Ngân Sách và Kế toán (ngành Xã hội Cứu trợ) số 1, đường Đinh Tiên Hoàng Saigon.
SAIGON, ngày 19 tháng 11 năm 1968
ĐỔNG LÝ VĂN PHÒNG
**CHỨ NGỌC LIỄN**

CÔNG TY BÔNG
COBOVINA BẠCH TUYẾT
148, Nguyễn Minh Chiếu
GIAĐỊNH
Đ.T. 40209—40042

Saigon, ngày 25 tháng 11 năm 1968

## BỐ CÁO QUAN TRỌNG

Kính gởi :
Quý vị Chủ tịch NGHIỆP ĐOÀN NHÀ IN
Quý vị Chủ nhân Giám đốc các NHÀ IN
Quý vị Chủ nhân các Hàng Tạp Hóa Toàn Quốc

### Về việc giả tạo các nhãn hiệu của Công ty Bông COBOVINA BẠCH TUYẾT

Kính thưa Ông Chủ Tịch,
Kính thưa Quý vị,

Gần đây có một tổ chức chuyên môn «giả tạo» các sản phẩm của hãng chúng tôi như Bông BẠCH TUYẾT và Băng vệ sinh nhãn hiệu **TÂY THI** và **HẰNG NGA.**

Nhất là từ Băng vệ sinh «**TÂY THI**» được « giả tạo » cả Triệu gói bán khắp thị trường Việt Nam (Saigon, Cholon, Lục Tỉnh và nhiều nơi miền Trung).

Tổ chức này cho người lại các nhà in đặt in nhãn hiệu TÂY THI trên túi nylon và các con niêm bảo đảm bằng giấy hình bồ dục có chữ COBOVINA BẠCH TUYẾT nền đỏ chữ trắng.

Từ trước tới nay Hãng chúng tôi chỉ in 2 thứ kể trên tại nhà in CAWA, nhà in WAHYANG LY-KY và nhà in CHẤN HƯNG ở Chợ Lớn mà thôi.

Mỗi lần in chúng tôi đều có giấy đặt hàng ghi rõ số lượng cần dùng, và các vị Chủ nhân nhà in này đều sai người giao hàng tận hãng chúng tôi.

Vậy trân trọng bố cáo quý vị biết « Để tránh sự phiền phức có thể xảy ra trong việc « **Đồng lõa giả tạo** », xin quý vị hãy từ khước nhận in các nhãn hiệu **COBOVINA BẠCH TUYẾT, TÂY THI, HẰNG NGA, COTY, SÔNG HƯƠNG trên giấy hay trên túi nylon**, bất luận số lượng nhiều ít.

Chúng tôi lại biết hiện nay có một vài nhà in đang vô tình in dở dang số túi nylon «**TÂY THI**» **giả tạo** kể trên — Và có một số quí vị sạp tạp hóa và các chành gởi đi lục tỉnh hay miền Trung đã lỡ **ham rẻ mua 1 số TÂY THI** giả để bán ra thị trường.

Vậy yêu cầu quý vị đã vô tình nhận in hay mua rẻ các túi nylon, băng vệ sinh TÂY THI kể trên hãy báo tin cho chúng tôi biết, chúng tôi cam đoan làm chứng cho quý vị về sự ngay thẳng ấy nếu nhà chức trách đòi hỏi — Ngược lại nếu quý vị cứ cố tình nhận in túi Nylon « TÂY THI » giả tạo, hay cứ ham rẻ mà mua TÂY THI giả tạo để tiếp tục bán trên thị trường, thì chúng tôi không dám đảm bảo vì chúng tôi đã đệ đơn thưa kẻ giả tạo và đồng lõa giả tạo BĂNG VỆ SANH TÂY THI và giúp phương tiện tiêu thụ băng TÂY THI GIẢ TẠO.

Kính mong quý vị thông cảm chúng tôi xin thành thực tri ân quý vị.

# RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT RAO VẶT

## HỌC

**Một nhóm** sinh viên Cao đẳng III Phú Thọ nhận dạy Toán, Lý Đệ nhị xuống thư về Thi Hợp thư 21.

**Giáo sư** cử nhân cựu nữ sinh Marie Curie nhận dạy Trung tiểu học chương trình Pháp và Việt. Hỏi 384/60 Công Lý Saigon, Đ.T. 40.135.

**Mẫu giáo** nội trú Phan thanh Giản Cư xá Đô thành IC.

**Kế Toán** lớp cấp tốc 2 tháng do 1 cựu Thanh tra Tài chánh, nguyên Giáo sư đào tạo Kế toán trưởng tại Bộ Tài chánh đích thân hướng dẫn. Phương pháp mới rất dễ hiểu. Ghi tên tại trường Tiến Bộ 118B Diệu — Saigon (Quận 4).

**Học Y Tá** Lớp trợ Y Tá mở mỗi ngày, và khóa tu nghiệp Y Tá toàn quốc, các bạn nam nữ ghi tên nhập học tại 14 Lê văn Duyệt Saigon.

**NHẬN DỊCH**
**Việt - Anh - Pháp**
Ông Hiển (Trưởng phòng Thông dịch U.H.Q.T) **NHANH VÀ ĐÚNG** Kinh Đô 113/5 Võ Tánh Saigon Đ.T. 93.548

**Học Tiếng Anh**
**Lớp Riêng** dành cho quý bạn chỉ muốn **học riêng hay rất ít người.** khóa 2 tháng cho quý bạn sắp đi du lịch hoặc cần giao thiệp ngay. Khóa cấp tốc cho quý bạn muốn làm thư ký, tiếp tân, thông dịch các sở ngoại quốc, Chương trình riêng cho học sinh thi Tú Tài C. Có lớp dành riêng cho phụ nữ. Nơi học yên tĩnh, lịch sự, có sân để xe. Do giáo sư đã dạy nhiều năm tại các trường ngoại quốc, Hỏi học tại 54 Tự Đức Đakao.

**ANH VĂN ĐÀM THOẠI**
**NAM KYM**
**SÁNG — CHIỀU — TỐI**
2-12-68 khai giảng các lớp :
— ĐÀM THOẠI và THỰC HÀNH CẤP TỐC dành riêng cho các bạn chưa biết gì về Anh Ngữ hay biết mà nói không được cần học để giao dịch ngay với người ngoại quốc hay xuất ngoại. (học sách ANH NGỮ THƯỜNG ĐÀM do giáo sư NAM-KYM TÀI biên soạn)
— CĂN BẢN LUYỆN DỊCH (bài tập, chính tả, luận, dành cho học sinh Trung học, Tú Tài ENGLISH FOR TODAY).
— THÔNG DỊCH BÁO CHÍ chuyên về các mục chính trị, kinh tế, quân sự, khoa học v.v...
Tại 212/38 Trần quang Khải 38 Đặng Tất Tândịnh (V.N.H.Đ), 5 Yên Đỗ, Hai bà Trưng
— Do Giáo sư NAM KYM TÀI cùng ban Giáo sư Việt — Mỹ kinh nghiệm tận tâm hướng dẫn. (*Lớp ít người kết quả chắc chắn*).

**Dạy đan máy tự động**
Để tăng thêm hạnh phúc gia đình còn gì bằng tự tay bạn đan những chiếc áo xinh xắn cho chồng con. Xin mời lại 11 Nguyễn phi Khanh Dakao.

**Nhật Ngữ Vỡ lòng Tối**
Khai giảng tối 7-12-68 BồĐề Chánh Giác 206/5 Lê quang Định G.Đ.

**Anh văn đàm thoại**
Tập nói ngay tại lớp dành cho những người mới bắt đầu học và những người đã học mãi mà chưa nói được. Dạy từng nhóm tại 180 Lý thái Tổ (cuối Phan đình Phùng) Mở 2-12 buổi tối từ 6g30 đến 8g.

**Dạy đan** gấp học phí hạ cần nhiều thợ lãnh đan thuê, Bà Khanh 438 Hòa Hảo máy dá.

Trường dạy máy xe hơi
**Cơ Hiệp - Thành**
122A Phát Diệm Saigon
Dạy máy xăng, máy dầu cặn, máy 2 thì có Honda và Suzuki khóa mới khai giảng ngày 2-12-68 dạy bảo đảm 3 tháng thành nghề, có cấp bằng tài năng, thực hành với 16 hiệu máy đủ loại, toàn máy sống, máy dầu cặn bổ túc thêm 1 tháng có lớp sáng, chiều, tối và nội trú.

**TRƯỜNG CẮT MAY**
**Hồng Hạnh 276**

Lê văn Duyệt Saigon. Đủ môn Âu Việt phục của Nam giới, Phụ nữ, Trẻ em. Thực hành ngay trên vải. Có lớp thi lấy bằng của **Bộ Quốc Gia Giáo Dục.**
Giấy phép số 3609.KTHV/KHT/M

**PHÒNG THÔNG DỊCH**
201 Nguyễn văn Sâm Saigon
Chuyên dịch thư tín, giao kèo, đơn khiếu nại, diễn văn, các tài liệu kinh tế, khoa học, văn chương, luật. Thân chủ có thể lấy ngay các tài liệu khẩn cấp. Giáo sư Tòng, Giáo sư Cao Thăng, tốt nghiệp Cao Học Đại Học Mỹ Quốc đích thân điều khiển với sự cộng tác của một số Giáo sư Cử nhân Văn Khoa, Cử nhân Luật. Văn phòng thường trực sáng, chiều tối. Nhận dạy Anh văn cá nhân và nhóm 4 học viên.

**PHÒNG PHIÊN DỊCH VÀ ĐÁNH MÁY T.V.C.**
130 Pasteur — Phòng 107
Đã được tín nhiệm 10 năm nay, chuyên dịch sang Anh-Pháp-Việt, các tài liệu về báo chí, đơn tín, thư từ thương mại, khế ước, kỹ thuật v.v. do một nhóm chuyên viên Phiên dịch Việt-Mỹ phụ trách. Tài liệu cần có thể lấy ngay. Giá đặc biệt cho các cơ quan Việt hay Ngoại quốc có tài liệu dịch đều. Nhận đánh máy, trình bày mỹ thuật, toàn máy mới, đủ tự viên lành nghề.

**Sinh viên** nhận dạy Toán Lý Hóa lớp đệ Tứ. Thư về: Tỵ 134/97 Yên Đỗ Sg

**Cử nhân** giáo khoa Pháp văn (cựu J J.R.) nhận dạy Pháp văn các lớp trung học, Hoặc répétitions tại tư gia. Hỏi ông Quang 59 Bàn Cờ Saigon.

**Dạy đan len**
Bằng máy tự động. Nhận đan đủ các kiểu áo len. Hỏi tại số 133/H.5 ĐL Trần hoàng Quân Ngã Sáu Chợ Lớn. (Trước trường Khai Trí).

**Anh Pháp Ngữ**
Riêng cho Sinh viên
Muốn du học tự túc hay thi lấy học bổng hoặc muốn trau dồi thêm sinh ngữ để tham khảo các sách báo ngoại quốc, hãy ghi danh tại 476 Hai bà Trưng Tân Định trước 2-12-68.

**4-12 Luyện thi Đệ Thất (lớp mới)**
29 Trần quang Khải Dakao
Bảo đảm thi đỗ. mới nhận học phí

**Lớp dạy Cắt May Đức Hạnh**
438 Hai bà Trưng Tân Định
Chuyên dạy cắt may Âu phục, Y phục Phụ nữ, Áo dầm, người lớn trẻ em đủ kiểu mới. Do Bà Hiệu Trưởng tận tâm chỉ dẫn, kết quả mau chóng đã được tín nghiệm nhất hiện nay : Đ.T. 40.413.

**DẠY ĐAN MÁY TỰ ĐỘNG**
— Bạn muốn trở thành thợ đan lành nghề trong 1 thời gian ngắn ? (lương từ 4.000đ đến 10.000đ).
— Bạn muốn trở thành giảng viên về nghề đan máy ? Xin mời bạn đến địa chỉ 1787 LAM SƠN (bờ tâm Chi Lăng) nơi đào tạo những học viên và giảng viên ưu tú nhất ; dạy đủ loại máy, 1 tháng rành nghề, nhiều kiểu áo lớn, nhỏ, nón, vớ (đầy đủ bông tay và bông máy ; Sách Pháp, Nhật). Tận tâm chỉ dẫn nhiều kiểu mới, lạ đẹp. Có khóa cấp tốc. Nơi được tín nhiệm suốt mấy năm qua. Có việc làm ngay tại chỗ — Sửa chữa.

**Dạy lái xe hơi TẬN TÂM VÀ CẨN THẬN NHẤT ?**
Tại Trường :
— THÀNH LONG số 84 Võ Tánh Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Saigon, và,
— THĂNG LONG số 464 Lý thái Tổ Saigon, thuận tiện cho quý vị vùng Cholon).
Học lái tại đây chúng ta thấy :
Do chính chủ nhân chỉ dẫn. Có bằng có thể lái ngay xe nhà. Học phí nhẹ. Huấn luyện viên kinh nghiệm và nhã nhặn. Nhiều xe mới :
— Du lịch : tập bằng Dispatchcher kiểu 68 có hộp số tối tân trên tay bánh. Xe vận tải : tập bằng Fargo kiểu 68. Xe 3 bánh : tập Lambretta Cabriolet kiểu 67. Xe 2 bánh tập Honda 68. ở xa có thể liên lạc bằng điện thoại (93.044).

**Toán Luyện Thi Đệ-Thất**
Trưa từ 10g-12g tại đường Dân Trí 137/51 Nguyễn cư Trinh Saigon.

**Dạy Đan len Máy Và Cắt May Trường Mỹ Hạnh**
522 Nguyễn huỳnh Đức (đường vô cư xá Kiến Thiết Trương minh Giảng Phú Nhuận).

**Lớp Họa Viên Kiến Trúc**
Khóa 6 (2 tháng)
Khai giảng : 5-12-1968
— Đào tạo nhiều họa viên rành nghề. Do Kiến trúc Sư và Kỹ Sư nhiều năm kinh nghiệm hướng dẫn.
— Ghi tên tại 273/5 Phan Bội Châu Giadịnh.

**TRƯỜNG HƯNG LONG**
Số 298 Minh Mạng Cholon
**2-12-1968** Khai giảng các lớp : Nhất, Nhì, Ba, Tư, Năm, Mẫu giáo. Luyện thi Đệ Thất, Niên khóa 69. **ANH VĂN** Sáng, Chiều, Tối, đủ trình độ, từ vỡ lòng, dạy thực hành cấp tốc để đi làm. Dạy căn bản cho học sinh đi thi. Chỗ để xe tốt, trường sở mát mẻ.

**Anh Văn Cấp Tốc**
201 — Nguyễn Văn Sâm Gần Quận Nhì, kế phòng Thông Dịch Anh — Việt — Pháp
Chuyên dạy Đàm Thoại cấp tốc Cao Đẳng, Sơ Cấp, Trung Cấp dưới sự hướng dẫn của Thạc Sĩ MILTON và Giáo Sư TÒNG đã hành nghề trên 14 năm tại Bắc Trung Nam. Cam đoan 1 tháng nói được 2.000 câu quan trọng nhất. VỠ LÒNG bảo đảm 2 tháng nói được 2.000 câu thông dụng để có thể xuất ngoại đi làm, buôn bán, giáo sư CAO THĂNG tốt nghiệp, Cao Học, Đại Học Hoa Kỳ chỉ dẫn bí quyết học Anh Văn thành công trong một thời gian tối thiểu, dạy cách ráp vần, ráp câu để có thể tự nói, tự viết được 2000 câu và tự đọc được 5000 chữ mới. Có lớp cá nhân và nhóm 5 học viên.
Nơi học thuận tiện, chỗ để xe hơi an toàn, máy luyện giọng tối tân.

***Anh - Ngữ***
**Đàm Thoại Bảo Đảm**
Chuyên dạy Đàm thoại Thông dịch và luyện thi. Bảo đảm kết quả. Nếu sau khóa học mà không nói viết dịch được, nhà trường sẽ hoàn học phí lại cho quý vị. Dạy theo phương pháp Sư phạm mới. Thính thoại trực tiếp và đồ hình để tạo câu...v.v... Đồng thời học theo các bài đặc biệt chọn lọc và soạn riêng thật thực tế như : Xã giao, xin việc, thương mãi, nhà hàng, giải trí v.v... Đây là lối học lý tưởng, tạo cho mình có thực tài để đi làm, đi thi hay xuất ngoại đều thành công mỹ mãn. Có đủ mọi trình độ. Lớp Sáng - Chiều - Tối. Mời quý vị đến nhận thời dụng biểu gấp và xem phương pháp dạy trước khi quyết định học. Chính Giáo sư Cử nhân đích thân phụ trách : **29 Trần quang Khải Dakao** (gần Cầu Bông).
Nhớ hỏi G.S. HOÀNG HIỆU

## MÁY TỦ LẠNH

**BÁN MÁY PHÁT ĐIỆN**
Hiệu Cummins 100KW 125K.V.A. 120-220-380volts 3 Phase. Máy hoàn hảo giá phải chăng. Xem máy tại Xa Xưởng Ngọc Quang Xa Lộ (cách cầu Phan thanh Giản 150m bên trái).

**Kiosk No 4 Nguyễn Huệ**
Dùng toàn loại máy tự động chính xác sao lại các loại giấy tờ quan trọng của quý ngài trong thời gian kỷ lục. Khai trương Reduction 40%.

**Máy cày Fiat**
Bán 1 máy cày Fiat 66 mã lực mới nguyên, vừa kéo bàng đã cày, bừa Déchanmeuse, 8 chảo Athen và bừa 24 chảo. Do 37A Trần quang Khải (Tân Định) Sg ĐT 40.266.

**Máy lạnh** hiệu RCA 6000 8000, 10.000 và 12 000 BTU bán. 535/27 Nguyễn tri Phương (gần chợ cá).

**Máy Phát Điện**
Bán đủ cỡ máy đèn từ 1 đến 45 K.V.A. điện thế 110/220v 220/380 chạy Diesel tiện dùng trong kỹ nghệ, và tư gia, có chuyên viên điện chỉ dẫn, kỹ thuật cao, xin do hãng quảng trung 37A Trần quang Khải (Tân Định Saigon ĐT. 40.266.

**Hitachi** 140L, Toshiba 140L, Sanyo 130L nguyên thùng, dư dùng, bán gấp. 535/27 Nguyễn tri Phương (gần chợ cá).

KỸ NGHỆ LẠNH
**LÊ THÁI**
210 Hai bà Trưng ĐT 40.559
Cần 2 kỹ sư lạnh ngoại quốc, 2 thợ lạnh chuyên nghiệp lớn tuổi.

**Air** Conditionner R.C.A. 1 ngựa rưỡi điện 110v còn mới nguyên trong thùng. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

**Camera** hiệu Paillard 8m/m hai ống kính, giá 6.000đ. Hỏi 169 Nguyễn Trãi C.L.

**Tủ lạnh** mới nguyên, Hitachi Toshiba 140L. Sanyo 130L. bán rẻ. Hỏi 75bis cư xá Đô thành (hông bót Vườn Chuối)

**Điện + lạnh**
**TRẦN — HÙNG**
142 Võ Tánh P.N. Đ.T. 90555.
Do 1 nhóm chuyên tu nghiệp tại Nhật. (Hãng Toshiba và Hitachi) đảm trách.
1 SỬA CHỮA : Máy lạnh — Tủ lạnh — Máy bơm nước — Máy phát điện — Máy giặt Máy nước nóng, quạt v.v...
— Có chuyên viên đến tận nhà sửa chữa.
— Kỹ thuật bảo đảm, giá hạ.
— Bao lãnh bảo trì máy lạnh hàng tháng.
— Đổi và mua các máy cũ.

**BẢO TRÌ - Sửa Chữa**
— Máy Lạnh — Tủ Lạnh — Hệ thống Lạnh. Trước viện Pasteur 260 - 160 Lê văn Duyệt Tel 41969

**Tủ lạnh** nguyên thùng xả đá tự động Hitachi 140L « kiểu mới » bán. Hỏi 32/90 Cao Thắng Saigon.

**Dư dùng** bán một Compresseur mới 5x5 gaz Ammoniac của Đài Loan để chạy kem hoặc nước đá. Hỏi 59 Hiền Vương Saigon.

**Bán** 2 máy lạnh 7x7 một cái hiệu Frick của Mỹ và 1 cái hiệu Shagchi Đài Loan 600 khuôn nước đá mỗi khuôn 50 kilô 2 cái Condenseur nội hóa. Tất cả chưa dùng đến, bán thật rẻ. Xin hỏi tại số : 314 Phan th. Giản Sg.

**Tủ lạnh** Hitachi 140L Sanyo 127L kiểu mới giá hạ giao tận nhà. Đi đến 53 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận vô hẻm 5 lối 50m số nhà 199/4

**Tủ lạnh** nguyên thùng giao tận nhà. Giá số đặc biệt. Sanyo 127L — Hitachi 140L Toshiba 140L. Tại 55 Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận.

**Máy** ấp trứng gà máy ấp điện và dầu hôi có chuyên viên và kỹ thuật bảo đảm. Bán giá thật rõ chưa đâu có. Số 155, đường Tôn Thất Thuyết Khánh Hội Saigon.
Bà Xuân Kính Mời.

**Tủ lạnh** Jejeycle bán 30000 đồng mới nguyên. 472/A Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Sơn tủ lạnh**
Nhà chuyên môn sơn sửa máy lạnh tủ lạnh điện và dầu hôi. Đặc biệt có thể đến tận nhà quý khách, sơn chỉ một hôm thì xong công việc kỹ lưỡng và mau lẹ. Do 78A Cao Thắng Saigon Đ.T. : 92826

**Máy ấp trứng Hiệp Hưng**
640 Pétrus Ký (Bến xe Đàlạt) Saigon. Đã được trang bị nhiều máy móc điện từ tối tân để bảo đảm trong khi ấp và giảm thiểu một phần lớn rủi ro. Máy có thể chạy bằng điện bằng dầu lửa (phòng khi cúp điện). Sẽ trưng bày tại địa chỉ trên vào đầu tháng 12/68. Vẫn có máy chạy dầu lửa, để cung cấp cho những nơi không có điện.

**Tủ lạnh National**
**JELCYCLE (xả đá tự động).** Và các hiệu khác nhập cảng qua Bộ Kinh Tế, cấp hóa đơn hợp pháp, không sợ phiền phức, đầy đủ đồ phụ tùng và bảo đảm suốt thời gian quý khách xử dụng.

**Máy giặt - Lò gaz**
Vắt tay và sấy khô, lò gaz tự động, chỉ dẫn cách xài an toàn, cung cấp bồn bình gaz, giá rẻ hơn mọi nơi.

**Hàng** sắp về : FREEZER chứa Crème và tủ lạnh dầu hôi. Tại QUANG - MINH Đ.T. 22.359. 61 Phạm Ngũ Lão Saigon. (Sau bến xe Buýt chợ Bến Thành).

## XE

**Peugeot** 404 EC Radio 7 band hoàn toàn mới. 487 Phan đình Phùng Sg.

**1 Dauphine** EB bán tại 69/1 Đường công Trường Phú Thọ đi hết đường Cư xá Lữ Gia quẹo tuối tại hiệu Hùng Vân.

**Cần** thuê gấp 3 du lịch và 2 Microbus tình trạng tốt giá cao giới thiệu thẳng với ngay. kiều, ký giao kèo, dùng xe ngay Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Sg.

**Cần thuê** nhiều xe du lịch Toyota, Volkswagen, Mazda, Daksun...giá cao. Hỏi 533 Công Lý, Đ.T. 20683.

**Có xe** đi lại có tiền, Bạn không trông được. Bán: Ford 58, Buick 59 luôn tài bến Nguyễn Huệ hay đổi một 404, ID19, Mustaug, Mercecles đời 66, 67, 2 Vespas 3 bánh 175 đời EE luôn tài bến số hông, lộ trình Saigon Phú Nhuận tiện cho tài xế tự lập, Galiath, fam máy đồng sơn nệm mới làm tiện đông con, chở hàng mướn. Xe tốt cả, bao sang tên. 19 Võ Tánh Sg. Đ.T. 92963 (sáng).

**Prefect** NBR sơn đồng máy toàn hảo 111 Phan thanh Giản Dakao.

**Volkswagen** EA....71 cư xá Đô Thành Saigon (Vườn Chuối).

**Bán** Peugeot 203 du lịch tình trạng tốt, có radio số mới EK 6292. Hỏi 348 Phan đ. Phùng Saigon.

**DKW** Junior de luxe Radio EB.9..bán 538 Phan đình Phùng Saigon.

**P.203** du lịch máy và vỏ, thật tốt giá 175.000đ 534A Hồng thập Tự Saigon.

**Bán** xe MG Sport EB còn tốt 188 Trần quang Khải.

**Bán rẻ** Vì đi xa, bán rẻ xe 2 CV Fourgonnette số ER, hoàn toàn tốt. Hỏi 114A Tân Định Saigon.

**Bán** microbus Austin ED và EE tình trạng toàn hảo. Hỏi Garage Charner 131 Nguyễn Huệ Đ.T.: 21124

**FIAT 1500L** ED và 1300 EA đều toàn hảo. 229 Trần Hưng Đạo.

**Bán** 1 Peugeot 203 Décapot (NBH thiệt) mới sơn, làm đồng, nệm mui tuyệt đẹp, máy trong tình trạng toàn hảo. Hỏi ô. Vực, 321 Nguyễn công Trứ Sg.

**Qui Nhơn** cần bán xe Volkswagen loại du lịch tốt. Xin hỏi ô. Thổ Tòa Hành Chánh Bình Định hoặc nhà ở số 134 đường Lê Lợi, Qui Nhơn.

**Bán** Xe Simca 5 giá 55.000đ. Đồng, ghế, sơn tốt, kính quay xuống, điện, máy mới lắm, xem xem xe suốt ngày 236/15 Trương minh Ký Gia Định.

**Xe hư nhỏ** garage Công Tạo qua cầu Phan thanh Giản 300m, chuyên sở tự động máy, đồng, sơn, điện, nệm. Thợ tuyển chọn hợp tác lâm lấy, đặc biệt dịp khai trương.

**Daihatsu** Pick-up ED nhật bản còn thật tốt bán rẻ. 534A Hồng thập Tự Saigon. Đ.T. 92957.

**Volkswagen** bán. số cũ NBU, số mới EL, sơn, đồng, mui, nệm, máy móc hoàn toàn mới. Có Radio xem xe suốt ngày tại 305C Nguyễn huỳnh Đức Phú Nhuận. Thương lượng giá cả: ngoài giờ làm việc.

**Bán** 2 xe bồn EC và ED chở dầu đang chạy. Hỏi 27 Đoàn thị Điểm Saigon.

**Bán** Toyota Corona du lịch EE-5 có radio tự động 800 Fammilialle EG — Consul 315 EB hay đổi các loại xe hơi cũ và xe 2 bánh, tại 116 Cao Thắng vô hẻm 20m kế rạp hát Đại Đồng.

**Simca** (1000) EB toàn hảo bán. 161 Trương tấn Bửu Phú Nhuận.

**Volkswagen** NBW mang số EB màu trắng rất tốt 111 Phan thanh Giản Dakao

**Bán** xe Volkswagen Fourgonnette EC 67.. thật tốt Hỏi 42/8 Phát Diệm Saigon

**Hillman** dư dùng cần bán 1 xe Hillman đời NBO... tình trạng tốt. Hỏi 94 Bùi thị Xuân Sg sáng 8g — 11g chiều từ 18g Đ.T. 93.713

**Ngoại Kiều** dân sự cần mướn gấp dài hạn 1 xe du lịch, 4 cửa đời EC, ED, EE... liên lạc 139-J Võ Tánh Saigon.

**Cần mua xe**

Vespa, Lambretta, giá cao, trả tiền ngay (khỏi gởi) Salon Cự Phú 508 Lý thái Tổ Saigon.

**Toyota** Corona Pick-up EH thật tốt bán gấp 534A Hồng thập Tự Saigon

**Peugeot** 203 E.J. 9 ndt, toàn hảo cần bán gấp. Hỏi tại 237 Võ di Ngny P.N.

**Austin** minivan EB toàn hảo. Bán 250.000 đồng. Xem xe trọn ngày tại 223/5C Phan đình Phùng Saigon. Gần trường Kiến Thiết.

**Land Rover số X**

Bán Station Wagon L.R. Chassis Court 67, có máy lạnh Radio, hoàn toàn như mới, đã đi 12 ngàn c/s. Hẻm 277/15 Trần hưng Đạo Saigon.

**Cần** mua các loại xe hơi Toyota Mazda, AU DI, Peugeot 403 404 203, mua cả Vespa, Lambretta. Tại 118-120 Cống Quỳnh Đ.T. 22.111 (đem xe hay cho địa chỉ).

**Taxi** bán đồng sơn máy mới làm, 3 tắc kê, số hông 2 đầu. Hỏi ông Đức trụ sở NDTV góc Nguyễn Trãi, Phú Hữu. Quận 5 Chợ Lớn (buổi chiều).

**Floride** EA 5.. du lịch 2 mui sơn mới. Vỏ Michelin + radio, giá 420.000đ, số 543 Bà Hạt Cholon.

**Toyota** Familial EH5 — Mazda 800 ED.6 màu đỏ. 2 xe thật tốt, bán hay đổi xe. Tại 118 120 Cống Quỳnh (góc Bùi Viện) Đ.T. 22.111.

**2CV** vận tải nhẹ toàn hảo bán gấp. 16/1A Đinh tiên Hoàng Cư xá Bưu Điện Dakao.

**Bán** 3 chiếc xe đò hiệu Frod F.600 máy Thames 10 bằng xem xe và do nơi số 570/3 đường Lục Tỉnh Chợlớn.

**Bán** xe Peugeot 203 số máy một triệu rưởi. Toàn hảo 58 Võ Tánh Phú Nhuận.

**Bán** 1 Volkswagen và nhà liên kế Thủ Đức. Hỏi 41/5 Duy Tân Saigon.

**Bán** xe Mercury Volant Auto Matique máy lạnh Radio còn mới nguyên, Hỏi và xem xe 32 Trần Cao Vân Saigon.

**Bán** Jeep Cabô tròn EH.. Chassis long. Xe mới toàn hảo giá rẻ. Hỏi ô. Khải giờ làm việc 171 Phạm ngũ Lão Saigon.

**Bán** xe hơi ID 19 hoàn hảo ít đi giá 380 000đ Hỏi 30D Đỗ Quang Đẩu Saigon

**Hòm tốt** xe tang đẹp, việc làm cẩn thận chu đáo, giá phải chăng, đó là những đặc điểm của: Sở xe tang Đức Hiền 342 — 344 Phan thanh Giản Saigon (trước bệnh viện Bình Dân).

**Peugeot** 403 NBN có Radio và EB. Dauphine EB. Vauxhall 101 ED. Jeep ED. Commer Fourgonnette EB băng kiếng. 2CV Fourgonette EI băng kiếng. Volkswagen EL băng kiếng toàn hảo. Salon 188 Trần q. Khải Saigon.

**CHEVROLET CAMARO 68**

Command tại Mỹ EI... màu vàng chanh, đủ tiện nghi, máy lạnh, radio xuất ngoại bán: Hỏi Kỹ Nghệ Lạnh Lê Thái 210 Hai Bà Trưng ĐT: 40559, miễn trung gian.

**Volkswagen** băng kiến 250 000đ Bedford ED. Fourgon 360.000, 403 du lịch 400.000. Studebaker NBN 150 000, Toyota Corona, Pick-up EG 430.000đ 481 Lý thái Tổ Sg.

**Bán** 1 Camion lở T23 chín nút mới làm máy đồng toàn hảo giá 165 000đ và 1 xe Scooter Lambretta NA1..A chưa làm máy giá 27.000đ. Hỏi 379 Thành Thái Cholon

**Lý tưởng nhất**

Quý vị có xe hơi mà chưa có máy tắm nước nóng thì chưa phải là lý tưởng. Với 4.200đ, quí vị có một máy tắm nước nóng của Ý Đại Lợi tối tân, chỉ một phút nóng liền, không choán chỗ và dùng bao nhiêu lít cũng được, điện 110V và 220V. thật là vừa ý quí vị khi trời đông gió lạnh, dùng máy nước nóng tắm sẽ làm thân thể thêm khỏe mạnh và chữa được nhiều thứ bệnh khác, như bịnh phong thấp v.v. 43 Nguyễn tri Phương Cholon gần đường Đồng Khánh ĐT 37.533 (vào giờ làm việc) hỏi ông Bảo Văn.

**Bán** 2 xe vận tải nặng Inter còn mới. Hỏi 12/7 Bùi Viện Saigon

**Bán** Fiat 125 đang trong tình trạng Rodage mới tinh hảo 180A Lê quang Định Gia Định

**Cho thuê** xe du lịch. Chuyến, giờ ngày. Đi xa, gần. Giá phải chăng. Phú Hải 335 Trần quí Cáp Đ.T. 90.689.

**Taunus** 17M Super EB. Toàn hảo.369 T.M. Giảng. Đ.T. 41.401, giờ làm việc.

**Bán xe** Taxi 4CV, xem xe tại 7 Nguyễn tri Phương Cholon.

**Bán** Desoto du lịch đời (NBL) EK toàn hảo 27 Bùi thị Xuân Saigon.

**Dauphine** ED bán. Hỏi ông Cao trong giờ làm việc 35 Hàn Thuyên SG.

**Bán xe** Quá rẻ 350 ngàn xe Benne Dodge 500 đời EB đang chạy coi xe và thương lượng nơi 96Đ Hiền Vương T.Đ

**Bán** Peugeot 203 Camionnette. Hỏi 150 Võ Tánh Saigon

**Cho thuê** Xe Taunus 17m familial đời EB rất tốt cần cho thuê tháng hoặc tuần. Địa chỉ 429/3 Trương minh Giảng.

**Volksawgen** NBT. máy đồng sơn nệm hoàn hảo hỏi 143 Trần quốc Toản Saigon.

**Bán xe** Bedford Fourgonnette đời EE ít đi, cần bán gấp, Hỏi 42 Nguyễn Huệ, phòng 23, lầu 2 Saigon

**Mazda** 1500 Pick-up có mui EH.9 còn mới như trong hãng, bán 534A Hồng thập Tự Saigon Đ.T,: 92957

**Bán** đồ phụ tùng xe hơi Nhật hiệu Hino Contessa. Hỏi tại số nhà 115 Trần quang Khải Sg

## XE - SCOOTERS

**Rẻ** Bán một xe Puch cũ còn rất tốt. Hỏi 33 Yên Đỗ Saigon.

**Thùng** Lambro 550 chở khách và hàng hóa, mua ráp lấy liền giá hạ Bán tôle hông, dây, kết và dè. Minh Sơn 109 Cộng Hòa Saigon.

**Bán** Lam.50 Vespa 50 Bridgestone Suzuki. Honda 67. Honda C.50 đầy đủ xe gắn máy Nhựt cũ giá rẻ 173 Nguyễn Trãi

**Bán** 1 xe Honda SS50 mới, ít dùng. 365 Hai bà Trưng Saigon.

**Suzuki 12**

Màu đỏ bán rẻ, có số dăng bộ SA đã chạy 6000 cây số, 54 Tự Đức Dakao.

**S90** bán xe toàn hảo. Hỏi 2044 Cư xá Trương minh Ký Phú Nhuận lô K.

**Honda** dame xanh model 68 còn thật tốt bán 28.000đ. Hỏi 87/5 (lầu 1) Bà huyện Thanh Quan Saigon

**Mobylette** Cady bán 1 AV 85 và 1 Cady. Do nơi 151/7 Trần q Cáp Sg.

**Cần** bán 1 Lambretta Siver Spécial còn mới ít đi (9.000km) đời EF. Xin hỏi 266 Đề Thám Saigon.

**Bán** gấp Lambro 550, 2 EG, EH bản trắng, 1 Lam trần 30.000đ Hỏi 475/39B Hai bà Trưng Saigon.

**Bán** Vespa NA. Pháp, đồng sơn máy toàn hảo 25.000đ 1 máy chữ điện IBM executive Remington 68cm 518/299 A Sư vạn Hạnh

**Bán Lambro 550**

Dư dùng bán 2 xe Lam EH và EG hỏi 224B Pétrus Ký Cholon (bến xe An Đông).

**Bán** 1 Suzuki M15. Xài rồi giá rẻ. Hỏi bà chủ Vạn Dân 7 Bùi Chu Saigon.

**Suzuki** M-12 đen còn tốt bán rẻ, 165 Nguyễn Lâm Cholon (đối diện chợ Nguyễn tri Phương).

**Bán** Mobylette xám mới, xem xe từ 12 giờ trở đi. Tại 120/1 Tôn thất Hiệp Phú Thọ.

**Vespa-50S** bán rẻ 40000đ tại Kim Long. 520 Hồng thập Tự SG

**Không** người trông nom, bán rẻ 1 xe Sinh tố dũ đỏ. Hỏi 182A Trương M. Ký PN.

**Cady** 13.000đ. Hỏi tại 327/9B Sư Vạn Hạnh ngoài giờ làm việc.

**Bán gấp** 1 xe thực dụng Moris Minivan đời EB. 7... băng, kiến quay sơn mới thật đẹp, 1 xe du lịch Standard 10 đời NBQ đã tái đăng bộ EJ... tình trạng xe thật tốt, êm. ĐC. 28 Vĩnh Viễn Cholon (gần Ciné Thành Chung).

**Salon Thu Tiên**

Mua bán đổi gởi các loại xe gắn máy, cũ mới, hiện có nhiều xe Nhựt Đức Pháp, bán giá rẻ, 144 Tôn Đản Khánh Hội.

**Salon Đồng Tâm**

Mua bán đổi gởi các loại xe Nhựt, Đức, Pháp. Mới về SS-50, CD-50, C-50. Hiện có CB 300cc CL250cc, Mobylette xanh có số rồi: SS50.67. Vespa 50, Suzuki 12,15 (B300 mới khui thùng) Cần mua nhiều xe cũ. 173 Tôn Đản (Khánh Hội.)

**Bán Daihatsu**

Hi-Jet-Cab-Lambro 550 và thùng Italie và Miền Trung muốn mua xin hỏi ông Triệu Truyền. Bán xe Lambro ở Bình Định. 256 Trần hưng Đạo Saigon (cạnh Sở Cứu Hỏa).

**Lambro 550**

Mua bán xe Lambro 550 mới cũ, bán hạ giá các loại thùng xe Lambro. Xin hỏi ông Sơn hoặc Châu 260 Trần hưng Đạo (cạnh sở cứu hỏa).

## linh tinh

**Gà** nhập cảng từ Do Thái là xứ có nhiều trại chăn nuôi nổi tiếng trên thế giới. Giống khỏe, dễ nuôi, màu trắng, nâu, vàng và đốm trắng. Nuôi 9 tuần lễ nặng 1.800. Đã có licence và mở ngân khoản, giao hàng trước 10-12-68. Nhận đặt cọc tại 253 Võ di Nguy Phú Nhuận.

**Cai thầu Ngọc Bá**

Lãnh xây cất trang trí nhà cửa, mộc, sơn, hồ, ống nước, vesnie, có thợ tới tận nhà làm mau lẹ giá phải chăng. Hỏi 120/22 Bến Vân Đồn Vĩnh Hội Saigon. Chú ý: Có lãnh xin phép và họa đồ nhanh chóng.

**IN RONÉO**

**Chụp Photocopy - Đánh Máy**

Bài học. Điều kiện sách. — Kinh Sách Máy in tự động, tối tân. Nhiều kiểu chữ đẹp. Đã tự viên. Họa sĩ lão luyện. Làm nhanh, đẹp, lấy gấp. Xin lại nhà **RONÉO THÔNG REO**. 114A Trần quang Khải Tân Định Sg. Đ.T. 40.184,

**Số tử vi** xem chỉ tay bói bài, đoán rõ số mạng giàu nghèo công việc làm ăn buôn bán kinh doanh xí nghiệp. Công Danh, Khoa Cử, Hôn Nhân, Gia Đạo, Xuất Hành, Cầu Tài, Đau Yếu, Thưa Kiện. Tìm người nhà, Tìm của mất, Dời chỗ ở. Xin hỏi ông Đồng Thái 182 Lê Lai Saigon.

**ĐÔNG THỊNH ÂU PHỤC**

Quý ông muốn có bộ đồ vừa ý giá hạ, quần, Chemi, pijama đồ lớn bán sẵn, có đồ lớn cho mướn. Mời lại 113 Nguyễn thiện Thuật Sg. Điện Thoại 93.033.

— NHÀ HÀNG —

**DUY BAN** — Có máy lạnh —

**Giá phải chăng**

81 Đinh tiên Hoàng Đakao-Saigon

● Đặc biệt không đâu bằng:

Thứ Tư và thứ Năm mỗi tuần: **Cary Gourma Hindou** (Cary Ấn Độ)

Thứ Sáu thứ Bảy và Chủ Nhật: **Bouillabaisse Marseillaise**

Đầu bếp do ông Bạn trứ danh nhất Hà Nội. Ex. Cuisine la Bonne Casserole Hà Nội.

**Nữ Tiên Tri**

**Sishawath**

Ở Cam bốt đến 498 đường Trương minh Giảng Sg. Chuyên coi quẻ «Đèn» theo khoa «Miên» đoán đúng mọi việc. Ngoài việc xem quẻ «Đèn» còn môn phép «xối nước» xả xui Trong lúc thời vận đang suy kém, làm ăn thất bại, buôn bán ế ẩm, tình duyên trắc trở, vợ chồng bất hòa — Môn phép xối nước sẽ làm cho người được vui tươi, hạnh phúc — Ai có tâm sự chỉ mời đến thỉnh «Thần Phép Miên» sẽ được toại nguyện như ý.

**Bán gà** con các giống ngoại quốc từ 1 tuần đến 2 tháng. Các thức ăn đầy đủ chất bổ theo công thức tân tiến. Đủ loại thuốc cho gà. Chỉ dẫn bí quyết chăn nuôi. Địa chỉ số 16 Trần nhân Tôn Cholon.

**Gà** con 1 ngày nhập cảng bán theo giá chính thức. New Hampshires đẻ trứng Tân Gia Ba Kimbert (gà thịt) và Babcock B-300 Enya (gà đẻ trứng) của Nhật Bản. Nhận đặt và ghi tên: 388B Lê văn Duyệt Saigon — 116 Nguyễn minh Chiếu Phú Nhuận — 126/11, Đại lộ Bạch Đằng Gia Định. Giao hàng ngày 14-12-68, số gà có hạn.

**Bán** giường luôn nệm mousse, tủ có kiếng mỗi cái 3000đ. Hỏi tại 257 Võ Tánh.

**Nhận** nấu cơm tháng 6.000đ. và 4.500đ. mỗi phần. Thức ăn tinh khiết. Thay đổi mỗi ngày, do đầu bếp lành nghề đảm trách. Có xe giao đến tận nhà. Xin hỏi số 2 Nguyễn thiện Thuật Gia Định và 25 đường Pasteur Sg. trong giờ làm việc. Đ.T. 20.292.

**Gà con** gà ngoại quốc 2 và 3 tuần. Bán rẻ. Hỏi 205 Nguyễn văn Thoại Cholon.

**KHÔNG** MÊ TÍN DỊ ĐOAN

Chỉ dùng khoa học mà giải đáp về công danh, gia đạo v.v... Do **CÔ HAI** coi tại **76 Lê-văn-Linh** (nối dài) Khánh Hội, Saigon.

**Mỹ Hạnh**

**QUÁN ĂN CA NHẠC**

Số 1 Tôn Th Thuyết Khánh Hội Phần **Ca Nhạc** Khai Trương Ngày **1-11-1968**.

— Ban nhạc chọn lọc, ưu tú, — Ca sĩ trẻ đẹp, duyên dáng với nhiều giọng ca thật độc đáo, thật truyền cảm. — Chương trình ca nhạc mỗi đêm thật hào hứng, thật đặc sắc.

Chủ Nhân Kính Mời

**Bán đồ** bán sỉ và lẻ: Huy chương, Phù hiệu, Huy hiệu, Cấp hiệu của quân đội cảnh sát, bằng vải in, thêu, kim tuyến và bằng kim khí — Nhận in, thêu, khắc, phù hiệu và hiệu đoàn học sinh — Nhận khắc con dấu bằng đồng tuyệt đẹp — Có đủ các nón, mũ Kasqueatts, Bèrret, giày lưng, bao súng và giày chiến thắng — Có quần, áo cảnh sát may sẵn vải simili, nyfranc giá 620đ. 1 bộ — Các cơ quan và bạn hàng ở tỉnh về mua sỉ có giá đặc biệt. — Hỏi **PHÚC THỊNH 461, 463** Trần Hưng Đạo Saigon (trước cửa Nha Cảnh Sát). Cần gấp thợ may biết cắt, đồ bán.

**TIỆM VÀNG THẾ TÀI**

Để đáp ứng nhu cầu của quí vị các giới, vậy kể từ nay tiệm vàng là Nguyễn thế Tài 190 Lê thánh Tôn chúng tôi. Có bán thêm vàng 18cara (tức vàng lá).

1— Nữ trang đủ kiểu.
2— Số cân đủ cỡ.
3— Giá hạ hơn các nơi khác.
4— Đủ loại hột đá màu.
5— Vàng đúng tuổi 18 cara và 24 cara.

Chủ Nhân Kính Mời.

**Gà Nha Trang**

Bán gà con nhập cảng mới về thực phẩm và thuốc gà 5 Quang Trung N.T.

**Tiệm giây Lady**

Quý Bà, Quý Cô muốn có giày dép đẹp, duyên dáng và bền, giá phải chăng, xin mời lại tiệm giầy LADY 135 đường Nguyễn Huệ Saigon. Luôn luôn có nhiều kiểu mới lạ, nhiều màu sắc, đủ số, đủ cỡ. Mua sẵn có ngay, đỡ mất thời giờ chờ đợi. Có nhận giầy đặt. LADY là một tiệm giầy đáng tin cậy nhất Thủ Đô.

**KHÓA THÔI MIÊN** Thực Hành

Sau 108 ngày thành công làm cho đồng tử ngủ, chữa bệnh, mở giác quan thứ 6, mổ xẻ v.v.. Khóa Ảo Thuật: Với 40 trò quốc tế thành công sau 1 tháng luyện tập. 108/17B Trần quang Diệu Saigon (Trương tấn Bửu cũ).

**Bò 7 món**

Chi nhánh nhà hàng Au Pagolac tại Quán Đào Viên, 74 Phan thanh Giản Dakao.

**Muốn xuất ngoại**

Hãng «Saigon Tours» 50 Công Lý Saigon **ĐT 23.372** đảm nhận lo thủ tục giấy tờ mau lẹ.

**Nhận nuôi trẻ em**

Lớn, nhỏ, chăm sóc chu đáo tận tâm, nhà rộng rãi mát mẻ. Hỏi tư thục Hùng Vương 178 Hùng Vương nối dài Thị Nghè.

**Gà Gà** Thanh Trúc 13B Trần Quốc Toản, gà con mới về 1 tuần tới 4 tuần, bán dủ thuốc và thực phẩm gia súc.

**Gà** con nhập cảng từ 1 ngày đến 4 tuần. Gà thịt, gà đẻ, tốt, rẻ. Hỏi tại số 52C/54bis Ng-bình Khiêm (bên hông Bộ Canh Nông).

**Đại Lộc**

21 Tạ Thu Thâu Saigon Đặc biệt bán vải bọc Salon và niệm xe. Xin mời quý khách đến sẽ vừa ý.

**Trứng Gà Ấp**

Bán nhiều trứng ấp Ngoại Quốc bảo đảm cở 90o/o bán gà trắng ngoại quốc. Hỏi 83/10 bis (5/31 bis số cũ). Đường Hòa Hưng, lộ 45.

**Du lịch Âu Châu & Á Châu**

— Bán vé máy bay, lo mọi thủ tục xuất ngoại mau lẹ.
— Tổ chức du lịch vòng quanh Thế Giới.
— Du lịch Âu Châu: ROMA, PARIS, MADRID, BRUXELLES, LONDON, BONN, GENEVE.
— Du lịch Á Châu: HONGKONG TAIPEI, TOKYO, BANGKOK, SINGAPORE (hàng tháng). Du lịch Mỹ Châu San Francisco. Montreal, New York.

**Hãng Lữ Hành — Du Lịch**
**• LẠC LONG VOYAGES •**
173 Nguyễn Công Trứ Saigon
Đ.T. 23.093

---

**Bar** rất đông khách, cần gấp 1 bà Quản lý rành nghề và nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp biết chút ít tiếng Anh, làm tại khu đặc biệt phi trường Vũng Tàu bao ăn ở. Hỏi 224 Đề Thám Saigon hoặc bà Mười 52 Cô Giang Vũng Tàu

**Cần**

Nhiều chiêu đãi biết Anh ngữ không biết cũng được có lương hậu. Hỏi Bình Dân 46. Trịnh minh Thế Khánh Hội

**Cần gấp** nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, biết tiếng Anh càng tốt điều kiện dễ dàng đi làm tại miền Trung, chủ đài thọ sở phí đi lên, bao ăn ở. Xin hỏi 3/49 đường Hòa Hưng Saigon, nhà bà Báu từ 9 giờ đến 11 giờ và từ 3 giờ đến 5 giờ.

**Bar** đang đông khách cần rất nhiều chiêu đãi viên trẻ đẹp, không biết tiếng Anh cũng được, làm tại phi trường Phan Rang. Bao ăn ở điều kiện dễ dàng. Cần 1 chị bếp nấu cơm theo người Bắc, lương 4.000đ 1 tháng. Hỏi bà Hùng số nhà 10/2 hẻm 2 đường Cao Thắng mới đường cũ Xa Tài đầu hẻm có tiệm bán than gạo. (ThanhPhương) sau chợ Phú nhuận.

## CẦN NGƯỜI

**Cần** Giáo sư có Tú Tài-Pháp kèm ở tư gia. Hỏi tại 129 Nguyễn thiện Thuật Bàn cờ Saigon Đ.T. 93.033

**Dược sĩ** cần người hợp tác để mở nhà thuốc tại tỉnh. Hỏi 187/12 Cô Giang Saigon.

**Cần** 1 tài xế chạy Camion trong thành phố và 1 tài xế xe sức có kinh nghiệm. Hỏi 119 Tôn thất Đạm Saigon.

**Cần** thợ rành cắt may âu việt phụ nữ hợp tác may chia. Liên lạc 348 Phan đình Phùng Sg.

**Cần gấp** 1 người chuyên môn giữ em. Hỏi 384/75 cư xá Kiến thiết Công Lý Sg.

**Cần** 1 chị bếp người Bắc nấu cơm thạo lương 4000 [illegible] 1 chị trông em người Bắc sạch sẽ lương 3000đ Hỏi 117 Trần quang Khải Saigon.

**Cần gấp** một người thợ máy xe hơi để làm cầu dầu Hỏi tại trạm Shell góc đường Hai bà Trưng Phan đình Phùng Saigon Không thạo việc, xin miễn lại.

**Cần thợ may**

chuyên nghiệp đồ nhà binh (Hỏi Tân Việt 33 Thuận Kiều Cholon)

**Cần** gấp một tài xế xe nhà. Hỏi 51 Hồ Xuân Hương S.G.

**Cần** 1 chánh, 2 phụ, móng lương rất cao, Balê uốn tóc Tây Ninh,

**Cần mướn** 1 tài xế lái xe du lịch Đ.T. 20.350, 300 Nguyễn C. Trứ Sài Gòn.

**Cần** người thợ sửa xe gắn máy khách hàng đông, làm chia 284 Tùng thiện Vương CL.

**Cần** U già người Bắc đi chợ làm cơm, dọn dẹp nhà cửa Phải sạch sẽ, cẩn thận, siêng năng. Đừng phí của và lười biếng miễn tới. Lương từ 3000đ. đến 4000đ. 1 tháng. Hỏi 153/3 Hồng thập Tự.

**Cần** 1 chị bếp và 1 chị bồi, giúp việc nhà. Hỏi số 7 Ngô tùng Châu Saigon.

**Uốn tóc** Cần một người thợ chính đi Cam Ranh Bay, tại căn cứ Mỹ, lương 20.000đ cần bản bao ăn ở, hoặc làm chia. Xin hỏi bà Nhân 44 Nguyễn cư Trinh Saigon.

**Cần** một tài xế nam hay nữ lái xe nhà (xe nhỏ làm việc buổi chiều mỗi ngày. Hỏi 27 Lê Thạch chợ Xóm Chiếu Khánh Hội.

**Mời** 1 bà hoặc cô giáo tới kèm 4 em Tiểu học, buổi sáng, và 1 giáo sư hoặc sinh viên luyện Toán lý hóa Tú Tài I và II. buổi tối. Hỏi 149 Nguyễn h. Đức P.N.

**Cần** 1 người giúp việc nhà sạch sẽ, kỹ lưỡng và đứng đắn khoảng ngoài 30 tuổi. Hỏi 17 Trần quốc Toản Saigon.

**Cần** Đại Công ty Pháp cần một thơ ký Thông dịch Việt ra Pháp và ngược lại. Biên thơ kèm chứng chỉ và gởi cho AIP số 289 (41 Mạc đĩnh Chi, Saigon) nhờ chuyển giao».

**Một** người bếp VN. Hỏi 201 Nguyễn huỳnh Đức P.N.

**Cần** một thợ điện đứng tuổi trông coi một khách sạn ăn và ở tại nhà chủ. Hỏi 77 Nguyễn văn Thoại Phú Thọ Gia Định

**Có** chuyên viên Nhật điều khiển trồng nho Đalạt một mẫu trồng được 100 cây sau ba năm chi phí hết 350 000đ. thì thâu vào được 10 triệu. Cần người hùn vốn hay hùn đất. Hỏi 33 Ngô Đức Kế buổi sáng ông Hoàng

**Cần Giáo Sư**

Có kinh nghiệm kèm tại tư gia Math Anglais (1er-4è) vào buổi tối. Hỏi (chiều): 127 Ngô Tùng Châu Saigon.

**Cần** gấp 1 nữ thư ký biết anh ngữ. Xin hỏi tại 42 Thoại ngọc Hầu Gia Định từ 3g30 đến 5g30 chiều vào hai ngày 4 và 5/12.

**Cần** một chị khoẻ mạnh để làm việc vặt, lương cao. Hỏi 672 Phan thanh Giản.

**Cần** một người bếp và một người lau giặt, bao ăn ở, lương hậu. Hỏi 1061 Trần hưng Đạo Cholon.

**Công ty** thành lập hãng thuốc lá vốn 100 triệu cần: Thợ, cai, chuyên viên; Thương mại, điều hành, điều kiện đã hay đang làm cho 1 hãng thuốc lá tại Saigon. Công ty có điều kiện hữu sản hóa bằng cách cho công nhân vay tiền để có cổ phần với hãng. Hỏi tại 33 Ngô đức Kế buổi sáng ông Hoàng.

**Cần** gấp thợ uốn tóc, hai người thợ chánh và ba cô thợ phụ uốn tóc, lương hậu hoặc làm chia, bao ăn ở luôn. Xin liên lạc ngay Viện Uốn Tóc Tân Tây Lan Ngã ba Tam Hiệp Biên Hòa để biết ... TXT

**Cần** tài xế lành nghề lái xe giao hàng Saigon Cholon (xe Volkswagen và xe du lịch). Lương hậu. Phải hợp lệ tình trạng quân dịch và lái giỏi. Tập sự xin miễn đến. Hỏi 361A Phạm ngũ Lão Saigon Radio Thủ Đô.

**Cần Tuyển**

— Tài công, thợ máy tàu có bằng hạng nhứt hoặc hạng nhì. — Thợ điện xe hơi, thợ sắt và hàn, thợ mộc. Tất cả phải hợp lệ tình trạng Quân dịch. Hỏi 29 Yên Đỗ Saigon.

**Cần tuyển**

— Kỹ Sư Công Nghệ coi nhà máy Thủy Tinh.
— Thợ chuyên nghiệp làm nhà máy thủy tinh. Hỏi 165 Công Lý Sg.

**Thợ** lãnh đặt ống nước, thùng nước nóng, máy bơm, đóng giếng 655 Phan thanh Giản 52 Phạm ngũ Lão 111 Cộng Hòa Saigon.

**Cần** 1 bà Bếp. Nếu ăn Tây, Tàu, biết làm bánh. 27D Nguyễn hữu Cảnh Tân Định.

**Tài xế** cần 1 tài xế đứng tuổi lái giỏi lương cao. Hỏi 218 Lê Lai.

**Cần** 1 em trai cỡ 15 tuổi làm tùy phái. Hỏi tại 108/405 Lê Lợi Sg (4 giờ chiều).

**Cần** nữ thư ký thu ngân làm việc văn phòng, biết khá tiếng Anh vui vẻ, bặt thiệp, lương hậu. Hỏi 160 Lê Lai Saigon.

**Cần thợ may**

Cần nhiều nữ thợ may biết ráp quần tây (đồ chợ), có tiện nghi ăn ở tại chỗ Xin liên lạc: Q.25 Cư xá Vĩnh Hội Quận Tư Saigon.

**Cần gấp**

Tài xế hạng nặng, đành nghề chạy xe vệ sinh, làm cho Mỹ ở công trường ưu tiên cho người có cạt vô cửa. Hỏi 87 Trần nhân Tôn CL. đi làm ngay.

## TV - RADIO

**Télévision HỒNG**

**CHUYÊN SỬA**

**Radio Télévision Magnétophone**

Trang bị đầy đủ máy điện tử để sửa chữa mau lẹ. Nhận sửa tại tư gia: Giá rẻ hơn mọi nơi. 248 Đề Thám Sg. — Phone: 91.290

**26.000đ** loa và ampli Kenwood TK 40U (40w) chưa khui. 175/20 Phạm ngũ Lão Saigon.

**TV hư** Gọi ngay ĐT. 40839 sẽ có chuyên viên đến tận nhà sửa. 186, Trương tấn Bửu (Phú Nhuận). Đủ phụ tùng.

**Bán rẻ** radio Zenith Transistor 8 băng 12.000. Hỏi Hùng Tiến 160 Bùi hữu Nghĩa Gia Định.

**TK140X** (dernière model) Ampli Kenwood FM/AM Sherev (200 watts) nhiều bộ phận tối tân đẹp tiện dụng hơn 140U. Loại Ampli nhà nghề không Ampli nào so lại. Mới tinh. 541 ...

**Teac** 4010S A 1500 (có écho) Akai 1800 SD M9 1710W X 150D Ampli Sansui 3000A Kenwood TK 140U Cassette Sony T.C 100 Sanyo 400 Loa Sansui SP. 200 CS77 Sonic 330. Tất cả còn nguyên thùng. Hỏi 32/30 Cao Thắng Saigon.

**Teac** 4010S Akai M9 mới nguyên trong thùng. Hỏi 18 Bùi t. Xuân Saigon ĐT 91445.

**Thật rẻ** Bán một máy Radio Nivico Combiné ngoại quốc có hóa đơn gồm có Magné, tournedisque và Radio a M-FM xin hỏi 451 Lê văn Duyệt Sg.

**Loa** Sansui, SP200, AS330 kiểu mới 5 loa (25000) Coral BX 40 60w, CSA31, Panasonic (6000) Akai M9, 1800 SD, Sansui 3000A. 304/5 đg Hòa Hưng

**Sửa TV số I**

Được tín nhiệm nhất, các loại TV, đã không sửa được, mang lại 169 Đại Lộ Chi Lăng P.N. Sửa và điều chỉnh như mới. Công việc bảo đảm. ĐT 40057 bao sửa lưu động.

**SỬA TV TAPERECORDER**

Do 1 nhóm Kỹ sư Điện tử Đài Loan đảm nhận chuyên sửa các loại TV, Tape Recorder: Sony, Akai, Teac: Ampli, Sansui, Pioneer, Kenwooq. Có xe giao tận nhà. Mở cửa suốt từ 8g đến 21g. kể cả ngày Chủ Nhật. RADIO VIỆT HÁN, 364 Đại Lộ Đồng Khánh Cholon Tel: 37237.

**SƯU TẬP ÂM THANH**

Thích thú hơn ngàn lần sưu tập tem — Hãy mua một Magnéto — Cassette để sưu tập hàng vạn âm thanh, ghi nhật ký, lưu giữ phả «sống» cho gia đình, Cassette sẽ lưu niệm thời «vàng son» của bạn. Bạn thích sống với kỷ niệm hãy mua cho bằng được Cassette để giữ mãi những kỷ niệm đẹp. Trưng bày đầy đủ nhất những Cassette hiện có trên thị trường. Bán bù de Cassette rẻ, sẵn nhiều loại nhạc êm dịu, Kích động, Tân cổ, Cải lương, Bài học Anh-Pháp-Đức Ngữ, Cung cấp đầy đủ TV. 69 DENON, SHARP, SANYO, SONY, NATIONAL vv. Sửa chữa mau lẹ Các loại máy kể trên. **RADIO T K 26 Đinh Tiên Hoàng trước rạp Casino Dakao.**

**HUNG SON'S RECORD**

426 Minh Mạng Cholon

Thâu băng Mono, Stéréo, Cassette Cartridge. Đủ loại nhạc Việt Nam, ngoại quốc, nhạc nhảy v.v... Đặc biệt nhạc Việt thời trang, tiền chiến và Tr. C. Sơn do bạn Hung Sơn thực hiện lấy. Stéréo, tiếng vang (reverb) và tiếng vọng (écho), các bạn dù có ghét nhạc Việt khi nghe qua cũng phải ưa ! Với các bạn sành nhạc đòi hỏi 1 kỹ thuật thâu thanh tinh vi, tốc độ chậm mà nghe vẫn hay như tốc độ nhanh, không ù, không bể tiếng, không âm quá, chúng tôi với 1 kỹ thuật thâu thanh cực kỳ tinh vi, trang bị 1 hệ thống máy móc tối tân và 1 écho (tiếng vọng) đã từng 12 năm lăn lộn trong nghề nhạc, có thừa đủ khả năng để phục vụ quý bạn ! Chúng tôi cam đoan quý bạn sẽ không cảm thấy phí thời giờ khi đã ghé tiệm chúng tôi. Đặc ...

**SỬA CHỮA Ở ĐÂU ?**

Television Taperecorder Akai. Sony Teac, National Dokorder và Ampli Sansui Kenwood. Mời lại Radio Hữu Tuyến 112 Lê văn Duyệt nối dài Ông Tạ có đầy đủ phụ tùng và máy điện tử để điều chỉnh Hình và Âm Thanh,

**Sửa T.V. đặc biệt**

Nhận sửa tất cả các loại T.V. đã không sửa được. Chuyên viên Điện tử tốt nghiệp ngoại quốc, đủ phụ tùng, đủ máy đo Điện tử tối tân nhất. TV Mỹ sửa hết rung bằng phụ tùng do hãng sản xuất cung cấp giá rẻ nhất, tại TV Thiện Mỹ 59 Thoại ngọc Hầu G.Đ. (cách chợ Ông Tạ 300m) bán phụ tùng TV đủ loại.

**Denon "12"**

Chạy pile, điện, accu mới về kiểu xinh, hình đẹp, và nhiều hiệu TV khác đủ cỡ v.v...Giá sỉ đặt biệt, giá lẻ phải chăng xin đến **THANH PHONG 209 Nguyễn Thiện Thuật Saigon**.

**T.V. Service**

Sửa đủ loại TV Mỹ nhựt, lấy liền Radio Phono Ampli Tape recorder v.v. có chuyên viên tới nhà sửa Bảo đảm giá hạ điều chỉnh miễn phí, Xin mời tới Radio TV Phú Thịnh 2 8 Võ Di Nguy (Phú Nhận) Đ T. 40281. Có nhận thâu băng.

**Rừng Tivi ! Rừng Máy !**

Là nơi tập trung nhiều nhứt Saigon nhiều loại. Tivi đủ hiệu đủ cỡ từ nhỏ đến lớn đặc biệt có loại dùng Bình accu 12 inchs và nhiều loại máy đèn, máy bơm nước, máy đuôi tôm tiện việc cho những nơi không có điện hoặc bị cúp điện. Có chuyên viên chỉ dẫn cách xử dụng và sửa chữa công việc làm bảo đảm giá hạ hơn mọi nơi. Do Đạt Thành số 84C đường Cống Quỳnh Saigon (xéo trường học Hưng Đạo)

**Thu băng** Nhận thu lấy gấp, giá hạ bằng các loại máy âm thanh nổi và tiếng vang tối tân nhứt hiện nay. Để quí khách đến mà có băng ngay chúng tôi có thâu sẵn các loại tân cổ nhạc, cải lương, nhạc tiền chiến ngoại quốc thời trang, kích động, êm dịu, bài học Anh văn, nhạc vũ trường, được chọn thật kỹ từng bản một do chính vũ sư Đoàn Hùng trông nom. Có sẵn chuyên viên sửa chữa ngay và đến tận nhà quí vị để sửa và điều chỉnh các loại Magnétophone và T.V, 368 Hai bà Trưng ngay Rạp Ciné Kinh Thành.

**Tiên tri Trí-Nhân**

**129 Đề Thám SAIGON**

Đời là cánh rừng rậm,
Người là khách lạc lõng bơ vơ...
Trì chí — Kiên tâm — Bác ái — thành thật.

Là sự thành công để chống với số mạng và đó là am hiểu được số mạng mình mà cố nhận thoát ra ngõ bí để tìm cảnh đời tươi đẹp.

Công thành danh toại. Được của hoạnh tài đều là do số mạng cả. Đến TIÊN TRI TRÍ NHÂN sẽ được thấu triệt.

**Trừ tuyệt** Phong ngứa, mụn hoc. Các bệnh ghẻ, lở, lác, khô, ướt, hôi nách chữa một lần bảo đảm dứt hẳn. 129 ...

**Cho Vay** cầm thế vài ba triệu bạc. Cho thuê tầng trệt căn phố lầu ở đường Bùi quang Chiêu. Hỏi 394 Nguyễn công Trứ Saigon, Sáng 10 đến 12g chiều 4 đến 6g, trừ Chúa nhựt.

**Cơm tháng**

Bao ăn ở. Giá bình dân. Do người Huế nấu. Hỏi tại 612/3 Phan đình Phùng (Bàn cờ) Saigon.

**VŨNG TÀU**

Phòng mạch Bác sĩ Trần Tiến Cảnh 28 Duy Tân Vũng Tàu.

**Bán giá rẻ** gà con và gà thịt ngoại quốc. Hỏi 57-59 Hàm Nghi Saigon Đ T 91 849.

**Gà** ngoại quốc Goto, Brown Shell, Cornish, New Hampshire...loại ăn thịt và đẻ đủ cỡ (gà con giá chánh thức). Có gà ta vừa rồi. 29 Đồn Đất Saigon.

**Bán** 5 ghế Hottóc và 1 máy lạnh do 59 Trần B Trọng Chợ Quán.

**Gà** nhập cảng 1 ngày đã có bán tại 241 Trần quốc Toản Cholon (góc đường Nguyễn tri Phương). Có phương tiện để quý vị ở tỉnh xa mua được dễ dàng.

**Triển Lãm**

**Văn Hóa Phật Giáo Việt Nam**

Văn Phòng Hành Hương và Chi Đoàn Sinh viên Tăng Việt Nam tại Nhật Bản sẽ tổ chức một cuộc Triển Lãm Văn Hóa Phật Giáo Việt Nam tại Tokyo dưới sự bảo trợ của Tổng Hội Phật Giáo Nhật Bản. Văn Phòng Hành Hương Phật Giáo sẽ tổ chức nhiều Phái Đoàn đi tham dự triển lãm và sẽ viếng thăm các Quốc gia: Thái Lan — Đài Loan — HongKong. Xin ghi tên tại: Văn Phòng Hành Hương 93, Trần quốc Toản — Saigon.

**Gà giống** New Hampshire Brown Nik Leghorn (đẻ sai 250 trứng 1 năm). Hỏi tại Kim Long 520 Hồng Thập Tự.

**3: lựa chưa ?** nhất lịch KIM KHUÊ đẹp rẻ vô cùng đã bán khắp nơi.

**CÀFÉ VINH, NHẠC TRẺ**

Khai trương, ngày ngày 4-12 tại 399/13 Phan đình Phùng,

VINH kính mời

**Máy ấp trứng**

Từ 230 đến 1600 trứng, do người nhiều kinh nghiệm chế tạo, có máy đang ấp có nhận trứng gởi ấp. Có bán đủ loại gà con cần đại lý các tỉnh. Hỏi 92/4 Tôn thất Thuyết nhà thờ Xóm Chiếu.

**Chuồng gà** thợ chuyên môn đóng chuồng gà lớn nhỏ. Hỏi chú Ngầu 592 đường Vĩnh Viễn nối dài qua Nguyễn Kim

**Cần Bình thủy nước Sôi ?**

Qui bà nuôi con bằng Bột gạo lức (chín) hiệu Tâm Phương có đủ các thứ đủ và hột sen làm trẻ em nhuận trường, ngủ ngon Bột chín sẵn, chỉ khuấy nước bình thủy, rất tiện lợi. Xin nhớ nhãn hiệu Tâm Phương, cô gái cười. Có bán khắp

**VÁN ÉP NHẬP CẢNG**

Nhiều màu đẹp như cẩm lai, tốt như Formica, dày 4 ly tiện lợi hơn ván sên, không tốn tiền đánh vernis. Có cả ván thường dày 3 ly. Giá rẻ nhất thị trường bán tại 382 Hồng thập Tự Saigon Đ.T. 90.183.

**Bỏ Bú** Quý bà có con em mắc phải bệnh Đẹn gầy ra Ban Nóng, Khóc đêm, bỏ bú ọc sữa, hãy đến Bà Hồng, trị một lần là dứt hẳn chú ý có cất lượng giải nọc ban 104/9 Nguyễn văn Học Gia Định (trước nhà thờ Họ)

**Tảo Dấy** Tinh Không bên Mộng Di Mất Ngủ Đau Gan, Ruột, Bao Tử Đến thầy chuyên môn. Xem mạch điều trị mau lành. **Nhà thuốc.**

**BƯỚM VÀNG**

Lâu Năm Kinh Nghiệm.

19B dg Ngô tùng Châu Sgon Đ T. số 90.557.

**Longine** automatic đàn ông mới toanh bán rẻ và 1 radio philipe 4 băng hỏi 209/3 Bạch Đằng (xế bót cảnh sát).

**NHÀ IN BBC**

212/17 Nguyễn thiện Thuật Saigon in rẻ đặc biệt đủ các loại thiệp Cưới, mời, chúc Tết, Giáng Sanh, và giấy tờ, sổ sách, Kinh Thánh, Kinh Phật, tuần báo, theo quan điểm mới Cubic Rovolution of Educo Culture.

**Trứng gà giống**

Có bán trứng ấp tại 30-32 Thuận Kiều Cholon.

**Đàn** Piano Yamaha 95.000đ Xyla phone 90.000 1 7 tầng pho đèn neón (lớn) 6 Bóng đèn Tim Hóa học. Hỏi 190 Lê thánh Tôn Saigon ĐT 23283.

**Bán** bàn đá banh tay bàn Bida Tây Bida Mỹ, banh Ping Pong và bán phụ tùng. Hiệu Phương Mai 223/4 Bạch Đằng (Gia Định) ngang nhà thờ Hàng Sanh cũ.

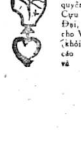
**Bán** gà nhập cảng giá hạ. Hỏi 616 Ng. huỳnh Đức PN.

**Cần** bán 1 lò gaz lớn nhứt 4 lò hiệu RCA còn mới nguyên chưa xài giá 40 000đ. Xin lại 43 Tự Đức.

**Máy ấp Ba Xuân**

Hãy cảnh giác bọn gian thương lừa gạt. Làm gì có máy điện tử ấp gà. Chỉ có máy dầu. máy điện do Ba Xuân sản xuất bán khắp Saigon, 250 trứng 7.000đ — 500 trứng 15.000đ — 1 000 trứng 25.000đ. Ráp thêm lò điện trả thêm 1.000đ. Hỏi và xem tại 155 Tôn t. Thuyết.

**Maitre KHáNH SƠN**



Nhà tướng số Lão thành 184/7 Yên Đỗ 30 năm trước ở Hà Nội đã coi số mạng cho Toàn quyền Pasquire và Cựu Hoàng Bảo Đại, năm 1942 coi cho Vua Cao Miên (khỏi cần quảng cáo láo khoét và rườm rà)

**Kỹ Thuật nuôi Gà**

Sắp phát hành Toàn Quốc.

**Bán** 2 tủ áo lớn bằng sắt 7.000 1 cái. 2 lồng gà bằng sắt 1mx2m. 3 tầng 12.000đ. một cái. 1 Radio 4 band hiệu Patricia (Hollande) 6,000. 1 Taperecorder Sony 530. Hỏi tại 257 Võ Tánh Saigon.

**Đóng sách**

Cần 1 thợ đóng sách rành nghề lương tháng hoặc lương khoán. Xin hỏi 112 Trần Hưng Đạo Saigon.

**Cần mua** 1 lò quay gà từ 2 đến 10 con, 1 lò gaz tốt và 2 tủ kiến loại tạp hóa. 60 Bà Lê Châu Tân Định

**CHÚ Ý**

Hãng SAIGON-TOURS 50, Công Lý Saigon bớt 25o/o tiền vé máy bay cho Du học sinh đi, Tây-Đức Bỉ và Thụy Sĩ và Pháp. Có nhân viên Hãng SAIGON-TOURS rước tại Phi Trường đem về khách sạn lo chỗ ăn ở cho du học sinh mới qua mà bỡ ngỡ ở nước ngoài. Đ.T số 23372

**TRỊNH QUAN**

**PHÒNG THÂU BĂNG NHẠC**

STÉRÉO—MONO—CASSETTE

Kiosque số 4 Nguyễn Huệ Saigon. Nhạc ngoại quốc, Tân nhạc, Tân cổ giao duyên, Tuồng cải lương, Máy móc tối tân, Kỹ thuật tinh vi, Bảo đảm, Có thợ điều chỉnh máy ghi âm và T.V.

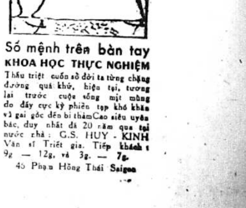
**Lê Bá Hòa**

Nhà tâm số đã lừng danh về khoa. Xem chỉ tay. Tử Vi và bút tự, quý vị nào chưa biết ngày mai sẽ đến văn phòng 475/13 Lê văn Duyệt Saigon được giải đáp tường tận Đoán không thiên vị. được nhiều thư khen về khoa học huyền bí (xem đúng nhận thù lao).

GOLD — MÙI DỊU — Thơm Lâu — ĐEN TÓC

**BRILLIANTINE**

— Dùng Gold Brilliantine là ... tốt nhất




**Số mệnh trên bàn tay**

**KHOA HỌC THỰC NGHIỆM**

Thấu triệt cuốn sổ đời ta từng chặng đường quá khứ, hiện tại, tương lai trước cuộc sống mịt mùng do đầy cực kỳ phiền tạp khó khăn vì gai góc đến bi thảm Cao siêu uyên bác, duy nhất đã 20 năm qua tại nước nhà: G.S. HUY - KINH Văn sĩ Triết gia. Tiếp khách: 9g — 12g, và 3g. — 7g.

45 Phạm Hồng Thái Saigon

## Cáo Phó

Chúng tôi rất đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc [illegible] Chồng, Anh, Cha và Ông chúng tôi là :

### Cụ NGUYỄN-VĂN-LONG

**Công chức hồi hưu.**

đã từ trần tại bệnh viện GRALL ngày 02-12-1968, hưởng thọ 66 tuổi. Lễ an táng sẽ cử hành lúc 08 giờ ngày 06-12-1968 tại tư gia số 319 Cư xá Kiến Thiết Thủ Đức (Sau Viện Đại Lão Ngô Quyền).

Vợ — Bà quả phụ Nguyễn văn L[illegible] danh Hoàng thị Hiệ[illegible]
Em — Ông Nguyễn văn Lân, [illegible]
Con rể — Thiếu tá Nguyễn đăng L[illegible] các cháu
Con gái — Bà Nguyễn thị Vân, chồng Nguyễn ngọc Anh và các con
— Bà Nguyễn thị Khương, chồng Đại úy Trương ngọc Hoàng và các con
— Bà Nguyễn thị Kim Phượng, chồng Thiếu tá Hạ bá Chung và các con
— Bà Nguyễn thị Hoàng Quy, chồng Nguyễn bá Thông và các con
— Bà Nguyễn thị Hoàng Oanh, chồng Thiếu úy Trần tố Hà và con
— Cô Nguyễn thị Hoàng Loan
— Cô Nguyễn thị Hoàng Kim

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng khấp cáo

## Phân Ưu

Được tin trễ :

### THÂN-MẪU

Anh NGUYỄN-MINH-TRÍ, BTV/CSQG—TTHL/CSDC Dalat thất lộc tại Cai Lậy.

Chúng tôi chân thành phân ưu với Anh Trí cùng tang quyến và cầu nguyện hương hồn Cụ Bà sớm về cõi Phật.

Toàn thể Sĩ quan các bộ và nhân viên thuộc Phòng Học vụ, và Tiểu đoàn Khóa sinh Căn Bản và Dã Chiến TTHL/CSDC Dalat.

## Phân Ưu

Được tin :

### Cụ NGUYỄN-THẠC-DU

THÂN PHỤ Đại Úy NGUYỄN-THẠC-TÚ Quận Trưởng Tân Châu—Châu Đốc.

Tạ thế ngày 21-11-68 tại Phan Rang.

Chúng tôi thành thật chia buồn với Đại Úy cùng tang quyến, và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Trung Tá Trần Văn Tuệ, Tỉnh Trưởng kiêm Tiểu Khu Trưởng Châu Đốc và Quân Dân Chính các cấp

## Phân Ưu

Thành thật chia buồn cùng tang quyến

### Cố Đại úy LÂM-VĂN-SA

Liên đội Trưởng Liên đội 3/44 ĐPQ — Đệ Ngũ Đẳng Bảo Quốc Huân Chương với Nhành Dương Liễu đã bỏ mình vì Tổ quốc ngày 30-11-68 tại Phước Hòa—Long Thành.

Thiếu tá Quận trưởng kiêm Chi Khu Trưởng cùng toàn thể Quân, Cán, Chính Quận Long Thành—Biên Hòa.

## Gà con

Nhập cảng từ xứ Tân Gia Ba, Hong Kong và Đài Loan.

Nhận đặt cọc với giá chính thức, khởi sự giao hàng từ tháng 12 năm 1968.

Tại : Số 90, Tôn thất Đạm, Saigon.
Số 103, Bùi hữu Nghĩa, Cholon.

## Cần gấp thợ điện

Hãng Pacific Architects-Engineers, INC., Cần gấp nhiều thợ điện làm việc tại Long Thành. Lương cao. Xe đưa rước mỗi ngày. Hỏi tại : Phòng Nhân Viên, 104 Bùi Thị Xuân, Saigon.

(Trung Tâm)

## Cần Gấp

Hãng Ngoại quốc cần nhiều chuyên viên [illegible] các loại máy sau đây :
- Calculator Machine
- Adding Machine
- Copier Machine
- Blu-Ray Machine

Làm việc tại Saigon, và các tỉnh. Xin [illegible] Seafred American Inc. số 176 Yên Đỗ hay 112 Trương Minh Giảng, Saigon, trong giờ làm việc. Lương cao cho các ứng viên biết tiếng Anh.

NHÀ MAY

## TIẾN-PHÁT

*220 — Võ Di Nguy — Phú N[illegible] — Đ.T. 41664*

### ĐẠI HẠ GIÁ

Quần Sơ mi PYJAMA bán rẻ đủ các kiểu và các cỡ bằng các loại hàng Anh—Mỹ—Pháp—Ý—Nhật

**GIÁ NHẤT ĐỊNH**

| QUẦN | | ÁO | | PYJAMA | |
|---|---|---|---|---|---|
| POLYEST.. | 650đ | TETOR .. | 400đ | SANFOR .. | 500đ |
| TETOR .. | 850đ | NILFRAN .. | 350đ | SANFOR .. | 450đ |
| TERYL .. | 1400đ | TETOR .. | 550đ | TETOR .. | [illegible] |
| TREVIR .. | 1500đ | NILFRAN .. | 450đ | [illegible] | [illegible] |

## Hãng RMK-BRJ

### Cần Tuyển :

[illegible] xế có khả năng lái đủ các loại xe hạng nặng :

- *Tài xế xe 24 (TS-24)*
- *Tài xế xe Euclid*
- *Tài xế Flatbet*

Ứng viên phải có bằng lái xe trọng tải từ ST500 [illegible] tức là bằng lái xe loại «C».

Chuyên viên điều khiển các loại máy nặng :

- *Máy xúc (Shovel)*
- *Máy ủi (Dozer Tractor)*
- *Máy bừa (Scraper)*
- *Máy Grader*
- *Máy hủ lô (Roller) v.v...*

Ứng viên phải hợp lệ tình trạng quân dịch.

Mời quý ông có đủ điều kiện trên đến Phòng Nhân Viên Tân Cảng (Newport) từ 8 giờ sáng đến 4 giờ chiều trong những ngày giờ làm việc.

## Cáo Phó

Chúng tôi đau đớn báo tin cùng thân bằng quyến thuộc được biết Chồng, Cha, Ông nhạc, Ông nội của chúng tôi là :

### Cụ NGUYỄN-NGỌC-ÁI

hưởng thọ 75 tuổi đã thất lộc tại tư thất số 24 Nguyễn văn Thành Gia Định hồi 12g30 ngày 3-12-1968. Lễ an táng sẽ cử hành ngày 6-12-1968 hồi 9giờ30 tại nghĩa trang Mạc Đĩnh Chi.

Vợ: Bà TRẦN-THỊ-ĐÍNH
Con trai : Trung tá Nguyễn ngọc Thụ, Quận Trần Long Khánh
Con dâu : Vũ Thị Bình
Cháu nội : Nguyễn vũ Dũng, Nguyễn vũ Tuấn, Nguyễn vũ Cường, Nguyễn vũ Thảo, Nguyễn thị Nha Trang, Nguyễn vũ Hải Hà

Cáo phó này thay thế thiệp tang
Tang gia đồng khấp báo.

## CẦN CẤP

Hãng Pacific Architects and Engineers, Inc, đang tuyển nhân viên có khả năng thuộc các ngành sau đây :

### Thợ máy xe hơi

Kiểm soát tu bổ và bảo trì các bộ phận máy xe hơi cũng như các cơ giới hạng nặng và nhẹ.

### Thợ điện xe hơi

Làm máy và sửa chữa các hệ thống đánh lửa, bơm xăng, đồng hồ nhiên liệu và các hệ thống điện xe hơi, trang cụ cơ giới nặng và các loại máy móc khác.

### Thợ máy dầu cặn

Làm những công việc sửa chữa máy móc nhỏ và lớn và các loại máy dầu cặn và các trang cụ liên hệ.

### Điều cơ viên trang cụ cơ giới nặng

Phải có khả năng điều khiển trang cụ nặng đặc biệt dùng trong việc kiến trúc và bảo trì, như là xe ủi đất, xe ban đất, xe cán lộ, xe rải nhựa, máy đào mương, xe chở đất «Euclid», xe cất hàng, xe cần trục, xe xúc, máy cuốc hậu.

### Thợ máy lạnh và điều hòa không khí

Phải biết ráp gắn và sửa chữa tất cả các loại máy làm lạnh.

### Tài xế

Điều khiển, bảo trì và tu bổ xe hạng nặng, hạng nhẹ, xe vận tải có móc hậu trọng tải một tấn rưỡi và xe hồng thập tự loại chiến trường. Phải có bằng lái xe, có kinh nghiệm và quen thuộc đường xá trong các vùng Saigon, Chợlớn, Gia Định.

Ứng viên phải là người Việt Nam, ít nhất là 18 tuổi, có đủ sức khoẻ, có thẻ căn cước và hợp lệ tình trạng quân dịch. Tất cả các ứng viên hội đủ các điều kiện trên xin mời lại Phòng Nhân Viên Hãng Pacific Architects and Engineers, Inc, 104 Bùi thị Xuân, Saigon mỗi ngày từ 7 giờ 30 đến 17 giờ 00, trừ chiều Thứ Bảy và ngày Chủ Nhật.

(Trung Tâm Pub)

## Muốn có lời nhiều

Vì thiếu người trông nom. Cần cho mướn máy chạy Kem và Quán Giải Khát nơi đang đông khách. [illegible] Quỳnh Quán Kem UYÊN-PHƯƠNG Quốc lộ 15 [illegible] Bùi Tiếng, Đức Tu—Biên Hòa.

## Cần Tuyển

Một tài xế có kinh nghiệm và hợp lệ tình trạng quân dịch. Xin hỏi Ông Được, Nhà Máy Nhuộm An Nhơn Gò Vấp.

## Phân phối thực phẩm gà VINAFECO

Hãng Việt Nam Thực Phẩm Gia Súc VINAFECO trân trọng thông [illegible]

Để đáp ứng một phần nào nhu cầu của các thân chủ, bản Hãng đã điều đình để cơ quan USAID cho vay 200 tấn Bắp hầu sản xuất gấp thực phẩm cho hàng triệu Gia Súc của quý vị.

Vì việc vay bắp nói trên chỉ là một biện pháp tạm thời để chờ đợi giấy phép nhập cảng bắp nên bản Hãng chưa thể cung cấp đầy đủ ngay thực phẩm đúng mức tiêu thụ của các thân chủ.

*Kể từ ngày mồng 4 tháng 12, bản Hãng cố gắng thỏa mãn 20o/o các phiếu đặt hàng. Xin mỗi quý vị đã đặt hàng tới 99 Hàm Nghi Saigon để coi lịch phân phối và nhận thực phẩm.*

Phần còn lại, bản Hãng sẽ tiếp tục thỏa mãn trong những ngày gần đây nếu bản Hãng có thể vay thêm được bắp hoặc được phép nhập cảng bắp.

Quý vị nào không thể chờ đợi được bản Hãng sẵn sàng hoàn lại tiền đặt. [illegible] các thân chủ hiểu cho rằng việc thiếu bắp đã xảy ra ngoài ý [illegible]

NAY KÍNH CÁO
SAIGON, ngày 3 tháng 12 năm 1968
**BAN GIÁM ĐỐC VINAFECO**

## WANTED

Skilled craftsmen Vietnamese Nationals, with at least five years [experie]nce and ability to converse in English as follows :

1) Machine Shop Operators
2) Electricians
3) Engine and Auto Repair Mechanics
4) Refrigerations and Air Conditioning Mechanics
5) Welders and Sheet Metal Workers
6) Plumbers
7) Heavy Equipment Operators
8) Office Machine Repairmen

Preference will be given to applicants with previous experience of [in]struction.

Also required are Administrative Assistants, Accountants and Education Specialists, fully experienced and able to speak English. Applications should be completed at the Company's office between 8.00 and 12.00 AM or 2.30 and 5.30 PM.

Applicants must be free of military obligations and able to commence work in January 1969.

XUYEN BAN DAO CONG TY
(TRANSPENINSULAR)
216—Hàm Vương [illegible]

**0** TIẾP THEO TRANG 1

tắc, một vài điều kiện căn bản.

Trong số những điều kiện đó gồm có điều người Mỹ sẽ rút khỏi VN cùng 1 lúc theo giải pháp cuối cùng và miền Nam VN phải có một quy chế Trung lập để tránh có 1 đường lối theo Hoa Thịnh Đốn — Hànội cũng muốn 1 Chính phủ Liên hiệp tại Saigon trước khi có ngưng bắn.

Hơn nữa, có vài sự tiết lộ rằng Hà nội có thể đồng ý với một vài hình thức giám sát quốc tế đối với một cuộc ngưng bắn một khi được chấp thuận.

Về sự mật thoại của Mỹ, trong quá khứ Hanoi đã nói đến 1 cuộc rút lui mau chóng. Ngày nay Hanoi mơ chừng đồng ý về 1 cuộc triệt thoái được phân phối qua một thời kỳ kéo dài khoảng 3 năm.

**3** TIẾP THEO TRANG 1

thư than phiền với Ủy Hội Quốc Tế kiểm soát đình chiến về việc Hà nội khước từ nhận hồi hương 40 tù binh BV được chính phủ VNCH phóng thích.

Bộ Ngoại giao VNCH quả quyết rằng sở dĩ BV từ chối là vì Hànội không muốn chính thức nhìn nhận là họ đã gửi quân vào Nam VN.

Trong 1 văn thư đề ngày 29-11, phái đoàn VN liên lạc với U.H.Q.T. nhấn mạnh rằng 40 tù binh này đều thuộc sư đoàn 325 chính quy BV đã khai rõ về chi tiết của sư đoàn này. Vũ khí (do Nga và TC trang bị), ngày giờ khởi hành từ đất Bắc, xâm nhập bằng những con đường nào và hoạt động ra sao tại miền Nam VN.

Sau hết văn thư đã cực lực phản đối chính sách vô nhân đạo của BV.

**4** TIẾP THEO TRANG 1

Chuyến công du của ông Laurel tại Nga xô và những quốc gia theo chủ nghĩa CS ở Đông âu nhằm thắt chặt mối bang giao giữa các quốc gia trên và để đi đến hợp tác thương mại.

Tuy nhiên đối với TC, ông cho biết đây là «một trường hợp khó khăn đòi hỏi sự quan sát và nghiên cứu nhiều hơn nữa».

## CẦN NGƯỜI HÙN VỐN

Cần để lập CÔNG TY NHẬP CẢNG.

Mỗi phần tối thiểu 500.000đ.

Hỏi Cô Vượng 73 Huỳnh quan Tiên Saigon. Đ.T. 91.194

## Cần

**1 THỢ SƠN**
**1 THỢ TIỆN**

**lành nghề và hợp lệ lương trên 12.000đ. xưởng Trần Hữu Hạnh 85/3 Lục Tỉnh (ngoài mũi tàu Phú Lâm)**

## Chủ tịch TC

**1** TIẾP THEO TRANG 1

Tờ báo này tường thuật là Lưu Thiếu Kỳ đã bị thương trước khi ông bị cách chức trong phiên họp thứ 12 được tổ chức trong khoảng 13 tới 31 tháng 10.

Tờ báo này nói việc trốn thoát của Lưu thiếu Kỳ có thể đã khiến cho TC vội vàng công khai tuyên bố họ Lưu.

Tờ báo nói CS đã tìm mọi cách giữ bí mật tin trốn thoát của Lưu thiếu Kỳ.

**2** TIẾP THEO TRANG 1

tổ chức mạnh danh là MTGP có một phái đoàn riêng biệt ở Hộinghị Paris. Ngoại trưởng W. Brandt công nhận rằng đối với bọn CS, các quốc gia tự do lúc nào cũng phải thận trọng trong các cuộc đàm phán.

Tưởng cũng cần biết Tòa Đại sứ VNCH tại Liên Bang Tây Đức còn kiêm nhiệm các nước Bắc Âu khu vực gồm các nước Na Uy, Đan Mạch và Thụy Điển.

**6** TIẾP THEO TRANG 1

nhưng vẫn còn có dấu hiệu cho thấy có sự gay go về thành phần những Ủy ban thấp tùng. Tất cả các phe nhóm chính trị đều đòi gửi người đi.

Phái viên đài BBC cho rằng những tin đồn này cũng đúng 1 phần căn cứ vào những sự kiện thực tế trong sinh hoạt chính trị của các đảng phái và trong chính phủ tại Saigon.

Phái viên đài BBC còn cho hay là có thể có cuộc cải tổ chính phủ và dường như một số nhân vật thân cận với PTT Kỳ sẽ đảm nhận những nhiệm vụ quan trọng hơn.

Theo nhận định của đài BBC những tin đồn này đôi khi vô căn cứ đã có quá nhiều và đã làm rung động giới ngoại giao ở Saigon.

Các nhà ngoại giao Tây phương e ngại rằng cuộc tranh cãi về thủ tục có thể khiến cuộc hòa đàm ngưng trệ đến sau tết dương lịch.

Riêng báo The Sun (khuynh tả) ở Anh thì đoan chắc là cuộc hội đàm Ba Lê không đến nỗi đi vào khó khăn như người ta tưởng và sẽ có những tiến bộ mau chóng.

## Chia buồn

Được tin :

**THÚC PHỤ**

Đại úy Nguyễn văn Biên, Biệt Đoàn Trưởng Biệt Đoàn 5 CSDC vừa mệnh chung tại Huế.

Toàn thể Sĩ quan, cán bộ và nhân viên Đại đội 5 thành kính phân ưu cùng Đại úy Biệt Đoàn Trưởng và cầu chúc hương hồn Cụ sớm tiêu diêu miền cực lạc.

Đại Đội 5 Biệt Đoàn 5 CSDC.

**5** TIẾP THEO TRANG 1

mới chỉ là vấn đề phỏng chừng. Nguồn tin nói trên cho hay, vì chưa biết chắc chắn ngày nào phái đoàn Saigon sẽ tới, hy vọng vào cuối tuần này. Những đại diện Hoakỳ vẫn cộng tác chặt chẽ với phái đoàn quan sát và liên lạc Nam VN trong việc ấn định những dàn xếp đầu tiên.

Đại sứ Cyrus R. Vance, trưởng phái đoàn luân phiên của Hoakỳ, hướng dẫn cuộc thảo luận về phía Hoakỳ trong cuộc hội đàm và phó trưởng phái đoàn Hànội, Đại tá Hà văn Lâu, cầm đầu nhóm BV.

Nguồn tin Hoa kỳ mô tả không khí của cuộc họp là «Nghiêm chỉnh» và nêu lên rằng phiên họp được dự biệt tổ chức để giải quyết những vấn đề thủ tục tiên khởi.

Một phát ngôn viên BV sau đó phân phát một bản tuyên bố nói rằng phái đoàn của ông đã dùng phiên họp để phản đối cuộc oanh tạc các làng tại BV của Hoa Kỳ mà họ bịa đặt ra. Đại sứ Vance, theo nguồn tin Hoa kỳ cho biết, cũng phản đối những hoạt động của BV.

Các viên chức Hoa kỳ không chịu cho biết Ô. Vance đã trả lời như thế nào đối với lời tố cáo là phi cơ Hoa kỳ đã oanh tạc 3 làng BV ngày 27-11.

**16** TIẾP THEO TRANG 1

Nguồn tin VN cho biết có thể có cả tin Chủ tịch UB Giải phóng tỉnh Bình Định của VC nằm trong số tù binh nhưng bộ Tư lịnh Đại Hàn chưa xác định.

Tên tiểu đoàn trưởng bị họ tên là Ngô khánh Kỳ.

## Tin Mừng

Được hồng thiếp của Ông Bà NGUYỄN-HỮU-BÍCH đến ngày 8-12-68 làm lễ vu quy cho Thứ Nữ :

### Nguyễn-Anh-Thư

Sánh duyên cùng

### Dương-Bá-Thệ

Chúng tôi chúc Cô Dâu Chú Rể trăm năm hạnh phúc.

TRẦN-THỊ-BÁ.

## Nhắn Tin

Con LÊ-THỊ-TỒN

Hiện con ở đâu, được tin về nhà gấp, nếu không về ngay, sau này con sẽ vô cùng ân hận. Ba má rất đau khổ.

Nguyễn Thị Thơm
Lê Văn Các

## CHIA VUI

Xin chia vui cùng Ông Bà Nguyễn Bá Nghề nhân dịp lễ vu quy cho Trưởng nữ

### Nguyễn thị Ngọc-Mai

và cầu chúc cho đôi vợ chồng trẻ MAI-NAM được trăm năm hạnh phúc.

Ô.B Trần-Ngọc-Trinh
40-E. Ngô đức Kế Saigon

## Hoàng-Vân

*642—Phan Đình Phùng—Saigon—ĐT 92.011*

*RONÉO : Chuyên quay tài liệu giáo khoa, Cours, mémoire, đơn từ, giấy tờ v.v.*
*Kỹ thuật tân tiến, đã 10 năm hành nghề,*

### Ronéo Hoàng-Vân

*luôn luôn cải tiến để phục vụ hầu đáp ứng sự tín nhiệm của quí thân chủ.*

**KÍNH MỜI.**

## Nhập cảng GÀ PILCH và GOTO

Còn một số dự trữ sẵn.
Giao hàng trong 25 ngày khi nhận được tín dụng thư.
Liên lạc với :

### CENTRAL AGENCY

105, Nguyễn Công Trứ—SAIGON—ĐT 22.248

— Cần một tài xế xe vận tải. Lương hậu.

BÁN GIÁ RẺ :

## Ván ép nhập cảng

Đặc biệt loại 4 ly có đủ màu sắc dùng TRANG TRÍ, ĐÁNH VERNIS RỒI, TIỆN LỢI, BỀN, MÀU, LỘNG LẪY NHẤT 1969.

| | | |
|---|---|---|
| 3 ly dài | 1m82x0m92 | giá 279đ 1 tấm |
| 4 ly dài | 2m40x1m20 | giá 954đ 1 tấm |
| 4 ly dài | 1m82x0m92 | giá 540đ 1 tấm |

MUA NHIỀU GIÁ SỈ

**HỎI TUYẾT-LONG 382, HỒNG THẬP TỰ, Đ.T. : 90813.**

VIỆT-NAM CỘNG-HÒA
BỘ Y TẾ XÃ HỘI VÀ CỨU TRỢ
SỐ : 007/YTXHCT/2/UBQT/CBCT

## Thông - Cáo

*Bộ Y Tế Xã Hội và Cứu Trợ Trân Trọng Thông Cáo*

Tất cả ứng viên trúng tuyển kỳ thi Cán Bộ Trung Tâm do Bộ Y Tế Xã Hội và Cứu Trợ mở ngày 3-11-1968 phải tới trình diện tại Trụ sở của Bộ (Nha Kế Hoạch Pháp Chế và Nghiên Huấn số 61 Nguyễn Du Saigon) vào 09 giờ sáng ngày 9-12-1968 để nhận chỉ thị nhập học.

Quá thời hạn trên, ứng viên nào không tới trình diện sẽ coi như tự ý bỏ học.

Saigon, ngày 26 tháng 11 năm 1968
Phó Chủ Tịch
Ủy Ban Quản Trị Cán Bộ Chương Trình
Bác Sĩ TRẦN-NGƯƠN-PHIỀU

Cơ Quan Phát Triển Quốc Tế (USAID) sẽ cho đem bán cho ai trả giá cao nhất :

37 máy lạnh chia làm năm lô tùy theo từng hiệu.

Quý vị có thể xem hàng trên đây ở USAID/GSO/PORT trên đường Xa lộ Biên Hòa từ 9 giờ sáng đến 4 giờ chiều những ngày 3, 4, 5 và 6 tháng 12 năm 1968, xin gửi giấy thầu hoặc đưa tay cho : ông Trưởng phòng Công quản USAID/GSO 4 Phan đình Phùng Saigon trước 12 giờ 30 ngày 7 tháng 12 năm 1968 là hạn chót.

Đơn thầu sẽ mở lúc 11 giờ ngày 9 tháng 12 năm 1968.

## Denon-Nec-Sharp-Sony Sanyo-National-Nivico

— **VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH** mới về một số hàng mới bán đặc biệt đồng giá trong một tuần lễ, kể từ 1 đến 8.12.1968.

| | | |
|---|---|---|
| — 23 inches | Meuble De Luxe, có cửa | 33.000đ |
| — 20 | — — | 32.500đ |
| — 19 | — — | 27.000đ |
| — 19 | — loại xách tay | 21.500đ |
| — 18 | — Meuble De Luxe, có cửa | 21.000đ |
| — 16 | — Meuble, loại xách tay | 19.000đ |
| — 12 | — — | 15.500đ |

**— 25 Ins : DENON, NATIONAL, MAGNOVOX**

(Mỗi chiếc máy TV 25 ins bán ra đều có tặng 1 RADIO 3 Band)
Đặc biệt Mới về : BOOSTES hiệu YAGI 10DX, cực mạnh, bắt đài xa không rung. SURVOLTEUR tự động loại nhập cảng nguyên xứ. ANTENNES lớn nhỏ đủ hiệu.

**CHÚ Ý :** Vì số máy về có hạn, xin mời quý khách đến sớm để tuyển chọn những chiếc máy theo ý muốn

**VẠN-KIM TRUYỀN-HÌNH**
*124, Gia Long (khoảng sau chợ) SAIGON*
Mở cửa suốt ngày đến giờ giới nghiêm, cả Chủ nhựt và ngày lễ.
(Trung Tâm Pub)

HÔM NAY : THỨ TƯ 4 THÁNG 12 NĂM 1968
Hãng LIDO Films hân hạnh chiếu cuốn phim CAWBOY Lớn suốt bảy ngày tại ba Rạp có máy lạnh :

**EDEN ★ KIM CHÂU ★ OPERA**
(SAIGON) (CHOLON)

Một phim WESTERN độc đáo với cốt chuyện khác lạ, hoạt động sôi nổi

## Le Colt spécial de Gringo

### (Cây Súng Thần Của Gringo)

— Mối hận thù khủng khiếp của GRINGO mà quyết trả bằng bất cứ giá nào với cây súng ngắn thần tốc của chàng...

— GRINGO lãnh ba khổ sai vì bị hàm oan. Trở về với tự do, GRINGO ra tay rửa hận.

— Những trận so tài sôi nổi, .Những màn đấu súng bão hứng ..Những giây phút cảm động cao độ...Những cảnh đôi bên rình rập nín thở giữa những bóng dáng tử thần lảng vảng...khiến người xem phải bủn rủn lo âu cho vai chánh trong phim ..

Với thành phần diễn xuất tài tình : JIM REED—MARTHA DOVAN — PAT GREENHILL CHARLES OTTER.

Màn Ảnh TECHNISCOPE màu TECHNICOLOR, nói tiếng Anh, phụ đề Việt, Pháp, Hoa.

**Đặc biệt : Xuất tối từ 20 giờ 30.**

## Đọc và cổ động Chính Luận

## Bạch đái... NHÀNH MAI

Huyết trắng ra nhiều, người gầy ốm xanh xao mỏi mệt, hãy uống thuốc BẠCH ĐÁI và TỬ CUNG hiệu Nhành-Mai. Các tiệm thuốc Bắc đều có bán. Saigon do Nhành Mai, 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân định).

K.N.BYT số 594 ngày 10-12-67.

## Con nít nóng và ban

(và ngừa được chứng làm kinh trong lúc nóng cao độ)

Cho uống thuốc CHÍ-LINH hiệu NHÀNH-MAI. Thuốc còn trị các chứng nóng, ban, ban đỏ, ban trắng và ngừa được chứng làm kinh. Các hiệu thuốc Bắc có bán. Saigon do Nhành-Mai 24 Trần khát Chân (gần chợ Tân Định)

BYT.K.N. số 534 ngày 20-11-68.